Sosyal Bilimler Dergisi / The Journal of Social Sciences

Akademik Sosyal Araştırmalar Dergisi, Yıl: 7, Sayı: 46, Haziran 2020, s. 650-698

ISSN: 2149-0821 Doi Number: <http://dx.doi.org/10.29228/SOBIDER.42943>

Dr. Doğan YÜCEL

Serbest Tercüman, dyucel58@gmail.com

SIRP-HIRVAT-BOŞNAK DİLİNDEKİ TÜRKİZMLER ÜZERİNE YAPILAN ÇALIŞMALARA BİR ÇERÇEVE, DEĞERLENDİRME VE KAYNAKÇA DENEMESİ

Özet

Balkan tarihinin son 1600 yılının yarısından fazlasında Türkçe “üst dil” olmuştur. Türkçe, hem kendi öz kelime ve unsurlarını hem de beraberinde Balkanlara getirdiği medeniyete ait diğer kelime ve unsurlarla bütün Balkan dillerini derinden etkilemiştir. Bu dillerden birisi de Güney Slav dillerinin Batı kolu olan Sırp-Hırvat-Boşnak dilidir. Fransız ihtilâlinin ardından Balkanlarda millî devlet fikrinin ortaya çıkışı öncelikle kendini dil ve sanat alanında göstermiştir. Bu dönemde yazılan ilk “Sırpça Sözlük” hem Sırpçanın hem de Türkizmlerin ilk kaynak eseri olarak değerlendirilmektedir. Aradan geçen iki asır süresince Türkçeden ödünçlenen kelime ve unsurlar üzerine birçok ilmi çalışma yapılmıştır. Bu çalışmaları bir çerçeve hâlinde vererek bugünden sonra yapılacak çalışmalara bir kilometre taşı olmayı amaçladık. Çalışmamızda Türkizmleri dörtlü bir basamak şeklinde belirlemeye çalıştık: Tespit, tasnif, tahlil, ihya. Bu dört başlık altında 55 alt başlıkla doğrudan veya dolaylı Türkizm çalışmalarına bir çerçeve çizmeye çalıştık. Ardından listelenen çalışmaları; müelliflerinin milliyetleri, yazıldıkları diller, tebliğ ve makale gibi çalışma türleri ile yayınlanma yerlerine göre tablolar hâline getirdik. Çalışmamızda; Türkizmlerin Sırp-Hırvat-Boşnak dilinde ödünçlenmesinde müessir âmiller ve kaynaklara dair 275 ve 618 doğrudan ve dolaylı Türkizm çalışması listelenmiştir.

Anahtar kelimeler: Sırp-Hırvat-Boşnak dili, Türkizmler, Balkan dilleri, Türkizmler kaynakçası.

A PROPOSAL OF FRAMEWORK, EVALUATION AND BIBLIOGRAPHY ON TURKISMS STUDIES IN SERBIAN-CROAT-BOSNISH LANGUAGE

Abstract

In more than half of the last 1600 years of Balkan history, “superstratum” has been Turkish language. Turkish language has profoundly influenced all Balkan languages with its own words and elements, as well as other words and elements of civilization it brought to the Balkans. One of these languages is the Serbo-Croatian-Bosniak language, the Western branch of the Southern Slavic languages. The emergence of the idea of a national state in the Balkans after the French revolution has shown itself firstly in the field of language and art. The first Serbian Dictionary written in this period is considered as the first source of both Serbian language and Turkisms. During the two centuries passed, many scientific studies have been done on the words and elements borrowed from Turkish. By giving these works in a framework, we aimed to be a milestone for the works to be done after today. In our study, we tried to identify Turkisms as a four-step scale: determination, classification, analysis, revival. Under these four headings, we tried to provide a framework for direct or indirect Turkism studies with 55 sub-headings. Then, we prepared these works according to the nationalities of the authors, the languages in which they were written, the types of works such as papers and articles, and their place of publication. In our study; 275 borrowing factors and resources for Turkism studies and 618 direct and indirect studies on Turkisms in Serbian-Croatian-Bosnian language were listed.

Keywords: Serbo-Croatian-Bosniak language, Turkisms, Balkan languages, Turkism bibliography.

1. GİRİŞ

Fen ve tekniğin epeyce ilerlediği günümüz dünyasında diğer dillerle etkileşim içine girmeyen bir lisan bulmak çok zordur hele de hususen Türkçe gibi konuşurları tarihte birçok harp, felaket, göç yaşamışsa. Türkler ve Türkçe tarihte uzun yıllar boyunca çıkış noktası olan Orta Asya’ya ilaveten Hindistan, Kuzey Afrika, Orta Avrupa vb farklı coğrafyalarda da değişik dönemlerde konuşulan bir lisan olmuştur. Bu coğrafyalardan birisi de Balkanlardır.

Bilinen tarih içerisinde Türklerin Balkanlardaki hâkimiyeti dönem dönem miladî 4-20. yüzyıllar arasındadır. Balkanlarda son Türk idaresi 14-20. asırlar arasındaki takriben 500 yıllık Osmanlı devridir. Bu dönem içerisinde –Osmanlı döneminde kesintisiz- Türkçe “üst dil” vaziyetini korumuştur. Osmanlının çekilmesiyle Balkan milletleri de kendi devletlerini kurmuşlardır. Türkçenin “üst dil” olduğu 500 yıllık dönemden kalan Türkçe dil mirası üzerine Balkan dillerinin -lehçe ve ağızlarının epey bir kısmı da dahil olmak üzere- çeşitli çalışmalar yapılmıştır. Balkan milletlerinin Osmanlıdan ayrılma süreci ve sonrasında Balkanlarda yaşanan komünizm döneminin Türklere ve Türkçeye olan olumsuz bakış açısı sebebiyle Türkizm çalışmalarında yavaşlatıcı etki yapmıştır. İçinde bulunduğumuz Komünizm sonrası dönem ise –kaynakçadaki çalışmaların tarihine bakıldığında- en fazla çalışmanın vücuda getirildiği dönem olmuştur.

Balkan dillerindeki Türkizmler üzerine yapılan çalışmaları bir noktadan başlatmak gerekirse ilk eser Karadžić’in 1818 tarihli “Sırpça sözlüğü” olur. Karadžić, Türkçeden ödünçlenen kelimeleri işaretlemiş ve sözlüğünde Türkizmlere neden yer verilip verilemeyeceğine dair açıklamalar yapmıştır (1818: XX). 1818’ten günümüze kadar geçen iki asırlık süreyi Balkanlardaki önemli siyasi gelişmelere göre

devirlere ayırmak icap eder. Çünkü Türkizmler üzerine yapılan çalışmalar da Balkanlarda yaşanan büyük siyasî hadiselerle göre şekillenmişlerdir. 1. Dönem: 1828-1878 Balkanların Osmanlıdan ayrılışı. 2. Dönem: 1878-1918 Birinci Cihan Harbi sonu. 3. Üçüncü dönem: 1918-1945 İki Dünya savaşı arası. 4.Dördüncü dönem: 1945-1991 Balkanlarda Komünizm dönemi. 5.Dönem: 1991-2020 Yugoslavyanın dağılışı ve yeni dönem.

Sırp-Hırvat-Boşnak dilindeki Türkizm çalışmalarına dair doğrudan ve dolaylı bazı bibliyografya çalışmaları yapılmıştır. Bu çalışmaların bazıları şöyledir: 1956 tarihinde Hraste “Sırp-hırvat dilinde diyalektoloji, antroponimi, toponimi ve hidronimi üzerine yayınlanan çalışmalar kaynakçası” hazırlamıştır. 1966’da Škaljić, Sırp-Hırvat Dilindeki Türkizmler Sözlüğü’nde eserini hazırlarken istifade ettiği 13 kaynağı Türkizmler açısından değerlendirmiştir (17-23). 1993’te Petrović hazırladığı yüksek lisans tezinde Sırp-Hırvat dilindeki Türkizmler üzerine yapılan 245 çalışmayı tarihi süreç açısından ele alır ve yüksek lisans tezini sonrasında bir makale hâlinde yayımlar. (1993). 1999’da Kutlar, “Balkan Ülkelerindeki Türkçe Alıntılar ve Sözlükler Üzerine Kısa Kaynakça” adlı makalesinde Rusça ve Macarca da dahil olmak üzere 140 çalışmayı listeler. Yakın dönemde ise Ahmetaj “Balkanlara Yönelik Türkiye’de Yapılan Tezler Bibliyografyası” hazırlar. Ahmetaj, çalışmasında Türkiye’de Balkanlara yönelik 2010 yılına kadar yapılan 990 yüksek lisans ve doktora tezi listeler (2010). Uzun ve Özek ise 2019’da Balkanlarla İlgili Türkiye’de Yapılmış Çalışmalar I” adlı makalelerinde Türkiye’de Balkanlar üzerine kaleme alınan 519 makale ve bildiriye Balkan ülkelerine ve konu (dil bilgisi, metin, sözlük, diğer) başlıklarına göre tasnif etmişlerdir. Uzun’un 2019’da yine aynı isimle yayınlanan II. makalesinde ise Balkanlar üzerine yapılan yüksek lisans ve doktora tezleriyle müstakil kitaplar yine Balkan ülkelerine ve aynı konu başlıklarına göre bir liste hâlinde verilmiştir. Uzun’un bu makalesinde ise 398 çalışma yer almaktadır. Son dönemde neşredilen bir diğer çalışma ise Aksoy’un “Bosna Hersek ve Boşnak Kültürü ile İlgili Türkiye’de Yapılan Çalışmalar Üzerine Bir Bibliyografya Denemesi” isimli makalesidir. Aksoy, makalesinde 71 çalışmayı listelemiştir (2015).

2. Türkizm Çalışmalarının Toplanması, Tasnifi, Amacı ve Yöntemi

Türkizmler üzerine çalışmaların yoğunlaştığı bu yeni dönemde konu üzerinde çalışmalar yapacak araştırmacı ve ilgililerin işini şimdiye kadar yapılan çalışmaları bir çerçeve hâlinde vererek biraz da olsa kolaylaştırmayı hedefledik. Çerçevenin esası dört basamaklı bir yöntemle belirlenmeye çalışılmıştır: Tespit, tasnif, tahlil, ihya.

Kaynakçada verilen bazı çalışmalar birden fazla başlık altında değerlendirilebilecek nitelikte olmalarına rağmen en öne çıkan yönüyle ele alınmışlardır. Mesela; Škaljić’in sözlüğünde fonetik, antroponimi, etimoloji, ödünçleme sebepleri gibi konular da işlenmiştir ancak bizce en öne çıkan yönü bu sözlüğün kendisinden önceki çalışmaları biraraya getiren kapsamlı bir çalışma olmasıdır. Bir kısım çalışmalar bazı başlıklar altına ikinci veya üçüncü yönleriyle yerleştirilmişlerdir. Kaynakçadaki çalışmaların bazılarının başlıklarında bütün içerikler yazılıyken kimilerinde de genel ifadeler kullanılmıştır. Birden fazla müellifi olan çalışmalar tablolarda ilk isimlerine göre değerlendirilmişlerdir. Komisyon çalışması olan eserler ise dillerine ve neşir yerlerine göre değerlendirilmişlerdir.

2.1. Çerçevenin Hazırlanmasında Faydalanılan Kaynaklar

Sırp-Hırvat-Boşnak dilindeki Türkizmler üzerine yapılan çalışmalar derlenirken;

Karadağ: www.nbcbg-digitalnabibliografija.me Karadağ dijital kitap ve makale arşivi.

Hırvatistan: dizbi.hazu.hr HAZU Hırvat İlim ve Sanat Akademisi Dijital Kitap ve makale Arşivi, HRCAC Slavistik dijital makale arşivi, CROSBİ Hırvat İlmî Kaynak arşivi,

katalog.kgz.hr Hırvatistan Merkez Kütüphane arşivi, *Knjižnica* Zagreb üniversitesi Filoloji Fakültesi tez ve makale arşivi, Croatian Encyclopedia I-XI (Hırvatistan Ansiklopedisi I-XI) dijital ansiklopedisi, skupni.nsk.hr/ Hırvat Milli Koleksiyonu Kataloğu, RUNIOS Osijek Josip Juri Üniversitesi Dijital Kaynağı. JAZU Yugoslav İlimler Akademisi kütüphane arşivi

Almanya: slavistik-portal.de Almanya Slavistik Portalı, uol.de Oldenburg üniversitesi Slavistik Enstitüsü dijital arşivi, Karlsruhe Üniversitesi dijital kataloğu. Berlin Millî kütüphanesi dijital tez arşivi ve kütüphane kataloğu,

Macaristan: Macar İlimler Akademisi Acta Orientalica (Şarkiyat Mecmuası) Dergisinin 60 yıllık arşivi, akademiai.com Macaristan ilmi dergiler makale arşivi.

Makedonya: MANU Makedon İlimler Akademisi Makedonski Jazik (Lisan) dergisinin 60 yıllık arşivi,

Sırbistan: dais.sanu.ac.rs Sırp İlim ve Sanat Akademisi, SANU (SASA) makale ve tez arşivi, elibrary.matf.bg.ac.rs/ Belgrad üniversitesi Fen Fakültesi dijital kitap ve makale arşivi, SCINDEKS Sırbistan dijital makale dizini.

Bulgaristan: BAN Bulgar İlimler Akademisi dijital makale ve tez arşivi, naum.slav.uni-sofia.bg/ Sofya üniversitesi Eddebiyat fakültesi dijital arşivi.

Avusturya: Avusturya Kraliyet İlimler Akademisi tez bankası ve makale arşivi,

Bosna-Hersek: ANU Bosna-Hersek İlim ve Sanat Akademisi makale arşivi, Saraybosna Gazi Husrev Bey Kütüphanesi el yazması katalogları ve kütüphane kataloğu, izj.unsa.ba/ Saraybosna Üniversitesi dijital makale ve kitap arşivi, ff-eizdavastvo.ba Saraybosna Üniversitesi Filoloji Fakültesi Dijital yayınları. Tuzla, Zenica, Mostar Filoloji Fakülteleri Tez arşivleri,

Romanya: Romen İlimler akademisi el yazması katalogları, Diacronia Romen dijital makale arşivi,

Slovenya: cobiss.si Müşterek Dijital Kaynak Sistem ve Hizmetleri. www.dlib.si/ Digitalna knjižnica Slovenije Slovenya Dijital Kütüphanesi. revije.ff.uni-lj.si/ Ljubljana Filoloji Fakültesi dijital kütüphanesi.

Çekya: Slovansky ústav SLU Çekya dijital kütüphane ve makale arşivi,

İtalya: Ricerche Slavistiche, Roma Üniversitesi Slavistik Dergisi ve Kürsüsü dijital makale arşivi. oaj.fupress.net/ İtalya dijital makale kataloğu.

Rusya: www.orientalstudies.ru/ Sen Petersburg Oryantalizm Kürsüsü dijital kaynağı ve dergi arşivi. elibrary.ru Rusça dijital kitap ve makale arşivi. www.dissercat.com Dijital Tez bankası, wiki.lingvoforum.net/ Rusya.

Türkiye: Dergipark TÜBİTAK makale arşivi, Çukurova ve Gazi Üniversiteleri dijital Türkoloji arşivleri, Sobiad, TR Dizin Dijital tez ve Makale Katalogları.

Yunanistan: Selanik Üniversitesi Dijital kütüphane arşivi, Yunan millî kütüphanesi dijital kataloğu,

Fransa: www.sudoc.abes.fr/ Fransız Toplu Dijital Kütüphane Kayıt Kataloğu. persee.fr Fransız Milli Eğitim Bakanlığı açık dijital makale arşivi.

İngiltere: ORA Oxford Üniversitesi makale araştırma arşivi,

ABD: Michigan Üniversitesi dijital kütüphanesi, OPAC Amerikan Tez Hazinesi dijital kataloğu, JSTOR 7000 dergilik dijital makale paylaşım sitesi.

Kanada: Toronto üniversitesi dijital eski eserler kütüphanesi,

Diğer: Orta ve Doğu Avrupa Dijital Kütüphanesi CEEOL, academia.edu dijital tebliğ/makale paylaşım sitesi, scribd.com dijital tebliğ/makale paylaşım sitesi, hathitrust.org dijital kütüphane, archive.org dijital kütüphane, researchgate.net dijital tebliğ/makale paylaşım sitesi. googlescholar dijital tebliğ/makale paylaşım sitesi gibi dijital kaynaklarla ilaveten 400 kadar çalışmanın da kaynakçası taranmıştır.

2.2. Sırp-Hırvat-Boşnak Dilindeki Türkizm Çalışmaları Çerçevesi Alt Başlıkları

Škaljić, Türkizmlerin Sırp-Hırvat diline ödünçlenme sebeplerini değerlendirirken üç madde üzerinde durur; Türklerin Balkanlara yeni bir idarî ve siyasî sistemle gelmeleri, Şark/İslam kültürünü etirmeleri, Bosnalıların İstanbul'da medrese ve mektep eğitimi almaları (1966: 12-13). Bu üç maddeden yola çıkarak Balkan dillerinde ve özelde Sırp-Hırvat-Boşnak dilinde Türkizmlerin ödünçlenme yolları dokuz başlık altında ele alınmıştır.

1. Türkizmlerin Balkan Dillerince Ödünçlenmesinde Müessir Âmiller

1.2.1. İdarî ve siyasî hıvam: 1.2.1.1 İdareci sınıfla temas, 1.2.1.2. Ticaret, matbuat hayatı.
1.2. 2. Şark-İslam kültürü: 1.2.2.1. Tekke-zaviyeler, 1.2.2.2. İslâmiyet 1.2.1.3. Türk folkloru.
1.2. 3. Medrese-enderun eğitimi: 1.2.3.1. El hamiyado edebiyatı, 1.2.3.2. Divan edebiyatı. 1.2.3.3. Âşık edebiyatı. 1.2.3.4. Osmanlı mektep-medrese eğitimi.

Bu dokuz altbaşlıkta yer alan kaynakların Türkizmlerin derlenmesine kaynaklık edebilmeleri konu ve mühteva açısından dır. Mesela; Sırp kültüründe Doğu izleri, eski Saraybosna mahalleleri, Kosova'da birkaç dilli şiirler, Sancak'ta Müslüman isimleri vb. Bu noktada doğrudan Türkizm çalışması sayılabilmeleri için "Sırbistan'da Türkçe Toponimler, Bosnalı Müslümanların şark dilleri asıllı isimleri" vb konu olarak sadece Türkizme mahsus olmaları gereklidir. Ancak bütün çalışma ve kaynaklar listeye alınmamıştır. Elverdiğince her konudan ana eserleri veya örnek çalışmaları koymağı yeğledik. Diğer türlü çalışmanın konusuna göre tâli derecede olan- belki binlerce eser bu çalışmaya alınacaktı.

2. Tespit ve Derleme Çalışmaları

2.1. Türkizmlerin Tespit ve Derlenmesinde İstifade Edilen Kaynaklar

Türkizmlerin derlenmesi üzerine çalışan araştırmacılar için birinci derece kaynaklar;

- 2.1. Sırpça-Hırvatça-Boşnakça Edebî Ürünler
- 2.2. Türkçe/Sırpça-Hırvatça-Boşnakça Sözlükler
- 2.3. Türkçe/Sırpça-Hırvatça-Boşnakça Konuşma Kılavuzları
- 2.4. Sırp-Hırvat-Boşnak Folkloru
- 2.5. Toponimi, hidronimi, fitonimi, oronimi vb. çalışmalar
- 2.6. Antroponimi ve onomastik çalışmaları

2.1. Doğrudan veya Dolaylı Türkizm Çalışmaları

2.1.1. Türkizm Derlemeleri

- 2.1.1.1. Müstakil Derleme Çalışmaları
- 2.1.1.2. Tematik Derlemeler
- 2.1.1.3. Yazar/Eser Derlemeleri

2.1.2. Dolaylı Türkizm Çalışmaları

- 2.1.2.1. Yabancı Kelimeler Sözlükleri
- 2.1.2.2. Ödünçlemelerin Seyri Çalışmaları
- 2.1.2.3. Linguistik, Metodoloji ve Dillerarası Etkileşim Çalışmaları
- 2.1.2.4. Balkan Dillerinin Türkizmleri Diğer Dil ve Lehçelere Taşkııcılığı

3. Türkizmlerin Tasnif Çalışmaları

3.1. Kelime Tasnifleri

- 3.1.1. Etimoloji
- 3.1.2. Türkçeyle Balkan Dillerine Diğer Dillerden Taşınan Türkizmler
- 3.1.3. Tematik
- 3.1.4. Kelime Türleri analizleri
- 3.1.5. Toponimi, hidronimi, fitonimi vb.
- 3.1.6. Antroponimi, onomastik.
- 3.1.6.1. Sırp-Hırvat-Boşnak Lehçe ve Ağızlarındaki Türkizmler

3.2. Dil Kalıntıları.

3.3. Dil Unsurları

- 3.3.1. Deyimler ve Atasözleri
- 3.3.2. Ekler
- 3.3.3. Seslenmeler, nidalar vb.

4. Türkizmlerin Tahlil Çalışmaları

4.1. Kelime Tahlilleri

- 4.1.1. Etimolojik
- 4.1.2. Fonetik
- 4.1.3. Morfolojik
- 4.1.4. Semantik

4.2. Dil Unsurları

- 4.2.1. Deyimler ve Atasözleri, seslenmeler..
- 4.2.2. Ekler

4.3. Eserl Tanıtım ve Tahlilleri

4.4. Türkizmlerin Sosyo-Linguistik Tahlilleri

4.5. Türkizmlerin Sırp-Hırvat-Boşnak Dilindeki İmlâ ve Ortografi Meseleleri

4.6. Türkizmlerin Sırp-Hırvat-Boşnak Dilindeki Telaffuz Meseleleri

5. Türkizmlerin Sırp-Hırvat-Boşnak Dilindeki Kullanımlarının Güncel Durumu ve Artırılması Üzerine Çalışmalar

5.1. Sırp-Hırvat-Boşnak Dilinde Türkizmlerin Güncel durumu (Edebi ürünler vb)

5.2. Türkizmlerde Arkaikleşme ve Kullanımdan Düşmelerinin Süreç ve Sebepleri

5.3. Osmanlı Sonrası Yeni Üretilen Türkizmler.

5.4. Türkizmleri Canlandırma ve Türkizmlerin Kullanımlarının Artırılması Araştırmaları.

5.5. Sırp-Hırvat-Boşnak Dilindeki Türkizmlerin Güncel Sıklık Ölçümü

2. Çerçevenin Hazırlanmasında Faydalanılan Kaynaklar

Sırp-Hırvat-Boşnak dilindeki Türkizmler üzerine yapılan çalışmalar derlenirken;

Karadağ: www.nbcbg-digitalnabibliografija.me Karadağ dijital kitap ve makale arşivi.

Hırvatistan: dizbi.hazu.hr HAZU Hırvat İlim ve Sanat Akademisi Dijital Kitap ve makale Arşivi, HRCAC Slavistik dijital makale arşivi, CROSBİ Hırvat İlmî Kaynak arşivi,

katalog.kgz.hr Hırvatistan Merkez Kütüphane arşivi, *Knjižnica* Zagreb üniversitesi Filoloji Fakültesi tez ve makale arşivi, Croatian Encyclopedia I-XI (Hırvatistan Ansiklopedisi I-XI) dijital ansiklopedisi,

skupni.nsk.hr/ Hırvat Milli Koleksiyonu Kataloğu, RUNIOS Osijek Josip Juri Üniversitesi Dijital Kaynağı. JAZU Yugoslav İlimler Akademisi kütüphane arşivi

Almanya: slavistik-portal.de Almanya Slavistik Portalı, uol.de Oldenburg üniversitesi Slavistik Enstitüsü dijital arşivi, Karlsruhe Üniversitesi dijital kataloğu. Berlin Millî kütüphanesi dijital tez arşivi ve kütüphane kataloğu,

Macaristan: Macar İlimler Akademisi Acta Orientalica (Şarkiyat Mecmuası) Dergisinin 60 yıllık arşivi, akademiai.com Macaristan ilmi dergiler makale arşivi.

Makedonya: MANU Makedon İlimler Akademisi Makedonski Jazik (Lisan) dergisinin 60 yıllık arşivi,

Sırbistan: dais.sanu.ac.rs Sırp İlim ve Sanat Akademisi, SANU (SASA) makale ve tez arşivi, elibrary.matf.bg.ac.rs/ Belgrad üniversitesi Fen Fakültesi dijital kitap ve makale arşivi, SCINDEKS Sırbistan dijital makale dizini.

Bulgaristan: BAN Bulgar İlimler Akademisi dijital makale ve tez arşivi, naum.slav.uni-sofia.bg/ Sofya üniversitesi Eddebiyat fakültesi dijital arşivi.

Avusturya: Avusturya Kraliyet İlimler Akademisi tez bankası ve makale arşivi,

Bosna-Hersek: ANU Bosna-Hersek İlim ve Sanat Akademisi makale arşivi, Saraybosna Gazi Husrev Bey Kütüphanesi el yazması katalogları ve kütüphane kataloğu, izj.unsa.ba/ Saraybosna Üniversitesi dijital makale ve kitap arşivi, ff-eizdavastvo.ba Saraybosna Üniversitesi Filoloji Fakültesi Dijital yayınları. Tuzla, Zenica, Mostar Filoloji Fakülteleri Tez arşivleri,

Romanya: Romen İlimler akademisi el yazması katalogları, Diacronia Romen dijital makale arşivi,

Slovenya: cobiss.si Müşterek Dijital Kaynak Sistem ve Hizmetleri. www.dlib.si/ Digitalna knjižnica Slovenije Slovenya Dijital Kütüphanesi. revije.ff.uni-lj.si/ Ljubljana Filoloji Fakültesi dijital kütüphanesi.

Çekya: Slovansky ústav SLU Çekya dijital kütüphane ve makale arşivi,

İtalya: Ricerche Slavistiche, Roma Üniversitesi Slavistik Dergisi ve Kürsüsü dijital makale arşivi. oaj.fupress.net/ İtalya dijital makale kataloğu.

Rusya: www.orientalstudies.ru/ Sen Petersburg Oryantalizm Kürsüsü dijital kaynağı ve dergi arşivi. elibrary.ru Rusça dijital kitap ve makale arşivi. www.dissercat.com Dijital Tez bankası, wiki.lingvoforum.net/ Rusya.

Türkiye: Dergipark TÜBİTAK makale arşivi, Çukurova ve Gazi Üniversiteleri dijital Türkoloji arşivleri, Sobiad, TR Dizin Dijital tez ve Makale Katalogları.

Yunanistan: Selanik Üniversitesi Dijital kütüphane arşivi, Yunan millî kütüphanesi dijital kataloğu,

Fransa: www.sudoc.abes.fr/ Fransız Toplu Dijital Kütüphane Kayıt Kataloğu. persee.fr Fransız Milli Eğitim Bakanlığı açık dijital makale arşivi.

İngiltere: ORA Oxford Üniversitesi makale araştırma arşivi,

ABD: Michigan Üniversitesi dijital kütüphanesi, OPAC Amerikan Tez Hazinesi dijital kataloğu, JSTOR 7000 dergilik dijital makale paylaşım sitesi.

Kanada: Toronto üniversitesi dijital eski eserler kütüphanesi,

Diğer: Orta ve Doğu Avrupa Dijital Kütüphanesi CEEOL, academia.edu dijital tebliğ/makale paylaşım sitesi, scribd.com dijital tebliğ/makale paylaşım sitesi, hathitrust.org dijital kütüphane,

archive.org dijital kütüphane, researchgate.net dijital tebliğ/makale paylaşım sitesi. googlescholar dijital tebliğ/makale paylaşım sitesi gibi dijital kaynaklarla ilaveten 400 kadar çalışmanın da kaynakçası taranmıştır.

2.3. Sırp-Hırvat-Boşnak Dilindeki Türkizmler Üzerine Yapılan Çalışmalar

Türkizmlerin Balkan Dillerince Ödünçlenmesinde Zirojević, O. (2007). Srbija pod turskom vlašću 1459-1804. (1459-1804 Yılları Arasında Sırbistan'da Türk Hâkimiyeti). Beograd: Srpski genealoški Muessir Âmiller
İdareci Sınıfla Temas Çelik, N. (2010). Balkans under Ottoman Rule, centar. Karadeniz Araştırmaları, Cilt: 6, Sayı: 24, sayfa: 1-27.
Dizdarević, S. (2015). Aljamiado and Oriental Literature in Bosnia and Herzegovina (1463-1878). Yolculuk. Stubovi kulture, Beograd.
(Bosna Hersek'te Alhamiyado ve Oryantal Edebiyat). Љушић, Р. (1997). Турско наслеђе у Кнежевини и KUD Pozitiv. Ljubljana.
İnalçık, H. (2005). Türkler ve Balkanlar. Bal-Tam (XIV-XX век). (Sırbistan Prensliği ve Krallığı, Türklük Bilgisi, 3, Prizren, 20-21. İslam, Balkanlar ve Büyük Güçler'de Türk Mirası
Kaleshi, H. (1975). Das türkische Vordringen auf dem Balkan und die Islamisierung. Faktoren für die Erhaltung der ethnischen und nationalen Existenz des albanischen Volkes, (Türklerin Balkanlardaki ilerlemesi ve İslamlaşma. Arnavut halkının etnik ve Milli varlığını koruma faktörleri) Südostruropa unter dem Halbmond içinde, Münih, s. 125-138. (Sırp Tarihinde Türkler). Зборник за оријенталне Kurat, A. N. (1972). IV - XVIII. Yüzyıllarda Karadeniz Kuzeyindeki Türk Kavimleri Ve Devletleri. Ankara: Ankara Üniversitesi Dil Ve Tarih - Coğrafya Fakültesi Yayınları, Sayı: 182. (Türk Hâkimiyeti Altındaki Balkanlar). Књига о Moacanin, N. (2002). Osmanlı Bosnası, Ansiklopedisi, 10, Ankara, 399-405. Kovačević, J. (1977). Avarska kaganat, Beograd: Moacanin, N. (2003). Bosanski pasulak u stoljecu, Hrvatska i Europa, III, Zagreb, 109-113. Jevtić, M. (2006). ISLAMSKO-OSMANSKO Moacanin, N. (2003). Turska vojna krajina u hrvatskim zemljama: prolegomena za stoljeće (Hırvat Topraklarında Türk Askeri Sınırı: 16. ve 17. Yüzyıl Dönemi),” Hereditas rerum Croaticarum ad honorem Mirko Valentić, Alexander blagajne u Sarajevu po okupaciji Austro-Ugarske. Buczynski, Stjepan Matković, (Zagreb: Hrvatski Institut za povijest, 85-91. Saraybosna'daki Türk Devlet Hazine Müsteşarlığı Özden, N. (2007). A Few Remarks on the History of Bosnia. (Bosna Tarihi Üzerine Birkaç Not.). OTAM Miljković, E. (2010). Modern Serbian, Montenegrin Ankara Üniversitesi Osmanlı Tarihi Araştırma ve Uygulama Merkezi Dergisi, 21, 059-068. (Sırp, Karadağ ve Hırvat Tarih Yazıcılığında Ronelle, A. (2013). Language and Identity: The Fate of Serbo-Hırvat, Entangled Histories of the Balkans (341-418). Volume One: National Ideologies and Language Policies, (Dil ve Kimlik: Balkanların et la conquête turque, (Güney Slav dilleri ve Türk Karmaşık Tarihçesi Sırp-Hırvatın Kaderi (341-418). Birinci Cilt: Ulusal İdeolojiler ve Dil Politikaları). Jelavich, B. (1983). History of Balkans, Vol. 1: 18th Leiden-Boston: Brill Balkan Studies Library. and 19th Centuries. (I Balkan Tarihi 1. Cilt: 18. ve Xhanari, L. ve Harri, U. (2015). Osmanlı Devleti'nin Balkan halklarıyla beşyüz yıllık ortak Tarihinin Değerlendirilmesi ve Yeniden Yazılması Hususunda Yeni bir Vizyon, Akademik Tarih ve Düşünce Dergisi, 2 (7), 42-64. Bakü. El hamiyado Edebiyatı Ljubović, A. i Grozdanic, S. (1995) Prozna Dergisi, 2 (7), 42-64. književnost Bosne I Hercegovine na orijentalnim

- jezicima, (Oryantal Dillerde Bosna Hersek Nesri). Gönel, H. (2012). Divan Edebiyatı Açısından Bir Sarajevo: Orijentalni institut u Sarajevu. Kültür Merkezi Olarak Bosna. Motif Akademi
- Mišević, M. (2013). The Social, Political and Halkbilimi Dergisi, (Balkan Özel Sayısı-II), 6-21.
- Linguistic Context of the Emergence of Aljamiado Nametak, F. (1997). Divanska književnost Bošnjaka. Literature in Sixteenth -and Seventeenth- Century Sarajevo: Orijentalni institut.
- Bosnia: The Case of a Lexicographer and Poet, Yörür, A. (2018). Latîfi Tezkiresi'nde Balkanlar Ve Mehmed Hevâ'î Üsküfi (BASılmamış Yüksek Lisans Balkan Şairleri (ss. 23-30). Balkan Eğitim Tezi). Central European University, Comparative Araştırmaları, Tekirdağ: Trakya Üniversitesi Yayın History, Budapest. No: 195.
- Šabanović, H. (1973). Književnost Muslimana Bosne Kadric, A. (2012). Mostarski Bulbuli. Poezija i Hercegovine na orijentalnim jezicima. (Bosna mostarskih pjesnika na orijentalnim jezicima. Hersek Müslümanlarının Oryantal Dillerdeki (Mostar Bülülleri. Mostarlı Şairlerin Şark Dillerinde Edebiyatı). Sarajevo: Svjetlost Izdavačka Produzece. Şiirleri). Mostar: Fondacija "Baština duhovnosti.
- Rizvić, M. (1972). Pojavni okviri i unutrašnje osobenosti alhamijado literature, (Ortaya Çıkan **Medrese-Enderun- Eğitim** Kareler ve Elhamiyado Edebiyatının Kendine Özgü Bajraktarević, F. (1940). *Naši muslimani u turskoj* Özellikleri). Zbornik radova posvećenih Salki *državnoj upravi i nauci*. „Politika” (Beograd). – Nazečiću, Sarajevo, 56. XXXVII, 11645, 10-11.
- Sikirić, Š. (1941). Pobožne pjesme (ilahije) šejh Curic, H. (1983). *Muslimansko školstvo u Bosni i* Abdurahmana Sirrije, (Şeyh Abdurahman Sirri'nin *Hercegovini do 1918*. (1918'e kadar Bosna-Dini Şiirleri (ilahi)). Glasnik Islamske vjerske Hersek'te Müslüman Halkın Tedrisatı). Sarajevo: zajednice, IX, 11'12, Sarajevo, 8. Veselin
- Glibanović-Vajzović, H. (1999). Orijentalizmi uknji Filan, K. (2001). *Dil ve Kültür İlişkisi: Bosna'da* ženom djelul-lingvistička analiza, (Kadın *Türk Dili Öğretimindeki Yeri*. Avrupa'da Yabancı Dil Kitaplarında Oryantalizm, Dilbilimsel bir Analiz). Olarak Türkçe Öğretimi Sempozyumu, Ankara. Institut za jezik u Sarajevu, Posebna izdanja, IX, Hadzi, H. (2007). *19. yy.da Osmanlı Devletinin* Sarajevo. *Bosna Eyaletindeki Bilim Adamları Ve Eserleri*
- Vajzović, H. (2003). Sociolingvistički aspekti (Basılmamış Yüksek Lisans Tezi). Erciyes alhamijado pismenosti u nas. (Bizde Alhamijado Üniversitesi, SBE, Kayseri.
- Okuryazarlığının Sosyo-linguistik Tarafları). Hasanović, B. (2008). *Islamske obrazovne ustanove* Književni jezik, (2)14-26. *u Bosni i Hercegovini od 1850-1941*. (1850-1941
- Kalajdzija, A. (2007). Transliteracija alhamijado Arasında Bosna Hersek'te İslami eğitim kurumları). pjesme İbrahim Terzija iz 1895. (İbrahim Terzi'nin Zenica.
- 1895'deki Alhamiyado Şarkısının çevirisi). Маринковић, М. (2008). *Преглед турско-српских* Književni jezik (1)107-115. *књижевних веза 1965-2000*, (Türk-Sırp Edebi
- Bajraktarević, F. (1937). O našim mevludima i o İlişkilerinin İncelenmesi 1965-2000). Београд. mevludu uopšte, (Mevlütlerimiz ve genel olarak Filan, K. (2014). *Turski Jezik U Bosni U Osmansko* Mevlütler Üzerine). Prilozi za književnost, jezik, Doba. (Osmanlı Dönemi Bosna'da Türk Dili). Anali istoriju i folklor, Beograd, XVII, 1-37. Gazi Husrev-begove biblioteke (35)151-178.
- Nametak, F. (1986). O prezimenima i mahlasima, ponovo, (Bir kez Daha soyadları ve mahlaslar **Tekke-Zaviyeler** Üzerine). Odjek (XXXIX)12, 24. Çelik, M. (2013). *Balkanlarda (Arnavutluk) Bektaşi*
- Nametak, F. (1986). Šerifović i Kafija, (Şerifović ve *Tarikatının Yayılmasında Sarı Saltuk Efsanelerin* Kafije). Odjek (XXXIX)7, 25. *Rölü*. Trakya Üniversitesi Yayınları, 4, 147-154. ISSN 978-975-374-176-7
- Divan Edebiyatı** İyiyol, F. (2009). Boşnak Halk Kültüründe Mevlânâ Delilbaşı, M. (2007). Mustafa İsen, Varayım Ve Mevlevilik (1-14). Sakarya Üniversitesi, Gideyim Urumeli'ne Türk Edebiyatı'nın Balkan 1.Uluslararası Balkanlarda Tarih ve Kültür Kongresi, Boyutu İstanbul 2009, 205 s. (İçindekiler+Önsöz+ Tebliğ Kitapçığı, Sakarya.
- Makaleler (1-200)+Dizin). OTAM Ankara İyiyol, F. (2012). *Boşnak halk kültüründe Türk tekke* Üniversitesi Osmanlı Tarihi Araştırma ve Uygulama – *tasavvuf geleneğinin izleri* (Yayımlanmamış Merkezi Dergisi, 21, 259-263. doktora tezi). Sakarya Üniversitesi, Sakarya.

Türk Âşık Edebiyatı

Çobanoğlu, Ö. (1998). *Âşık Tarzı Şiir Geleneği ve Boşnak Âşık (Gusları) Tarzı Şiir Geleneği Arasında Ortaklıklar Üzerine Tespitler*. Millî Folklor, 5(39), 8-24.

Ticaret, Türkçe Matbuat

Bayram, S. (2016). Bosna-Hersek'te Türkçe Basın: 275-291. California, Palo Alto Muallim. Atatürk Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü Dergisi, Erzurum, 1791-1908.

Zacinović, N. (2003). Bosna Kütüphanelerindeki

Eski Türkçe Gazetelerin Dili. (Yayımlanmamış Yüksek Lisans Tezi). Ankara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü. Ankara.

Filan, K. (2017). O turskom jeziku u Bosni (Bosna'da Türkçe). Connectum, Sarajevo.

Karasu, A. (2015). Asırlar İçinde Balkanların Barış

ve İstikrar Dili "Türkçe". Yeni Türkiye-Rumeli Balkanlar Özel Sayısı –II, 2201-2216. Ankara.

Kreševljaković, H. (1927). Sarajevska čaršija i njeni esnaf i obrti ya Osmanlijske uprave, (Saraybosna Çarşısı ve Osmanlı idarelerinde esnaf ve el sanatları).

Zagreb.

Türk Folkloru ve Kültürü

Acaroğlu, T. (1982). *Balkan Halkbiliminde Türk Etkileri*. Ankara: Kültür ve Turizm Bakanlığı.

Bajraktarević, F. (1934). Nasredin Hodžin Problem, 146.

Beograd.

Bajraktarevic, F. (1998). Nasredin Hodzin Problem, (Nasreddin Hoca Meselesi). Bošnjacka Književnost u Književnoj Kritici, Sarajevo, s. 707–720.

Bećirović, A. (2011). Bosna-Hersek'teki Osmanlı Dönemi Konut Mimarlığı Üzerine Bir Araştırma (Basılmamış Yüksek Lisans Tezi). Mimar Sinan

Güzel Sanatlar Üniversitesi, SBE, İstanbul.

Boretzky, N., Igl, B. (1994). Interferenz und sprachlichen Wandels. In: Jeßing, Benedikt (ed.): dillerinde Türkçe ödünçlemeler - Lisanî ve kültürel-Sprachdynamik. Auf dem Weg zu einer Typologie tarihî yönler), Berlin: De Gruyter.

sprachlichen Wandels. Aus dem Projekt Prinzipien des Sprachwandels. Berlin/Bochum/Essen/Leipzig. Band III: Interferenzlinguistik. Bochum: Brockmeyer, 7–138. (= Bochum-Essener Beiträge zur Sprachwandelforschung; 23).

zur Sprachwandelforschung; 23).

Caušević, E. (2006). Turske Poslovice iz Bosne i Herzegovine, Prilozi Za Orientalnu Filologiju, 55, 77-96.

Đurić-Zamolo, D. (1977). *Beograd kao orijentalna varoš pod Turcima 1521-1867*, (Türklerin 1521-1867 Yılları Arasında Oryantal Bir Kazası Olarak Belgrad). Muzej grada Beograda.

Eker, S. (2006). *Bosna'da Etno-Linguistik Yapı ve Türkmen, F. (1984). Nasreddin Hoca Fıkralarının Türk Dili ve Kültürü Üzerine*. Millî Folklor, 18(72), 71-84. Ankara.

Friedman, V. (2006). *Balkans as a linguistic area*. (Dil Sahası Olarak Balkanlar) Encyclopedia of Language and Linguistics, 1, 657-672. Oxford: Elsevier.

Friedman, V. (2011). *The Balkan Languages and Balkan Linguistics*, (Balkan Dilleri ve Balkan Dil İncelemeleri) Annual Review of Anthropology, 40,

Gökdağ, B. A. (2012). *Balkanlar: Etnik Karmaşanın Dilsel Boyutları*. Karadeniz Araştırmaları Dergisi,

Kaleşi, H. (1979). XV. Asırdan XVII. Asrın

Medeniyeti. (Çev. Ali Aksu). Türk Dünyası

Korkut, D.M. (2016). 1657 Tarihli Dubrovnikli Miho

Marteli'nin Mecmuasındaki Türkçe Aşk Şiirleri. (Çev. Ali Mehmet Gürsel), Balkan Araştırma

Enstitüsü Dergisi, (5) 2,143-187. Edirne.

Marinković, M. (2012). Sırp Kültüründe Osmanlı

Damgası, Motif Akademik Halkbilimi Dergisi, (Balkan Özel Sayısı-II). 44-56.

Menges, K.H. (1983). Türkisches Sprachgut im Südslawischen. (Güney Slav dillerinde Türkçe),

Ziele und Wege der Balkanlinguistik. Berlin, 132-146.

Roth, K. (1988). Wie, europäisch ist Südosteuropa? Zum Problem des kulturellen Wandels auf der

Balkanhalbinsel. (Güneydoğu Avrupa nasıl bir 'Avrupalı'? Balkan Yarımadası'nda kültürel değişim

Münster, 220-221.

Schaller, W. H. (2014). Türkische Entlehnungen in den südosteuropäischen Sprachen – Linguistische

den südosteuropäischen Sprachen – Linguistische

den südosteuropäischen Sprachen – Linguistische

den südosteuropäischen Sprachen – Linguistische

den südosteuropäischen Sprachen – Linguistische

den südosteuropäischen Sprachen – Linguistische

den südosteuropäischen Sprachen – Linguistische

den südosteuropäischen Sprachen – Linguistische

den südosteuropäischen Sprachen – Linguistische

Araştırmaları Dergisi, 3, İzmir, 141–152.

- Yaşaroğlu, A. H. (1953). (Çeviren: İsmail Hakki Moacanin, N. (2008). La conversione di massa dei Caušević, Önsöz yazan: Meša Selimović). Nasrudin- contadini bosniaci all'Islam (Bosnalı köylülerin Hodža, price i dosjetke, (Nasredin Hoca, Fıkralar ve İslam'a kitlesel Girişi). (169-188). Storia religiosa Nükteler). Sarajevo. dell'Islam nei Balcani, (ur. Luciano Vaccaro), Ocak, A.Y. (2002). Sarı Saltık Popüler İslam'ın Gazzada (VA). Milano.
- Balkanlar'daki Destanî Öncüsü, Atatürk Kültür, Dil Kemura, S. S. Ef. und Corović, V. (1912). Serbo- ve Tarih Yüksek Kurumu Türk Tarih Kurumu Kroatische Dichtungen Bosnischer Moslime aus dem Yayınları, VII. Dizi-Sayı 203, Ankara: TTK XVII. XVIII und XIX. Jahrhundert, (XVII. XVIII ve Basımevi, 31. XIX Yüzyıllarda Sırp-Hırvat Vatandaşı Bosnalı Suljević, A. (2001). Karşılaştırmalı Türk ve Boşnak Müslümanlar). Sarajevo.
- Adet ve İnanmaları, (Yayımlanmamış Yüksek Lisans Nurkiç, K. (2007). Bosna-Hersek'in İslamlaşma Tezi), Selçuk Üniversitesi Sosyal Bilimler, Enstitüsü, Süreci (XV Ve XVI. Yy) (Yayımlanmamış Yüksek Konya. Lisans Tezi). Samsun.
- Кујовић, Д. (2006). Траговима оријентално- Osmanen und Islam in Südosteuropa (Ed. by Lauer, исламског културног наслеђа у Црној Гори, Reinhard / Majer, Hans Georg). (2014). (Karadağ'daki Şark-İslam Kültürel Mirasının izleri). Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften zu Göttingen, 24, 1-8.
- Aykut, K. (2012). Sırbistan'da Osmanlı Konut Еспозито, Џ. А. (2002). Оксфордска историја Мимариси İzleri ve Örnekleri (Примери утицаја ислама (Oksford İslam Tarihi) (превод с енглеског османлијске архитектуре у Србији), Güney Doğu Ђорђе Трајковић). Београд: Clio.
- Avrupa Araştırmaları Dergisi, 2011, (19) 1-28. Handžić, M. (1940). Islamizacija Bosne i İstanbul. Hercegovine I Porijeklo Bosansko-Hercegovackih Strugarević, S. (2015). Beograd između orijentalnog Muslimana. Sarajevo: Islamska Dionicka Stamparija. šehera i modernog Evropskog grada: zapažanja İbrahim, M. (2008). Eski Yugoslava Sınırları Feliksa Kanica prilikom posete sredinom 19. veka, Dâhilindeki Tarikat Hareketlerinin Tarih İçindeki (Doğu Şehri İle Modern Avrupa Şehri Arasında Gelişimi ve Önemi, (Editör: Çiftçi, C. Tasavvuf Belgrad: Felix Kanic'in 19. Yüzyıl Ortalarındaki Kitabı, Kitabevi Yay.) 687-714. İstanbul.
- Ziyaretine İlişkin Gözlemleri). Feliks Kanic na centralnom Balkanu - 150 godina istraživanja u Nišu. **Kaynaklar**
- Ceo rad je objavljen u istoimenom zborniku radova u **Edebî Ürünler** Nišu 2015, 171 - 192. Buturović, Đ. (2001). Narodne pjesme Bošnjaka, Beldiceanu, N. (1991). L'influence ottomane sur la izbor iz zbirki Koste Hörmanna, izbor i predgovor: vie urbaine des Balkans et des principautés Sarajevo. roumaines. (Balkanların kentsel yaşamı ve Rumen Krasic, VI. Srpske narodne pjesmu starijeg i novijog beylikleri üzerindeki Osmanlı etkisi). La culture vremena. Sarajevo. I. 1880. urbaine des Balkans: XVe - XIXe siècles. 23-29 Mikulicic, F. (1876). Narodne pripovijetke Pjevaci iz Artun, E. (2003). Osmanlının İlk Dönemlerinde Türk hrvatskoga primorja. (Hırvat sahilinden halk ve Balkan Kültürlerinde Etkileşim. Folklor/Edebiyat, hikâyeleri). I Kraljevici. 1(33), 99-105. Enciklopedija Jugoslavije, sv. 1-8, MCMLV-Birsel, H.; Özkaya-Duman, O. (2013). Ortak Tarihi MCMLXXI (1955- 1971), Zagreb. Balkan Kültürü İçinde Türkçenin Rolü ve Balkan Şefikoğlu, İ. M. (1992). Yugoslavya' da Bugün Türkçesinin Geleceğine Dair Orta Vadeli Bir Kullanılan Türk, Arnavut ve Sırp Atasözlerinde Bazı Öngörü. (153-163). Uluslararası Dil ve Edebiyat Benzerlikler. ERC., 15(179), 28-30. Çalışmaları Konferansı "Balkanlarda Türkçe" Hëna e Şefikoğlu, İ. M. (1986). Kosova SÖB'nde Yaşayan Plotë "Beder" Universitesi 14-16 Kasım 2013; 1. Ulus İle Halklar Beraberliğinin Bir Belirtisi Olarak Cilt. Tiran/Arnavutluk Arnavut, Türk ve Sırp Atasözlerinde Benzerlikler, Esin, Prizren, 23, 5. Oy, A. (1984). Türk ve Sırp Atasözlerine Bakışlar, Tanaskoviћ, Д. (2008). Исламско у књижевности Sesler. (186)103- 114. Üsküp. и култури балканских народа, (Balkan halklarının Oy, A. (1982). Türk ve Sırp atasözleri benzerliğine edebiyat ve kültüründe İslam). Летопис Матице bakışlar: II. Milletlerarası Türk Folklor Kongresi српске, 482(4), 675-704. Novi Sad. oktobar 2008. Bildirileri (11)319-330. Ankara. (Balkan halklarının edebiyat ve kültüründe İslam). Buturović, Đ. (2011). Sevdalinka, naučni esej. Tekstovi sa projekta STAREL. (Sevdalinka, İlmî makale). Znakovi vremena Časopis

- za filozofiju, religiju, znanost i društvenu praksu Dindić, S. Teodosijević, M., Tanasković D. (1997). (54)29-45. Türkçe-Sırpça Sözlük, Ankara: TDK Yay. XVIII
- Bašanović-Čečović, J. (2013). Slojevitost leksike u +1116. Jeziku Janka Đonovića. (Janko Đonović Dilinde Doğan Averbek, G. (2018). Dillerinden Biri Türkçe Kelime Katmanlığı). Pismo - Časopis za jezik i Olan Manzum Sözlükler Üzerine Yapılan Çalışmalar književnost (11)58-70. Bibliyografyası. Divan Edebiyatı Araştırmaları
- Zlatanović, S. (2009). Књижевно дело Боре Dergisi, 21, 85-114.
- Станковића и Врање: идентитетске стратегије, Filan, K. (2003). O Jednom Sporadicnom Rukopisu diskursi i prakse. (Bora Stanković ve Vranje'nin Na Turskom I Bosanskom Jeziku, (Türkçe ve Edebiyat Dünyası: Kimlik stratejileri, söylemler ve Boşnakça Bir Sporadik El Yazması Üzerine). Analı Uygulamalar). Гласник Етнографског института Gazi Husrev-begove biblioteke, 21-22, 9-40. САНУ (1)51-70. Filan, K. (2005). Turska leksika u rječniku Makbûl-i Tezak, S. (2003). Leksički neslavizmi u ozaljskom Ârif Muhameda Hevajja Uskufija, Analı Gazi govoru. (Ozalj Ağzında Slav Harici Unsurlar). Husrev-begove biblioteke, 23-24, 205-217. Hrvatski Dijalektoloski Zbornik, (12)85-94. Filan, K. (2007). Rjecnik Muhameda Hevajja Dragić, M. I Dragić, H. (2008). Leksik hrvatske Uskufija kao 'kulturni tekst', NOVI IZRAZ, Casopis usmene književnosti. (Hırvat Şifahi Edebiyatı za književnu i umjetničku kritiku, 37- 38, 182-194. Kelime Dağarcığı). Suvremena pitanja, časopis za Sarajevo. prosvjetu i kulturu, Matica hrvatska Mostar, (5), 89- 112. Filan, K. (2013). Makbûl-i Ârif: Türkçe Boşnakça Sözlük ve Osmanlı Türk Sözlükçülüğü, Hikmet 22, 46-63. Kalkandelen. Filan, K. (2015). Dictionary in Verse: A Poetic and Lexicographic Work, (Nazım Sözlüğü: Şiirsel ve Sözlükbilimsel Bir Çalışma). Osmanlı Araştırmaları, XLV, 185-207. İstanbul. Gligić, V. (1954). Etimoloski Boranički Rečnik. Sarajevo.
- Sözlükler**
- Bayhan, Ş. (2006). Boşnakça-Türkçe/Türkçe-Bosnakça Sözlük. Ankara.
- Komisyon. (?). Boşnakça/Türkçe-Türkçe/Boşnakça Cep Sözlüğü. İstanbul: Fono Yayınları.
- Aguş, K. (1987). Türkçe-Sırpça ve Sırpça-Türkçe Sözlük, İstanbul: Tekin Yay.
- Anić, S. Klačić, N. Zelimir Domović, (2001). Rjecnik Perspective on Language Learning (Makbul-i Arif ve stranih riječi. Tiaice, posiaenice, izrazi, kratice i Dil Öğrenimine Farklı Bir Bakış Açısı). (323-330). Izraze. Zagreb. 2nd International Symposium on Sustainable Development, June 8-9, 2010, Sarajevo, Sarajevo: Nasreddin Hoca, Türk Dünyası İncelemeleri Dergisi, International Burch University. XII(2), 441-451. İzmir.
- Bakotić, L. (1936). Recnik srpskohrvatskog sözlük ve Türkçe konuşma kitapları. İstanbul Üniversitesi Türk Dili ve Edb. Dergisi, 21, 159-174.
- Barić, H. (1935). Recnik kosovsko-metohijskog Halilović, S. (1991). Narodno jezicko blago u 'Potur-Şahidiji' Muhameda Hevajje Uskufije, (Muhammad diljalekta, Belgrade. Şahidin'in Milli dil Sprachdenkmaler/gesammelt, gesichtet und hazinesi). Bosanski jezik, Sarajevo: Biblioteka herausgegeben von Otto Blau, Leipzig: F. Kljucanin.
- A. Brockhaus, (reprint); 1966, Nendeln, Hirtz, M. (1934). Rjecnik Peradarsva, Beograd: Drzavna Stamparija Kraljevine Jugoslavije. Liechtenstein: Kraus Reprint.
- Bratoljub, K. (1986). Nakladni Zavod MH, Tom 1, Huković, M., Kasumović, A., muslimanskih imenavic, I. (1990). Muhamed Hevaj Caušević, E., Đinđić, M. (2015). Nova Tursko-Srpski Uskufi, Univerzal Tuzla. Rjecnik, Prilozi Za Orientalnu Filologiju, 347-349. Jovanović, R. (2007). Veliki leksikon stranih reci i Derviş, K. (1943). Makbul-i 'Arif (Potur-Şahidija). izraza, Beograd: Alnari.
- Uskufi Bosneviye, Glasnik Zemaljskog muzeja u Kadrić, A. (2002-2003). Originalnost Izvan ili/i Sarajevu, 54, 371-408. Sarajevo Unutar Leksikografske Tradicije: Komparacija Đinđić, M. (2014/1). Yeni Türkçe-Sırpça Sözlük, Uskufijinoga Rjecnika i Rjecnika Ibrahima Şahidije. Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara. (Sözlükçülük Geleneğinin Dışında ve/veya İçinde Özgünlük: Üsküfi'nin Sözlüğü ile İbrahim Şahidi'nin

- Sözlüğünün Karşılaştırılması). PRILOZI Za Nametak, A. (1968). Makbul-i Arif (Potur Şahidi)'in Orijentalnu Filologiju, 52-53, 73-90. Üç Yazması, Çevren Dergisi 16 (1977). Nametak, Kalender, A. (1912). Mali Tursko-Bosanski Rječnik, Alija, Rukopisni Tursko-Hrvatskosrpski Rjecnici, Manastir. Jugoslavenska Akademija Znanosti i Umjetnosti, Kartal, A. (2010). Manzum 'Bosnaca-Türkçe Sözlük' Odjel za Filologiju, Zagreb, 231-380.
- Üzerine. Şiraz'dan İstanbul'a Türk-Fars Kültür Nametak, A. (1982). Još o 'Makbuli-'arif' ili Coğrafyası Üzerine Araştırmalar, Ankara: Kurtuba, 'Potur-Şahidiji', Anali Gazi Husrev-begove 544-551. biblioteka, VII-VIII. Sarajevo.
- Klajn, I. (2002). Tvorba reci u savremenom srpskom Okumuş, S. (2008). Anadolu Sahasında Manzum jeziku. Deo prvi, Sloganje i prefiksacija. (Çağdaş Sözlükler ve Hevâî'nin Makbûl-i Ârif'ine Dair, Sırpça'da Türemiş Kelimeler. Birinci Bölüm, Bileşik Zbornik Radova, Tuzla Üniversitesi, Felsefe ve Önekler.). Beograd – Novi Sad: Zavod za Fakültesi, 32(9), 309-324.
- udžbenike i nastavna sredstva – Institut za srpski Okumuş, S. (2009). Muhammed Hevâî Üsküfî ve jezik SANU – Matica srpska. Türkçe-Boşnakça Manzum Sözlüğü Makbûl-i Ârif: Komisyon, (2003). Етимолошки речник српског Potur Şahidî, Turkish Studies 4(4), 823-844.
- jezika (Redakte: ALEKSANDAR LOMA), Osmanbegović-Bakşiç, S., Arslan, M. (2014). Fascicule 1: A, Belgrade: Cigoja Stampa. Yabancı Dil Öğretim Aracı Olarak Saraybosna Gazi Komisyon, (2006). Етимолошки речник српског Husrev Bey Kütüphanesi'ndeki Türkçe-Boşnakça jezika (Redakte: ALEKSANDAR LOMA), Sözlükler, Türk Dünyası İncelemeleri Dergisi. Fascicule 2: BA–BD, Belgrade: Cigoja Stampa. XIV(2), 1-16.
- Komisyon, (2008). Етимолошки речник српског Otto Hilman, (?). Najnuzniji Turski Razgovori, (En jezika (Redakte: ALEKSANDAR LOMA), Temel Türkçe Konuşma Kılavuzu), Sarayevo, 16s.
- Fascicule 3: BE–BJ, Belgrade: Cigoja Stampa. Öztürk, İ. Aliu, A. (2017). Muhammed Hevai Komisyon. (Ред. Д. Гортан-Премк, В. Васић, Љ. Üsküfî'nin Sözlüğü: Türkiye-Bosna Hersek Arasında Недельков). (2003, 2006). Семантичко- İlk Dil Köprüsü, PESA Uluslararası Sosyal деривациони речник, Свеска 1: Човек-делови Araştırmalar Dergisi 3(2), 181-195. Sakarya.
- тела. Свеска 2: Човек- унутрашњи органи и Popović, A. S. (1889). Recnik srpsko-turski i tursko-tkiva, психофизиолошка стања и радње, srpski, Beograd.
- психофизичке особине, Одсек за српски језик и Popović-Sarayliya, A. Y. (1899). Sırpско-Turski, лингвистику. Нови Сад: Филозофски факултет. Turski-Sırpско Reçnik. Belgrad, 349 s.
- Korса, M. (1986). Jugoslovensko-Turski prirucnik Simonović, L. (1899). Mali srpsko-turski recnik, prakticnih razgovora (Yugoslavca-Türkçe Pratik Beograd.
- Konuşma Kılavuzu), İstanbul: Tekin Yay. 218 s. Sipka, D. (2000). A Bibliography of Serbo-Croatian 381 s. Dictionaries: Serbian, Croatian, and Bosnian
- Korkut, D. M. (1970). Tursko-srpskohrvatski rjecnik Muslim, (Sırpça-Hırvatça Sözlüklerin nepoznatog autora iz XVII stoljeća. (On yedinci Bibliyografyası: Sırpça, Hırvatça ve Bosna yüzyıldan Bilinmeyen bir Müellifin Türkçe- Müslümanları). Springfield, Virginia: Dunwoody SırpHırvatça Sözlüğü). Prilozi za orijentalnu Press.
- filologiju, 16-17, Sarajevo, 135-182. Smajlović, İ. (1990). O Uskufijevom rjecniku Korkut, M. D. (1942) Makbûl-i 'ârif (Potur-sâhidija) Maqbuli arif (Potur Şahidija). Muhammed Hevai Uskûfî Bosneviye, Glasnik hrvatskih zemaljskih Uskufi, Univerzal, Tuzla.
- muzeja u Sarajevu, godina LIV. Şenel, M. (2011). Bosna-Hersek'te Boşnaklara Mazuranic, V. (1908-1922). Prinosi Za Hrvatski Türkçe Öğretmek Amacıyla Yazılmış Türkçe-Pravno-Povjestni Rjecnik, Jugoslavenska Akademija Boşnakça Sözlükler Üzerine (271-285). Znanosti I Umjetnosti, Zagreb. 3.Uluslararası Balkanlarda Sosyal Bilimler Kongresi,
- Moker, M. Haverić, Đ. (2010). Perzijsko-Bosanski Bildiri Kitabı, Cilt 1, Mostar.
- rječnik. (Farsça-Boşnakça Sözlük). Sarajevo: Şenel, M. (2011a). Yabancılar Türkçe Öğretimi Naucnoistraživački institut „Ibn Sina. Açısından Türkçe-Boşnakça Bir Sözlük (1343-1360).
- Muftić, T. (1973). Arapsko-srpskohrvatski rjecnik I, 1st International Conference on Foreign Language Sarajevo: Orijentalni institut. Teaching and Applied Linguistics, Sarajevo,
- Muhamed Hevai Uskufi, Makbûl-i 'Arif: Potur Teodosijevec, M. (2015). Türkçe-Sırpça ve Sırpça-Şahidija, Tuzla. Općina Tuzla Behram-begova Türkçe Sözlük Çalışmaları, International Journal of biblioteka, Narodna i univerzitetska biblioteka. Languages' Education and Teaching, Mannheim, 1753-1760.

- Tuna, E. Lisica, S. (2005). Turski recnik tursko-psихофизиолошка стања и радње, психофизичке српски i српско-turski. Beograd: Jasen.
- Yalap, H. (2015). Yeni Türkçe-Sırpça Sözlük, Beograd, 97-102.
- Turkey: Turkish Studies, International Periodical For Turkish or језика, (Sırp Dilinin Terslik Sözlüğü). Институт за Turkic, 10(8), 2407-2412. Ankara.
- Андрић, Д. Двосмерни речник српског жаргона и Оташевић, Ђ. (1988). Нове речи и значења у жаргону сродних речи и израза (Sırpça İki yönlü савременом стандардном српском језику jargon ve Jargonla ilgili kelime ve ifadeler sözlüğü). (лингвистички аспект) (Modern standart Sırpça'da (Друго, знатно допуњено издање). Београд: Zepter Yeni kelime ve anlamlar (Linguistik Açısından) Book World.
- Гортан-Премк, D. (2004). Recnik tvorbenih Београду.
- formanata, —rocetne leksicne liste—, (Teşekkür Речник ЈАЗУ (1881-1975). Rjecnik hrvatskoga ili biçimleri sözlüğü -İlk Kelimeler listesi). Biblioteka srpskoga језика, I-XXIII, (Hırvat-Sırp Dili Sözlüğü Recnici, Kitap Tanıtımı, Јужнословенски филолог I-XXIII). Zagreb.
- LX, s. 226-235. Beograd.
- Драгићевић, Р. (2007). Лексикологија српског српскохрватског књижевног језика (Sırp-Hırvat језика, (Sırp dili sözlükbilimi), Београд: Завод за Edebiyat Dili Sözlüğü). (I- VI). I-III, Нови Сад – уџбенике. Загреб: MC – MX, 1967-1969. IV-VI, Нови Сад: Драгићевић, Р. (2011). Лексика квалификована MC, 1969-1976.
- као индивидуална у српским дескриптивним Речник САНУ. (1959-2010). Речник речницама, (Sırpça Tanım Sözlüklerinde Tek српскохрватског књижевног и народног језика Anlamli Olarak Nitelendirilen Kelime Hazinesi), (Sırpça-Hırvatça Kitabî ve Şifahî Dil Sözlüğü). (I- Лексикологија, ономастика, синтакса. Зборник у 18). Београд: САНУ – Инститит за српски језик.
- част Гордани Вуковић, Нови Сад, 47-59.
- Елезовић, Г. (1932-1935) Речник косовско- Матица српска.
- метохиског дијалекта I (Kosova-Metohisk lehçesi Smailović, I. (1988). Sözlüğü). Српски дијалектолошки зборник IV Muhamed Hevai Uskufi kao leksikograf, (Bir (1932); II СДЗБ VI (1935). Beograd.
- Караџић, В. С. (1818). Српски рјечник истумачен Akademija nauka i umjetnosti Bosne i Hercegovî њемачкијем и латинскијем ријечима. (Sırpça ne, Posebna izdanja, knj. LXXXV, sözlük Almanca ve Latince kelime Tercümelî). Odjeljenje društvenih nauka, knj. 21, Sarajevo, 61- Београд. 71.
- Клајн, И. (2002). Творба речи у савременом Smailović, I. (1988). српском језику. Први део: слагање и O pravilnom naglašavanju riječi u našem jeziku, префиксација, (Günümüz Sırpçasında Türev (Dilimizdeki kelimeleri doğru Şekilde Vurgulanması Kelimeler. Birinci bölüm: istifleme ve ön ekleme). Üzerine). Nastava, V/9, Međuopštinski pedagoški Институт за српски језик САНУ, Београд: Завод zavod, Banja Luka, 49-56.
- за уџбенике и наставна средства. Smailović, I. (2003). Bosansko-turski rječnik, Клајн, И. (2003). Творба речи у савременом Boşnakça-türkçe sözlük, El-Kalem, Sarajevo, 1-618.
- српском језику. Други део: Суфиксација и Pranjković, I. (ed.), (2005). Hrvatska književnost конверзија, (Günümüz Sırpçasında Türev Kelimeler. Bosne i Hercegovine od XIV. do sredine XVIII. İkinci Bölüm: Sonek ve Dönüşüm). Београд: Завод Stoljeća. (XIV. Yüzyıldan XVII. Yüzyılın Ortasına за уџбенике и наставна средства, Институт за Kadar Bosna-Hersek'teki Hırvat Edebiyatı). српски језик САНУ, Нови Сад: Матица српска, Sarajevo: Matica Hrvatska u Sarajevu.
- Београд: Smailović, I. (2009). Tursko-bosanski rječnik, Клајн, И. (1996). Лексика Српски језик на крају Türkçe-boşnakça sözlük, Bosanska riječ, Tuzla, 1- века (Asrın sonunda Sırpça Kelime Varlığı). 467.
- (редактор Милорад Радовановић). Београд: Mušović, A. (2016). Sandžački frazeološki rječnik, Институт за српски језик САНУ, Службени (Sancak Deyimler Sözlüğü). Biblioteka „Dositej гласник, 37-86.
- Коњик, И. (2006). Семантичко-деривациони Tanović, I. (2000). Frazeologija bosanskoga jezika, речник. (Semantik-Türev Sözlüğü). Свеска 2: (Boşnakçanın Deyimbilgisi). Dom štampe, Zenica.
- Човек – унутрашњи органи и ткива,

- Şenel, M. (2017). Türkçe Boşnakça El Yazması (Bora Stanković'in Edebi Opus'u ve Yerel Bir Kimlik Sözlüklerde Eş Anlamli Kelimeler. 8.Uluslararası İnşası). *Ethnologia Balkanica* (12)147-166.
- Türk Dili Kurultayı, 22-26 Mayıs 2017, Ankara. Ana-Marija Tadić-Jakovljević. (2013). Posloviće U Miletić, J. (2015). Promjene stranih riječi u Hrvatskom I Engleskom Jeziku. (Hrvatça ve hrvatskome pravnom nazivlju te njihova İngilizcede Atasözleri). *Osvit* (1-4)169-211.
- zastupljenost u Klaićevu Rječniku stranih riječi, Isaković, A. (1984). Leksika muslimanskih pisaca i (Hrvatçadaki Yabancı Dillerden Hukuk naşi pravopisi, (Müslüman yazarların Kelime Terimlerinde Görülen Değişiklikler ve Klaić'in Hazinesi ve Edebiyatımız). Institut za proučavanje Yabancı Kelimeler Sözlüğündeki Görünümleri). *nacionalnih odnosa*, Sarajevo, (5-6)329-341.
- Croatia et Slavica Iadertina, Zadar. (XI) I, 79-104. IIIPIС-ТУЛУМ, М. (1995). Фитонимија Југо Babić, M. (1987). Autographum Vocabula Latino- Западне Бачке (Коровска Флора) (Güneybatı Turcica et alia nonnulla usui et utilitati Auditorum Ваčka Fitonimisi-Korova Florası). Српски Linguarum Orientalium plurimum necessaria. Дијалектолошки Зборник XLI, Ур: Павле Ивић, (Latince-Türkçe Kelime İzleri, Yazarlar ve Devlet Асим Пецо, Митар Пешикан). Beograd: САНУ Hizmetlerindeki Kullanım Avantajları ve Diğer Meseleler Üzerine). *Prilozi za orijentalnu filologiju*. **Sırp-Hırvat-Boşnak Folkloru** (37)119-130.
- İyişol, F.; Çatoviç, A. (2012). Sevdalinkalarda Türk-Hodžić-Čavkić, A. (2016). Tautološke frazeošeme U Boşnak Halk Kültürünün Ortak Unsurları. Bosanskome Jeziku. Opis Standardno Jezičkih I Uluslararası Türkçe Edebiyat Kültür Eğitim (TEKE) Dijalekatskih frazeošema Na Korpusu Sandžačkoga Dergisi, 1 (1), 246-264.
- Frazeološkog Rječnika Abdulaha Mušovića. Nikšić, N. (2017). Boşnakların Müzik Geleneginde (Boşnakçadaki Tatolojik İfadeler. Abdullah Curumlu (Durumlja) Şarkıları (2/324-332).
- Musović'in Sandzak Deyimleri Sözlüğü Kelime Uluslararası Balkan Tarihi Ve Kültürü Sempozyumu, Dağarcığında Standart Dil ve Diyalektik İfadelerin Çanakale. Hukic, E. (2017). Boşnak Baladlarında Türk Halk Tanımı). *Književni jezik*. (1-2), 167-188.
- Berneker, E. (1913). Slavisches etymologisches Kültürü Unsurları (Yüksek Lisans Tezi). Trakya Wörterbuch, (Slav Etimolojik sözlüğü). Heidelberg: Üniversitesi, Edirne.
- Winter. Aksoy, Ö. (2017). *Boşnak Sözlü Kültür Kolenić, L. (1998). Riječ o riječima: iz hrvatske Araştırmaları Tarihi*. Balkan Araştırma Enstitüsü leksikologije i frazeologije 17. i 18. stoljeća, Dergisi, 6(1), 1-32. Edirne.
- (Sözlüklerde Sözcükler: 17. ve 18. yüzyıllar Hırvat Bajraktarević, F. (1962). *Das Turkish-Islamische Kelime Hazinesi ve Deyimleri*). Osijek: Pedagoški *Kulturerbe Bei den Südslaven*, Eckman Janos, fakultet. Nemeth Armağanı, Ankara, 43-59.
- Авагјан, К. (2014). Утицај страних лексема на Bayraktar, Z. Ve Solak, E. (2010). *Bosna Hersek'te војну лексику српског језика*, (Yabancı Sözlüklerin *Nasreddin Hoca Fıkraları*, KIBATEK 27, Sırp dilinin askeri kelimeleri üzerindeki etkisi). Uluslararası Edebiyat Şöleni, İzmir, 1-9
- Војно дело, (66)243-257. (Yayınlanmamış Bildiri).
- Živić, T. i Mrkonjić, D. (2018). Internacionalizmi, Bayraktar, Z. Sümbüllü, Y. Z. (2011). Boşnaklara lokalizmi i žargonizmi u tradicijskim praksama Türkçe Öğretiminde Nasreddin Hoca Fıkralarının Baranje i Podunavlja posredovani njemačkim, Yeri Ve Önemi (1384-1388). 1st International mađarskim i drugim jezicima. (423-432) (Baranje ve Conference on Foreign Language Teaching and Aşağı Tuna bölgesi Geleneklerinde Alman, Macar ve Applied Linguistics, Sarajevo.
- diğer dillerin aracılık ettiği enternasyonallik, Bayram, S. (2011). Boşnak Şiirinde İstanbul, Yeni Mahallilik ve Jargon). *Zbornik radova* 25. Türkiye, 3(5), 53-68.
- Međunarodnog znanstvenog skupa "Nijemci i Buturović, D. Sakupljanje Muslimanskih narodnih, Austrijanci u hrvatskom kulturnom krugu" Osijek, 3. pjesama u XIX vijeku (Коллекциопирование народных сихот-ворении в 19 веке). (Müslüman Aladrović Slovaček, K. (2012). Leksičko-gramatičke Halkın XIX. yy Şiir Antolojisi (19. yüzyılda halk osobitosti govora Požeštine, (Požega Bölgesi Dilinin şiirleri Külliyyatı). 379-391.
- Kelime-Dilbilgisi Özellikleri). Radovi Zavoda za Buturović, Dz. (1997). *Boşnak Sözlü Edebiyatı znanstveni i umjetnički rad u Požegi*, (1)77-94. *Hakkında Birkaç Söz* (çev. K. Filan), Türk Kültürü, Zlatanović, S. (2008). The Literary Opus of Bora Türk Kültürünü Araştırma Enstitüsü, 409, 295-299.
- Stanković and the Construction of a Local Identity. Ankara.

- Ćopić, B. (1975). *Nasradin Hodža u Bosni, Bojovnici* Bayraktar, Z. (2012). Bosna Hersek Sözlü *i bjeğunci*, (Bosna'da Nasreddin Hoca, Savaşanlar ve Kültüründe Nasreddin Hoca Tipi Üzerine, The Kaçanlar). Beograd. Journal of Academic Social Science Studies, (5)4, 33-42. Elazığ.
- Hadžiosmanović, L. (2007). Bosanski Kuhar, (Bosna Mutfağı). Sejtarija, Hırvatistan. Đindić, S. (1972). Tursko Vranje u delu Bore Hadžiosmanović, L. (2007). Bosanski Kuhar. Stankovića. (Bora Stanković'in Eserlerinde Türk Sejtarija, Zagreb. Vranjesi). Prilozi za književnost, jezik, istoriju i Hodžic, Ć. (2007). Bogomilizm ve Bosna-hersek folklor, (1-2) 28-53.
- Bogomillari (Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi), Marinković, J. (1992). Mikrotoponimija Vranja u Samsun. okoline u književnom delu Borisava Ivon, K. (2012). Predodžbe o Turcima u Narodnom Stankovića. (Borisav Stanković'in Edebi Eserlerinde koledaru. (Halk Takvimi'ndeki Türklerle ilgili Vranje'nin Çevresi Mikrotoponimleri). Vranjski Kavramlar). Crkva u svijetu, 47, (1), Split, 126-144. glasnik, XXIV-XXV, 181-190.
- İyiyol, F. ve Čatović, A. (2012). Sevdalinkalarda Şemsović, S. (2015). Bašeskijine folklorističke Türk Boşnak halk Kültürünün Ortak Unsurları. zabilješke 'Narodna medicina'. (Başeski'den Uluslararası Türkçe Edebiyat Kültür Eğitim Dergisi Folklorik Notlar 'Halk tıbbı'). Godišnjak Bošnjačke Sayı: 1(1), 246-264. Bursa. zajednice kulture, Preporod. (1)9495-503.
- Karataş, H. (2013). Bosna Hersek'te Türk Varlığının Beljašić, L. (1962). Orijentalni elementi u nošnjama Sözlü Kültür Ortamındaki İzleri, Uluslararası Türk balkanskih Slovena, (Balkan Slavları Kıyafetlerinde Dili Ve Edebiyatı Kongresi, Saraybosna. Şarkî Unsurlar). Etnološki pregled, Beograd, 4, 98–Koca, S. K. (2018). *Makedonya'da Yaşayan Türk-* 103.
- Makedon-Arnaut-Boşnak Topluluklarının Geçiş* Belaj, V. (1991). Turski (orijentalni) kulturni *Dönemlerinde Görülen Ortak Kültür Unsurları* elementi kod kršćanskog stanovništva Slavonije, (1085-1103). Uluslararası Türkçe Edebiyat Kültür (Hristiyan Slavonya Halkında Türk (Oryantal) Eğitim Dergisi, 7(2). Bursa. Kültürü Unsurları). u: Dušan Čalić i Đuro Berber Muftić, E. (1998). *Nasrudin Hodža i Bošnjaci*, (ur.). Znanstveni sabor Slavonije i Baranje: zbornik *Bošnjačka Književnost u Književnoj Kritici*. radova. Osijek: JAZU, 239–247.
- (Nasreddin Hoca ve Boşnaklar, Edebi Eleştiri Fabijanić, R. (1991). Zapis, hamajlije i moći od Açısından Boşnak Edebiyatı), Sarajevo, 721–729. pomoći Odjeljenja za etnologiju Zemaljskog muzeja Nasredin-Hodžin problem, (1934). Prilozi za u Sarajevu. (Saraybosna Ulusal Müzesindeki književnost, jezik. Istoriju i folklor, XIV, 1-2. Kayıtlar ve Hamayillerin Giyim Etnolojisi Açısından Beograd. Yardımı ve Faydaları). Glasnik Zemaljskog muzeja Plana, Ş. (1974). Kosova Metohga'da Birkaç Dilde Bosne i Hercegovine u Sarajevu: Etnologija (46)37-88.
- Halk Türküleri. Çevren, 4, Priştine, 33-41.
- Sremac, S. (1894, 1952). *Nasradin- - hodža, njegove* Kalajdzija, A. (2013). Terminologija oružja u dosetke i budalaštine u pricama, (Nasreddin Hoca, bošnjačkoj epici. (Boşnak Destanlarında Silah Fıkralardaki zekâsı ve Aptallığı). Beograd. Terminolojisi). Znakovi vremena - Časopis za Sümbüllü, Y. Z. (2016). Boşnak Kültür ve filozofiju, religiju, znanost i društvenu praksu. (61-Edebiyatında Türkizm Etkisi Üzerine Bir İnceleme. 62)339-359
- Dede Korkut Uluslararası Türk Dili ve Edebiyatı Fotić, A. (2011). The Introduction of Coffee And Araştırmaları Dergisi, 5(9), 83-106. Samsun. Tobacco To The Mid-West Balkans. (Orta-Batı Tucaković, E. (2009). Pripovijesti o Nasrudin-Hodži, Balkanlarda Kahve ve Tütünün Tanıtımı). Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae (1)89-100.
- Деретић, Ј. (2005). Културна историја Срба. 100.
- (Sırpaların Kültürel Tarihi). Beograd: Narodna knjižica Žutić, F. (2014). Simbol ptice na bosanskom ćilimu i Алфа. vezu: Interpretacija. (Boşnak Kiliminde Kuş Koçiћ, M. (2011). Оријентализација материјалне Temsilleri ve bağlantıları: Yorum). Znakovi vremena културе на Балкану. Османски период XV-XIX -Časopis za filozofiju, religiju, znanost i društvenu век, (Balkanlar'da maddi kültürün oryantalleşmesi. praksi (64)95-118
- IV–XIX. Asırlar Osmanlı Dönemi). HESPERIA edu, Zukorlić, M. (2016). Oblici Orijentalne Kulture Na Beograd. Prastoru Jugozapadne Srbije. (Güneybatı Sırbistan'da Скарић, В. (1937). Утицај турског владања на Oryantal Kültür Biçimleri). Doktorska Teza. друштвени живот. (Türk Hâkimiyetinin İdari hayata Beograd: Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu. etkisi). Књига о Балкану, 11, Beograd.

- Duranović, E. (2019). Siroce (Jetim) U Islamskoj Skok, P. (1939). Toponomastika Vojvodine, Zbornik Tradiciji Bosnjaka. Novi Muallim. (77)3-8. Vojvodina, Knjiga I, Novi Sad.
- Bukumirić, M. (1983) Iz ratarske leksike sela Vujičić, D. (1982). Hidronimi (imena voda) u Goraždevca kod Peći. (İpek Yakınlarındaki lijevom slivu Drine, (Drinanın Sol Taraf Havzasında Goraždevca Köyünün Tarım Kelime Hazinesi). Hidronimler (su isimleri)). Akademija nauka Bosne i Prilozi proučavanju jezika. (19) 71-105. Hercegovine, Djela LVIII, Odjeljenje društvenih Matl, J. (1967). Das orientalische Element in der nauka 33, Sarajevo, 227.
- Kultur der Balkanvölker, (Balkan Halkları Jašović, G. (2007). The structure and creation of kùltüründe Oryantal Öge). Grazer und Münchener microtoponyms and oikonyms in the surroundings of balkanologische Studien, München, (2)71-82. Kuršumlija, (Kuršumlija Çevresindeki mikrotoponim Škaljić, A. (1952). Telal = Telal; Neki narodni ve oykonimlerin Teşekkülüne Yapısı). Zbornik običaji iz Lubova; (Lubova'dan bazı halk radova Filozofskog fakulteta u Prištini, (37) 79-88. gelenekleri). Rječnik manje poznatih riječi (uz Ibršimović, N. (2013). Hidronimi ilijaškog folklornu građu). Sarajevo: Institut za proučavanje toponomastikona. (İliyaş Toponimilerindeki folklora, 1951 (Sarajevo: Veselin Masleša, 1952). Hidronimler). Motrišta, (71-72), 118-129. 99-166. Радић, Ј. (2003). Топонимија Белице, (Belica Çetin, M. (2015). Whose is this song? Adlı Toponimisi). Ономатолошки прилози XVI, 19–Belgeselde “Kâtibim” Şarkısının Balkanlardaki 322.
- Serüveni. (487-498). 4. Uluslararası Dil Ve Edebiyat Klimentić, E. (2010). Mikrotoponimije Tuzle. Konferansı. Hëna e Plotë "Beder" Üniversitesi. 1. (Tuzla'nın Mikroponimleri). Baština (3)232-241. Cilt. Tiran/Arnavutluk Kreševljaković, H. (1953). Stari bosanski gradovi.
- Schubert, G. (1982). Türkçe oda ile Macarca Naše starine. (Eski Bosna Şehirleri. Eskilerimiz). szoba'nın ve bunlarla ilgili ev kùltürünün Balkan Godišnjak zemaljskog zavoda za zaštitu spomenika yarımadasında yayılması. IV. Milletlerarası Türkoloji kulture i prirodnih rijetkosti N. R. Bosne i Hercegovine. Sarajevo, Knj. I (7-47).
- Kasumović, A. (1991). Toponimi, etnici i ktetici Tuzle i okoline. (Tuzla ve çevresinin Toponimleri, Polatci, T. (2013). Tahrir Defterlerine Göre XVI. Etnisite ve kökenleri). Tuzla: DP Grafičar.
- Yüzyılda Balkanlarda Türkçe Yer Adları. Jukić, M. (2007). Rudarstvo I Rudarski Toponimi U Uluslararası Dil ve Edebiyat Çalışmaları Konferansı Deževićama Kod Kreševa. (Kreševa Dezevice'de “Balkanlarda Türkçe” Hëna e Plotë "Beder" Madencilik ve Madencilik Toponimleri). Bosna Üniversitesi 14-16 Kasım 2013; 1. Cilt. Franciscana (27)131-176.
- Tiran/Arnavutluk. Radosavljević, N. (2013). Uzice, The Varosh and the Bejtici, A. (1973). Ulice I Trgovi Sarajeva Nahiya In the Times of Fear 1804 – 1862. (1804-Topografija, Geneza I Toponimija, (Saraybosna 1862 Arası Korku Döneminde Varoş ve Nahiya Topografyası Sokaklar ve Meydanları, Asılları ve Olarak Ujice). Études balkaniques (3-4)95-128.
- Yer İsimleri). Sarajevo: Muzej Grada Sarajeva. Dragić, H. (2019). Oronimija u mostarskom kraju.
- Handžić, A. (1975). Tuzla i njena okolina u XVI (Mostar Bölgesindeki Oronimler). Suvremena pitanja vijeku, izd. Svjetlost, (16. yüzyılda Tuzla ve çevresi). (27)171-182.
- Sarajevo. Ibršimović, N. (2013). Oronimi Iliyası I Okolice.
- Golubović, V. (2006). Stari Beograd. Topografski (İliyaş ve çevresi Oronimleri). Bosnistika plus - rečnik, (Eski Belgrad. Topografi Sözlüğü). Beograd: Časopis Za Jezik I Knjizevnost, (I)1, 81-104.
- Beo Sing. Dimitrova-Todorova, L. (2007). Problemi pri Leko, M. (2003). Београдске улице и тргови 1872- etimologizuvane na starinni toponimi, (Eski Yer 2003, (Belgrad sokak ve meydanları 1872-2003). İsimlerinde Etimolojik Bazı sorunlar). 123–131 in: Београд; ЗУНС. Slovenska Etimologja Danas (Loma. A.). Zbornik Loma, A. (1985). Iz toponimije Srbije, (Sırbistan Simpozijuma Odrzanog Od 5. Do 10. Septembra topolojisinden). Onomatološki prilozi VI, SANU, 2006.
- Beograd, 105-108. Županović, N. (2009). Toponimija područja šibenske Loma, A. (1987). Problemi izučavanja supstrata u Rogoznice, (Sibenik Rogoznica bölgesinin toponimiji Srbije, (Sırbistan topolojisinde Alttabaka Toponimleri). Kroz jezike i kulture (Ed.Lakić, Igor; Çalışması Meseleleri). Beograd: Filološki fakultet Kostić, Nataša; Ivanović, Igor; Kurteš, Svetlana) (neobjavljena doktorska disertacija). Podgorica : Institut za strane jezike, Podgorica.

- Bećirović, L. (2010). Etimološka i Semantička Hadžiefendić, R. (1984). Turcizmi u funkciji Interpretacij Hidronima Na Području Općine imenovanja likova u Dervišu i smrti i Na Drini Srebrenik. (Srebrenik Belediyesi Hidronimleri Çuprija. (Derviş ve Ölüm ile Drina Köprüsündeki Üzerine Etimolojik ve Semantik Yorumlamalar). Karakterlerin Tesmiyesinde Türkizmlerin Baştına (3)258-266 Fonksiyonu). Književni jezik 4:199-217.
- Petrović Savić, M. (2017). Живот топонима у Kemura, I. (1983). Muslimanska imena i njihova Tršiću. (Tršić'te Yaşayan Toponimler). značenja, (Müslüman isimleri ve anlamları). Onomastološki priloz (24)61-72. Starješinstvo Islamske zajednice u Bosni i Bojovići, J. (2017). Сеантички Аспекти Топонима Hercegovini, Hrvatskoj i Sloveniji, Sarajevo, 71.
- У Књижевном Тексту Григорија Божовића, (Gridori Bozović'in Edebi Eserlerindeki **Doğrudan veya Dolaylı Türkizm Çalışmaları** Toponimlerin Semantik Özellikleri). Зборник са **Müstakil Derleme Çalışmaları** научног скупа одржаног 25. новембра 2017. Filan, K. (2002). Boşnak Dilinde Türkçe Kelimeler. године на Универзитету у Нишу, Византијско- Türk Dili Araştırmaları Yıllığı - Belleten, 50, 28-39.
- словенска чтенија I, 421-433 Otašević, Đ. (2011). Mali rečnik turcizama. Belgrad: Alma.
- Onomastik, Antroponimi** Stojaković, M. (1980). Un recueil inédit des Kurdić, Š. (2010). Muslimanska imena i običaji, turcismes en langue serbo croate, (Sırp Hırvat dilinde (Müslüman İsim ve gelenekleri). El-kelimeh, Novi yayınlanmamış bir Türkizm Derlemesi). POF XXX, Pazar. 403-419.
- Smailović, I. (1978). O osobnim imenima Slavs Marjanović, Đ. (1935). Збирка Турских и других kog porijekla u bosanskohercegovačkih Musliman ишочњачких речи у нашем језику, (Dilimizde a, Jugoslovenska akademija znanosti i umjet Türkçe ve diğer Şark sözcükleri Derlemesi). nosti, Razred za filologiju, Filologija, 8, Zagreb, Београд, око 1935, (у рукопису). 283-290. (?) (1910). Riječi iz istočnih jezika koje se Smailović, I. (1985). Tuzla i njena okolica u 16. upotrebljava u Bosni u Hercegovini. (Bosna stoljeću u svjetlu onomastike, (Onomastiğin Hersek'te kullanılan Doğu dillerinden kelimeler). ışığında 16. yüzyılda Tuzla ve çevresi). Sarajevo: Daniyela A. Kayona Basımevi.
- Akademija nauka i umjetnosti Bosne i Hercegovine Cengiç, M. (2008). Orijentalizmi u bosanskom, ne, Posebna izdanja LXX, Odjeljenje hrvatskom i srpskom jeziku (Boşnakça, Hırvatça ve Društvenih nauka, knj.13, Sarajevo, 125-132. Sırpçadaki Oryantalizmler). (Basılmamış Yüksek Džogović, A. (2009). Onomastika plavsko-gusinja Lisans Tezi). Univesitat Wien.
- dijalekatske oblasti, (Plavo-Gusinye Bölgesi Ağzında Dabić, B. (1973). Turcizmi u Srpskohrvatskom i Onomastikler). Almanah, Podgorica. Rumunskom Jeziku. (Sırp-Hırvatça ve Rumence'de Pujić, S. (1979). Srpskohrvatska antroponimija Türkizmler). Radovi Filozofskog Fakulteta, pčelarskog porijekla. (Sırp-Hırvat Dilinde Arıcılık Sarajevo, 53-62.
- Kökenli Antropoloji). Književni jezik (4)35-42. Erdem, M. D. (2006). *Günay Karaağaç: Türkçenin Klimentić, E. (2015). Antroponimijski obrasci za Dünya Dillerine Etkisi*, V. Lefke Edebiyat Buluşması imenovanje žena i muškaraca u narodnim pjesmama (29-30 Nisan 2004). Karadeniz Araştırmaları zabilježeni u tešanjškome kraju. (Tešanj Dergisi, 10, 160-164.
- Bölgesinde kaydedilen Halk Türkülerinde Kadın ve Esih, I. (1942). Turcizmi- Rječnik Turskih, Arapskih Erkekleri Adlandıran Antroponimik Şekiller). i Perzijskih Riječi u Hrvatskom Književnom Jeziku i Istraživanja (10)189-199. puckom Govoru, Zagreb.
- Bajraktarović, H. (2016). Onomastika Koraja. İbrahimović, F. (2012). Rječnik Turcizama u (Koray Onomastiği). Baştına (8)177-200. Bosanskom Jeziku sa Tumačenjem i Prevodom na Šabić, I. (2017). Antroponimija i toponimija Engleski Jezik, (İngilizce Tercümesi ve Çevirisiyle bosanskoga srednjovjekovlja, (Orta Çağ Bosna Boşnakçadaki Türkizmler Sözlüğü). Tuzla: Narodna Antroponi ve Toponimleri). Dobra knjiga, Sarajevo. i Univerzitetska Biblioteka.
- Gološ, E. (2018). Semantičke Vrijednosti Kalesi, H. (1967). Die Turzismen im Serbo-Antroponima U Književnom Djelu Hamze Hume. kroatischen. (Sırpça-Hırvatçadaki Türkizmler). Ural-(Hamza Hume'nin Edebi Eserlerindeki Attaische Jahrbücher, 30, (1-2), 121-130.
- Antroponimlerin Semantik Değerleri). saZnanje Knežević, A. (1962). Die Turzismen in der Sprache Filozofski fakultet, Univerzitet u Zenici. (1)297-303. der Kroaten und Serben, (Hırvatlar ve Sırların dilindeki Türkizmler). Slavisch, Baltisches Seminar

- der Westfälischen Wilhelms Universität Münster, Škaljić, A. (1966). Turcizmi u Srpskohrvatskom Universitat Münster-Westf., Meisenheim am Glan. Jeziku, (Sırpça-Hırvatçadaki Türkizmler). Mandić, M. (1881, 1895). Turcizmi u Bosni. Saraybosna: Svjetlost.
- (Bosna'da Türkizmler). Sarayevo. Stachowski, S. (1997). Turczyzny w Dialektach Marinković, L. K. (1882). Vocabulaire Des Mont Serbsko-Chorwackich. (Sırp-Hırvat Ağzlarında Persans, Arabs et Turcs Introduits Dans La Langue Türkizmler). PrJ 118, Kraków, 87-102.
- Serbe, (Farsça, Arapça ve Türkçe Kelime Hazinesi Stachowski, S. (1967). Die Turcizmen in Sırp Diline Giriş). Verhandlungen Des dem "Slavenosrbskij leksikon" ausdem J. 1790. 5. Internationalen Orientalisten Congresses Gehalten Slavica VII, Debrecen, 231-236.
- Zu Berlin im September 1881, Berlin. Tekin, C. (2015). Boşnakça'da Türkçeden Geçen Miklosich, F. (1884). Die türkischen Elemente in Kelimeler Sözlüğü. Konya: Çizgi Kitapevi.
- der Südosteuropäischen Sprachen (Grichish, Tumac, (1895). Turskim, Arapskim i Perzijskim Albanisch, Rumunisch, Bulgarisch, Serbisch, Riječima Koje Narod u Bosni i Hercegovini Kleinrussisch, Grossrussisch, Polnisch) (Güneydoğu Upotrebljuje, (Bosna Hersek'te Halkın Kullandığı Avrupa dillerinde Türkçe unsurlar), I-II Halfte, Türkçe, Arapça ve Farsça Kelimeler). Tisak i Wien. Naklada Spindlera i Löschnera, Saraybosna.
- Miklosich, F. (1885). Die türkischen Elemente in den Поповић, Ђ. (1884). Турске и Друге Источанске südost und osteuropäischen Sprachen. (Güneydoğu Речи у Нашем Језику, (Gradađa veliki srpski ve Doğu Avrupa dillerinde Türkçe unsurlar), recnik), (Dilimizdeki Türkçe ve Diğer Şark Denkschriften der philologisch-historischen Classe Kelimeleri, Büyük Sırpça Kamus İnşası). Beograd: der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften 35, Glasnik Srpkog Učenog Društva (knjiga 59). 275.
- 105-192. Lokotsch, K. (1927). Etymologisches Wörterbuch Miklosich, F. (1888-1889). Nachtrag zu der Unter Der Europäischen Wörter Orientalischen Ursprungs, dem Gleichen Titel im XXXIV und XXXV Bande (Avrupa Dillerindeki Oryantal Kökenli Kelimelerin der Denkschriften Gedrucken Abhandlung, Wien. Etimolojik Sözlüğü), Heidelberg: Carl Winter's Miklosich, F. (1889). Die türkischen Elemente in den Universitätsbuchhandlung.
- südost und osteuropäischen Sprachen. (Güneydoğu Ibrahimović, F. (2012). Rječnik turcizama u ve Doğu Avrupa dillerinde Türkçe unsurlar), bosanskom jeziku sa tumačenjem i prevodom na Denkschriften der philologisch-historischen Classe engleski jezik, (Boşnakçadaki Türkizmler Sözlüğü - der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften, 37, İngilizce Çeviri ve İzahlı). Tuzla.
- 1-88. Mujezinović, M. (1987). Rječnik turcizama i manje Miklosich, F. (1890). Die türkischen Elemente in den poznatih riječi. (Türkizm ve Az Bilinen Kelimeler südost und osteuropäischen Sprachen. (Güneydoğu Sözlüğü). u Mula Mustafa Ševki Bašeskija, Ljetopis ve Doğu Avrupa dillerinde Türkçe unsurlar), (1746-1804) (Ed. Nametak, F.). Sarajevo: Veselin Denkschriften der philologisch-historischen Classe Maslesa.
- der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften Wien, Kordeš, I. (2016). Turcizmi u hrvatskom jeziku, 38, 1-194. (Hırvat Dilinde Türkizmler). Zagreb Üniversitesi,
- Nosić, M. (2005). Rjecnik posuđenica iz turskoga Eğitim Fakültesi.
- jezika, Rijeka: Maveda. Nosić, M. (2005). Rječnik posuđenica iz turskoga Petrović, S. (1997). Турсизму у ЕТИМОЛОШКИМ jezika. (Türkçe Ödünçlemeler sözlüğü). Zagreb: Речнику Црпскохрватског Језика. (Karadağ Maveda.
- Etimolojik Sözlüğünde Türkizmler.). Зборника Nuhić, F. (2009). Rječnik arabizama i turcizama i Матице Српске За Филологију И Лингвистику, drugih termina odomaćenih u bosanskom govoru, XL(1), 117-124. (Boşnakçada Arabizmler, Türkizmler ve Diğer Yerli Rollet, J. (1996). Les Turcismes en Serbo-croate, Terminoloji). Sarajevo: Prosperitet.
- Bulgare, Grec, Roumain et Hongrois. (Sırpça- Andrić, M. (2014). Turcizmi u hrvatskom jeziku, Hırvatça, Bulgarca, Yunanca, Rumence ve (Hırvatçada Türkizmler). Dodirnojezikoslovni Macarcada Türkizmler), Istanbul: Les Editions ISIS. razgovori, Zadar, Hrvatska, 2014.
- Škaljić, A. (1957). Turcizmi u Narodnom Govoru i Tutek, N. (2008). Turcizmi u hrvatskom i Narodnoj Književnosti BiH (Bosna Hersek Millî Dili macarском jeziku, (Hırvatça ve Macarcada ve Millî Edebiyatında Türkizmler), Knjiga I (A-J), Türkizmler). Šokačka rič, Vinkovci: Zajednica knjiga II (K-Z), Saraybosna: Institut za Proučavanje kulturno-umjetničkih djelatnosti Vukovarsko-Folklor.
- srijemske županije, (6) 95-104.

- Dabić, B. L. (1974). Etimolojski rječnik hrvatskoga Kunos, I. (1896). Török elemek a bosnyák nyelvből, ili srpskoga jezika. (Hırvatça veya Sırpça Dili (Boşnakçada Türkçe unsurlar). Nyelvtudományi Etimolojik Sözlüğü). Književni jezik (3-4)79-85. Közlemények. Budapest. (26) 115-117.
- Andrić, M. (2009). Türkçeden Alıntı Kelimelerin Menges, K. H. (1987). Zu einigen slavisch-Hırvatçadaki Yeri, Türkçe'nin Balkan Dilleri Üzerine türkischen Lehnbeziehungen, (Bazı Slav-Türk Etkisi (29.05.2009.) Skopje, Makedonija. Ödünçlemeleri). Tatarica, studia in honorem Ymar Khanari-Latifi, L. (2015). Balkan dillerindeki ortak Daher anno MCMLXX sexagenario, Helsinki, 233-türkizmalar sözlüğü, Pamukkale Üniversitesi 241
- Yayınları No:30, Denizli. Mihajlović, V. (1989). O jednom turcizmu iz 1824.
- Karaağaç, G. (2008). Türkçenin Verintiler Sözlüğü, godine. (1824 Tarihinden Bir Türkizm Üzerine). Ankara: TDK Yay. Novi Sad Zbornik Matice srpske za filologiju i
- Marjanović, D. (t.y.). Turske reči u Srpskom jeziku. lingvistiku. (32)1, 103-105
- Rukopisna Zbirka. SAN, 316-378. Pejić, O. Orijentalizmi u leksiku austrougarskih državnih osnovnoškolskih čitanki za Bosnu i Hercegovinu. (Bosna-Hersek'te Avusturya-
- Tematik Derlemeler**
- Dukić, D. (2007). Osmanizam u hrvatskoj Macaristan Dönemi ilköğretim okulu Kitaplarının književnosti od 15. do sredine 19. stoljeća" (15. Kelime Dağarcığı ve Oryantal Kelimeleri). FF, Yüzyıldan 19. Yüzyıl Ortasına Kadar Hırvat Osrednja humanistična knjižnica, Ljubljana
- Edebiyatında Osmanlılar). "Krešimir Bagić. in Ressel, S. (1981). Orientalisch-osmanische Elemente Krešimir Bagić, Zbornik radova Zagrebačke in balkan-slavischen Volksmarchen, (Balkan-Slav slavističke škole, Filozofski fakultet u Zagrebu and halk masallarında oryantal-Osmanlı öğeler). Studia Zagrebačka slavistička škola, Zagreb, 87-103. Slavica et Baltica 2, Münster 216.
- Јашар-Насрева, О. (1976). Turcismi nei documenti Златановић, М. (1981). Турцизми у говору јужне Ragusei redatti in lingua italiana (dal sec. XV la sec. Србије, (Güney Sırbistan Ağzında Türkizmler). XV/I). (İtalyanca yazılmış Ragusa Metinlerindeki Прилози проучавању језика, (17)179-194. Нови Türkizmler). Bollettino dell'atlante linguistico Сад.
- mediterraneo, Firenze, (1971 1973). 13-15, 315-334. Јојић, Р. Б. (1861,2015). Турцизми у пивском Mollova, M. (2001). Sur certains orientalismes en говору. Београд: Свет књиге; Плужине: Центар за bulgare et serbo-croate. (Bulgarca ve Sırp- культуру.
- Hırvatçadaki bazı Oryantalizmlere Dair). Петровић, С. (2011). Турцизми У Црногорским Zeitschrift für Balkanologie 37(2), 168-188. Народним Говорима (1). (Karadağ Halk Ağzında Ahmic, D. (2016). Boşnakçadaki Atasözleri ve Türkizmler). Zbornik Matice Srpske Za Filologiju I Deyimlerde Türkçenin İzleri (Yüksek Lisans Tezi). Lingvistiku, (LIV)2, 191-197. Novi Sad.
- Dokuz Eylül Üniversitesi, İzmir. Петровић, С. (2012). Турцизми У Црногорским Adamović, M. (1969). Turske Pozajmice Народним Говорима (2). (Karadağ Halk Ağzında Neosmanskog Porekla. (Osmanlıca Olmayan Türkçe Türkizmler). Zbornik Matice Srpske Za Filologiju I Ödünçlemeler). Naš Jezik. XVII (5) 284-298. Lingvistiku, (LV)2, 183-192. Novi Sad.
- Beograd. Teodosijević, M. (2016). Turcizmi: jezičko blago
- Faensen, J. (1967). Die Fachsprache der Bosnischer naše kulturne baštine, Nasleđe. Elementi turskog Kupferschmiede, (Bosnalı bakır Ustalarının teknik kulturnog uticaja u Srbiji, (Türkizmler: Kültür dili). Freie Universität Berlin. Berlin. (El yazısı). Bahçemizin Lisan hazine Mirası. Sırbistan'da Türk Halimi, K. (1956). Turske i druge orijentalne reči u Kültürünün Müessir Unsurları). Erzurum: Fakultet tajnim jezicima, (Gizli dillerde Türkçe ve diğer Şark lepih umetnosti Univerziteti Ataturk.
- kelimeleri). Glasnik muzeja Kosova i Metohije I, Pellegrini, G. B. (1969). Italijansko-balkanske Pristina, 285-288. podudarnosti u elementima orijentalnog porekla,
- Jahić, Dž. (1989). Turcizmi u narodnoj epici i lirici (Doğu Kökenli Unsurlarda Tesadüf Edilen İtalyan-(na marginama Škaljićevog rječnika), (Epik ve lirik Balkan Ödünçlemeleri). Prilozi za književnost, jezik, Halk Edebiyatındaki Türkizmler- Škaljić Sözlüğü istoriju i folklor, 35: 56-75. Beograd.
- Örneğinde). Odjek Sarajevo, (XLII)8, 427-433. Petrović, S. (1995). Neki turcizmi u sprskohrvatskoj Kasumović, A. (1967). O orijentalnim rijecima u kulinarskoj terminologiji, Južnoslavenska filologija, nasem knjizevnom jeziku, (Edebiyat Dilimizdeki 51: 223-232.
- Oryantal Kelimeler Üzerine). Jezik, (XXIII)5, 156- Akdes, N. (1934). Eski Slavcadaki Türkçe Sözlere 159. Dair, Journal Of Turkology, (4)89-98. istanbul.

- Aksel Kutlar, H. (1995). Balkan Dillerindeki Türkçe İyiyol, F. (2010). The Effect of Turkish Culture on Kültür Kelimeleri (Basılmamış Yüksek lisans tezi). Bosnian Culture Exemplified by Food Culture, (Türk (Dokuz Eylül Üniversitesi, SBE, Cilt 1-2, İzmir. Kültürünün Bosna Kültürü Üzerine Etkisi Yemek Arslan, M., Şaşmaz, Ö. (2012). Boşnak Halk Edebi Kültürü Örneğinde). 2nd International Symposium Ürünü Sevdalinkalarda Türkçe Unsurların on Sustainable Development, Sarajevo. İncelenmesi, Turkish Studies - International Kissling, H.-J. (1965). Die türkische geographische Periodical For The Languages, Literature and Nomenklatur auf dem Balkan als Erkenntnismittel History of Turkish or Turkic, 7(2), Ankara, 71-97. für die Südosteuropaforschung, (Güneydoğu Avrupa Bajraktarević, F. (1961). Prilog proicaanji nasih çalışmalarında Türkçe Coğrafya İsimlendirmelerinin pozajmica orientalnog porekla. Prilozi za Balkan coğrafya adlandırmalarına İlmî Kaynaklığı) Knjizevnost, Jezik, Istoriju i Folklor, XXVII, (1-2) Zeitschrift für Balkanologie, III, 126-142. 65-79. Beograd. Menges, K. (1955). Altajische Lehnwörter im Baotić, J. (2007). Orijentalizmi u govoru Slavischen, (Slav Dillerinde Altay Ödünçlemeleri), starosjedilaca bosanske Posavine, (Bosna Posavina Zeitschrift für Slavische Philologie, XXLLL(2), 327-yerlilerinin Dillerinde Oryantalizm). edicija 334 Priručnici, knjiga 6, Urednik: Ibrahim Čedić, Menges, K. (1961). Altaische Kulturwörter im Sarajevo: Institut za jezik. Slawischen, (Slavlardaki Altay kültür sözcükleri), Baskakov, N. A. (1974). Тюркизму в восточно Ural-Altaische Jahrbücher Göttigen, XXXIII(1-2), Славянских Языках. (Doğu Slav Dillerinde 107-116. Türkizm). Moskva. Miklosich, F. (1927). Die Bildung der slavischen Bayraktar, Z. (2012). Boşnakça Hırvatça ve Personen- und Ortsnamen. (Slav Dillerinde Şahıs ve Sırpçadaki Türkçe Kelimelerin Balkan Ortak Halk yer isimlerinin Teşekkülü), Heidelberg. Kültürü Unsurlarının Oluşumundaki Yeri Üzerine Paic-Vukic, T. (2003). Biljno i Čudotvorno liječenje Bazi Tespit ve Değerlendirmeler, Motif Akademi prema rukopisima sarajevskog kadije Mustafe Halkbilimi Dergisi, Balkan Özel Sayısı, 119-127. Muhibbija. (Saraybosna Kadısı Mustafa Muhibbi'nin Bjeletic, M. (1995). Turcizmi U Srpskohrvatskoj El yazmalarında bitkisel ve mucizevi şifalar). Terminologiji Srodstva, (Sırp-Hırvat Akrabalık Etnološka tribina: Godišnjak Hrvatskog etnološkog Terminolojisiinde Türkizmler). Južnoslovenski društva, 33 (26) 9-21. Zagreb. Filolog, LI, Beograd, 203-221. Pars, M. (2004). Makedon ve Sırp Romanlarında Çağ, G. (2007). Osmanlı Öncesi Balkanlarda Türk Türkler ve Türk İzleri. Kültür ve Turizm Bakanlığı İzlerine Dair Toponimler. (Ed. Ebubekir Sofuoğlu). Yayınları, Ankara. Şar Dağlarındaki Genetik Şifreler Gora Abidesi, Poppe, N. (1964). On Some Altaic Names of İstanbul: UKİD Kültür Yay., 113-120. Dwellings, (Bazı Altay Mekân İsimleri Üzerine), Đindić, M. (2002). Terminologija konjarsta u Studia Orientalia, XXVIII, Helsinki. srpskom jeziku s posebnim osvrtom na turcizme. Resulović, Z. (1980). Orijentalizmi u Pravopisnom (Sırp dilinde Atçılık terminolojisi, Türkizmler Rjecniku. (Matbu Sözlüklerde Oryantalizm). Radovi Özelinde) (Belgrad Üniversitesi Filoloji Fakültesi Institut za Jezik i Književnost, 7, Sarajevo, 121-135. Sırp Dili ve Edebiyatı Bölümü Yayınlanmamış Spaho, F. (1930). Naši narodni nazivi mjeseci u Yüksek Lisans Tezi). Belgrad. turskim kalendarima iz sedamnaestog vijeka. Filipović, M. (1970). Orijentalna komponenta u (Onyedinci Yüzyıl Türk Takvimlerinde Millî Ay narodnoj kulturi Južnih Slovena, (Güney Slavların İsimlerimiz). Glasnik Zemaljskog muzeja u Bosni i milli kültüründe oryantal unsurlar). Prilozi za Hercegovini 42(II), 185-204. orijentalnu filologiju, XVI-XVII/1966-67, Sarajevo, Stachowski, S. (1992). Türkischer Einfluss auf den 101-116. Slavischen Wort-schatz, (Slav Kelime Hazinesi Gülerden, R. (2009). Drina Köprüsü'nde Birlikte Üzerine Türkçenin etkisi). (1198-1210). (Ed: Karl Yaşama Kültürü (370-375). 1st International Gutschmidt). Die slavischen Sprachen, Halbband 2, Symposium on Sustainable Development, Sarajevo. De Gruyter Mouton: Göttingen. Gürsel, A. M. (2018). Boşnakçada Bulunan Türkçe Veljačić, S. (1966). Sırp-Hırvat Diline Girmiş Olan Alıntı Sözcüklerde Dil ve Ticaret İlişkisi. Yeni Türk Maddi Kültür Unsurları (Basılmamış Doktora Türkiye Yayınları, 100, Ankara, 228-240. Tezi). İ. Ü. Edb. Fak., İstanbul. İyiyol, F. (2010). Boşnak Folklorunda Türk Kalıp Васић, B. (1996). Речи страног порекла у Речнику Сөзlerin Etkisi, Uluslararası IX. Dil-Yazın- српскохрватскога књижевног језика. О лексичким Deyişbilim Sempozyumu, 15-17 Ekim 2009, I.cilt, позаймљеницима, (Sırpça-Hırvatçada Edebiyat Sakarya Üniversitesi, 2-9. Sözlüklerinde Yabancı Kökenli Sözcükler. Kelime

- ödünclemesi Üzerine). Зборник радова са научног Andrić, M. (2007). Turcizmi u etnografskim opisima skupa Стране речи и изрази у српском језику, са Slavonije. (Slavonya'nın Etnografik Tanımlarındaki освртом на исти проблем у језицима националних Türkizmler). 4. Međunarodni turkološki simpozij мањина, Суботица-Београд, 89–95. Југоistočne Europe Zagreb, Hrvatska.
- Димитриев, Н. К. (1928 – 1929). Елементи Керовец, В. и Andrić, M. (2014). Turcizmi u Турецког језика 6 српској народној поезији, књижевним пријеводима с турског језика, (Срп Халк Шииринде Түркче Дил Unsurları). ДАН. (Түркчеден Едебијат Çevirilerindeki Türkizmler).
- Šehović, A. и Haverić, Đ. (2017). Leksika Književna smotra : časopis za svjetsku književnost, orijentalnog porijekla u frazemama bosanskog jezika, 46, 3(173), 163-174.
- (Boşnakça Deyimlerde oryantal kökenli Kelimeler). Teodosijević, M. (2016). Türkçe Alıntılar: Kültür Filozofski fakultet Univerziteta u Sarajevu, Sarajevo. Mirasımızın Dil Hazinesi, MİRAS, Sırbistan'da Virijević, V. (2009). Neke lekseme orijentalnog Yaşayan Türk Kültürü Unsurları 7-24. Erzurum
- porekla u govoru Ibarskog Kolašina, (İbar Hodžić, H. (2011). Arabizmi U Bosanskom Jeziku I Kolasin'in 'Kuzey Kosova' Ağzındaki Oryantal Kimi Znacaj Njihovog Poznavanja U Nastavi Arapskog Sözcükler). Baština, (26) 35-41. Jezika. (Boşnak Dilindeki Arabizmler ve Arapça Zlatanović, M. (1981) Turcizmi u govoru južne Öğretiminde Bilinmelerinin Önemi). ZBORNIK Srbije. (Güney Sırbistan Ağzındaki Türkizmler). ISLAMSKOG PEDAGOŠKOG FAKULTETA U Prilozi proučavanju jezika. PPJ, (17) 179-194. Novi BIHAĆU (4)391-408.
- Sad. Čirgić, A. (2014). Orijentalizmi U Crnogorskom Zlatanović, M. (1998) Rečnik govora južne Srbije. Jeziku S Osvrtom Na Njegosev Jezik. (Njegosev'in (Güney Sırbistan Ağzı Sözlüğü). Vranje: Učiteljski Dilinden Bakışla Karadağ Dilindeki Oryantalizmler). fakultet. ALMANAH - Časopis za proučavanje, prezentaciju I
- Marjanović, D. (1935). Zbirka turskih i drugih zaštitu kulturno-istorijske baštine istočnjačkih reči u našem jeziku. (Dilimizdeki Bošnjaka/Muslimana. (61-62)239-244.
- Türkçe ve diğer Oryantal kelimelerin bir Derlemesi). Ljubičić, M. (2011). Talijanski turcizmi - posuđenice u hrvatskom (Hrvat Diline Alıntılanan İtalyanca Jašović, G. (2008). Stočarski termini i leksika Türkizmler). Uluslararası Güney-Doğu Avrupa Turskog i Arbanaškog porekla u govoru Srba Turkolojisi Sempozyumu Bildirileri. (Ed. Hafiz, starinaca Pečkog podgora, (Eski İpek Podgora Nimetullah). Prizren: BAL-TAM. 651-664.
- Halkının Sırp dilinin Ağzındaki Türk ve Arnavut Ljubičić, M. (2010). Talijanski turcizmi - posuđenice Kökenli Hayvanlara Ait Terimler ve Kelime u hrvatskom. (İtalyanca Türkizmler - Hırvatçada Dağarcığı). Baština, (24) 11-23. İtalyanca Kelimeler). Riječ: časopis za slavensku
- Doğan, A. (2000). Romen, Sırp ve Turk Romanında filologiju, (16) 3, 26-50.
- Hurrem Sultan. Türk bilgi, Nisan, 60-72. Şefikoğlu, İ. M. (1992). Kosova'da Kullanılan Ujkanović, E. (2018). Islamic Lexic And Terms In Arnavut ve Sırp Atasözlerinde Türkçe Kelimeler, Bosnian Language, (Boşnak Dilinde İslami İstilah ve Beşinci Milletler Arası Turkoloji Kongresi 23-28 Kelime Hazinesi). The International Journal of Eylül 1985, İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Applied Language Studies and Culture, 1(1), 11-25 Türkiye Araştırma Merkezi, Tebliğler I. Türk Dili, Panović, I. (1997): Turcizmi nekad i sad na primeru Cilt 2, Edebiyat Fakültesi Basımevi, İstanbul.
- sırpke pripovetke. (Sırp Hikâyeleri Örneğinde Kardaş, M. (2018). Leksika orijentalnog porijekla u Eskiden ve Günümüzde Türkizmler). u: Jezičke frazemama bosanskog jezika, (Boşnakça Deyim ve mene i život reči: Zbornik radova, Valjevo Atasözlerinde Oryantal Kökenli Kelime Dağarcığı).
- Burajić, I. (2014). Zastupljenost Arabizama U Radovi Filozofskog fakulteta u Sarajevu. (21)236-Udzeniku Vjeronauke Za Osmi Razred. (Sekizinci 238.
- Sınıf Din Bilgisi Kitabında Arapçanın Sunumu). Krasnić, A. (1989). Bosna Hersek'te Türkçe Yemek Zbornik radova Islamskog pedagoškog fakulteta u Adları, Çevren, Ocak - Şubat. 16 (69), 31-36.
- Zenici (12)223-240. Kappler M. (2000). Verso un nuovo Thesaurus dei
- Muljačić, Ž. (2007). U potrazi za starijim hrvatskim turchismi balcanici. (Yeni Balkan Büyük Türkizm pseudo arabizmima. (Eski Hırvatçada Arabizmleri Sözlüğüne Doğru). Në Processi di convergenza e Arama). Suvremena lingvistika (64)159-178. differenziazione nelle lingue dell'Europa medievale e Ujkanović, E. (1967). Arabizmi (islamizmi) u našoj moderna. Udine: Forum Edizioni, 157-194.
- upotrebi. (Kulllanımımızdaki Arabizmler Poppe, N. (1964). On Some Altaic Names of (İslamizmler)). Новопазарски зборник. (37) 147- Dwellings, (Bazı Altay Mekan İsimleri Üzerine), 162. Studia Orientalia, XXVIII, Helsinki.

- Sırp-Hırvat-Boşnak Yazar veya Edebî Eserlerinden Türkizm Derlemeleri**
- Forschungen zur neueren Litteraturgeschichte: Festgabe für Richard Heinzel. Weimar: Emil Felber, 493–567. Weimar
- Peco, A. (1981). Turcizmi u romanu Derviš i smrt u Šop, I. (1982). Istok u srpskoj književnosti. Šest funkciji djela. (Derviš ve Ölüm Romanındaki pisaca – šest videnja, (Sırp Edebiyatında Doğu. Altı Türkizmlerin Fonksiyonel Rolü). u: Odjek: revija za yazar - Altı Bakış). Beograd: Institut za književnost i umjetnost, nauku i društvena pitanja (ur.: Mile umetnost.
- Stojić.) Godina XXXIV, 15-31. oktobar, Sarajevo. Süreyya, Y. (1969). Sırp-Hırvat Dilinde Türkçenin Bayram, S. (2013). Ivo Andrić'in Drina Köprüsü Etkisi ve Ivo Andrić'in Bir Öyküsünde Kullanılan Adlı Romanı Bağlamında Hayatlara Uzanan Türkçe Sözcükler, TDAY-Belleten, 283-287. Köprüler, Uluslararası Türk Dili Ve Edebiyatı Ankara.
- Kongresi, Saraybosna. Yarıcı, Ş. (2010). The Turkish Index and Subject Sjoberg, M. J. (1972). Turkish Loanwords in the Classification of the Words Used in Makbul-i Arif, Language of Aleksa Santic. (Aleksa Santic'in Dilinde 2nd International Symposium on Sustainable Türkçe Ödünçlemeler). The Ohio State University, development, June 8-9, Sarajevo. Dissertation of Doctor of Philosophy. Ohio.
- Gürsu, U. (2014). Kitâb-ı Bosnevî İlmihâl'de Geçen дјелима писаца између два рата на Türkçe Kelime ve Ekler, Türk Dünyası српскохрватском језичком подручју (сапосебним освртом на босанско-херцеговачку ситуацију) (İki savaş arasında Sırp-Hırvat dil Sahasındaki yazarların Araştırmaları, (209) 129-150. İstanbul.
- Graham, F. (2015). Turkish Loanwords in eserlerinde oryantalizm (Bosnalı-Hersek Özeli ile). Seventeenth- and Eighteenth-Century Bosnian and (докторска дисертација). Филолошки факултет у Bulgarian Franciscan Texts, (Yayınlanmamış Београду.
- Doktora Tezi), University of Oxford, Oxford. Ђинђић, С. (1974). Ка турцизмима Боре Нациосмановић, L. (1984). Yovan Yovanoviç Станковића. (Bora Stankoviç'te Türkizmler), Анали Zmay'ın Şiirinde Oryantal Motifler. Çevren, 44, Филолошког факултета, 11, 113–120. Beograd.
- Priştine, 5-29. Ђинђић, С. (1976). Оријентализам у поезији Hadziefindic, R. (1984). Turcizmi u Funkciji Јована Илића. (Jovana Ilic'in şiirinde oryantalizm), Imenovanja Likova u Dervisu i Smrti i Na Drini Институт за књижевност и уметност, Београд, Cuprija, (Derviş ve Ölüm, Drina Köprüsü 547–560.
- Romanlarında Şahıs İsimlendirmelerinde Ђинђић, М. (2007). Турцизми у седамнаестом Türkizmlerin Fonksiyonu). Knjizevni Jezik, 13(4), тому Речника САНУ, (SANU Sözlüğünün on Sarajevo, 199-217. yedinci cildindeki turkizmler), Ше́здесет година Kırbaç, S. (2013). Türk Dilinin Boşnakça İle Института за српски језик САНУ (зборник радова İlişkileri Ve Abdulah Škaljić, The Journal of П). Београд, 45–51.
- Academic Social Science Studies, International Ђинђић, М. (2009). О покрајинској лексици Journal of Social Science, 6(4), 895-911. Elaziğ. турског порекла у Речнику САНУ (SANU Kragalott, J.J. (1969). The Turkish Loanwords In Ivo Sözlüğünde Türkçe Asıllı İl Kelimeleri Hakkında), Andric's Na Drini Cuprija. (Ivo Andric'in "Na Drini (110–114). Дијалекат–дијалекатска књижевност Cuprija" Eserindeki Türkçe Ödünçlemeler). (PhD (зборник радова са научног скупа одржаног у Diss. Ohio State University). Лесковцу 25. и 26. септембра 2008. године).
- Kramer, C. (1992). The use of Turkisms in Balkan Лесковац: Лесковачки културни центар, languages as reflected in Konstantinov's novel Baj Leskovac.
- Ganjo. (Türkizmlerin Balkan dillerindeki Kullanımı Ђинђић, М. (2009a). Терминологија коњарства у ve Konstantinov'un Baj Ganjo Romanına yansması). српском језику с посебним освртом на турцизме. Zeitschrift für Balkanologie, 28(1-2). 44-60. Berlin. (Sırpçada Atçılık terminolojileri, Türkizm Kurelac, I. (2013). Oporuka Fausta Vrancića Iz Özelinde.), Истоци и утоци. Сећање на Славолуба Ostavštine Plemićke Obitelji Draganić Vrancić U Ђинђића, Зборник радова, Београд: Филолошки Državnom Arhivu i Rijeci, (Soylu Draganić Vrancić факултет, 229–352.
- Aile Mirasından Gelen Faust Vrancić'in Devlet Ђинђић, М. Радоњић, Д. (2012). Улога турцизама Arşivlerinde ve Sözlüklerdeki Mesajı). Croatica у обликовању света Андрићевих приповедака Christiana periodica, (37) 71, 41-67. Zagreb. (1925–1941) (Andric'in Hikâyelerinin dünyasını Murko, M. (1898). Miklosichs Jugend und Lehrjahre. Şekillendirmesinde Türkizmin rolü). Ivo Andrić – (Miklosich'in gençliği ve çıraklık yılları), Literat und Diplomat im Schatten zweier Weltkriege

- (1925–1941). Ivo Andrić –književnik i diplomata u Haverić, Đ. (2012). Arabizmi I Turcizmi U Djelu sjeni dvaju svjetskih ratova (1925–1941). Tošović, Bulbulistan Fevzije Mostarca. (Mostarlı Fevzi'nin Branko (Hg./ur.). Graz – Beograd: Institut für Bulbulistan Adli Eserinde Arapizm ve Türkizmler). Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz – Anali Gazi Husrev-begove biblioteke. (33)227-242. Beogradska knjiga, 461–469.
- Strugarević, S. (2013). Turcizmi u "Ramazanskim Недельков, Љ.; Шкорић, К. (2011). Рукописна večerima Branislava Nušića, (Branislava Nusic'in Збирка Турцизама Из 18. Века (Структура, "Ramazan Akşamları"ndaki Türkizmler). Правописне, Фонетске, Морфолошке Црте И Magistarski rad. Univerzitet U Beogradu Filoloski Порекло Лексике. (18. Yüzyıldan Kalma Bir El Fakultet, Beograd.
- Yazması Mecmuadaki Türkizmler (Kelimelerin Dabić, B. L. (1980). Sloj turcizama u leksici Yapısı, İmlâsı, Fonetikleri, Morfolojik Özellikleri ve „Gorskog vijenca“ Petra II Petrovića Njegoša. (II. Kökenleri)). Zbornik Matice Srpske za Filologiju i Peter Petrović Njegoš'un 'Dağ Çelengi'nin Keime Lingvistiku LIV(1), 87-100.
- Dünyasında Türkizmin Katmanı). Književni jezik. Халиловић, С. (1980). Турцизми у Дервишу и (3)7-19.
- смрти Меше Селимовића (семантичке и стилске Čirgić, A. (2008). Orijentalizmi U Romanu Crnoturci вриједности). (Meša Selimović'in Derviş ve Huseina Bašića. (Hüseyin Bašić'in "Karatürkler" Ölümü'ndeki Türkizmler (Semantik ve Şekli Romanında Oryantalizmler). ALMANAH -Časopis Değerlendirme)). Књижевни jezik IX(4), 25–30.
- za proučavanje, prezentaciju I zaštitu kulturno-Čaušević, E. (1999). 'Turci' u Satiru Antuna Matije istorijske baštine Bošnjaka/Muslimana (39-40)351-Relkovića (1732. – 1798.) Prilozi za orijentalnu 362.
- filologiju (47-48) 67-84.
- Šator, E. (2016). Orijentalizmi u djelu Skendera Tomić, D. (2015). Turcizmi u romanu Nečista krv Kulenovića. (Skender Kulenović'in Çalışmalarında Borisava Stankovića, (Borisav Stanković'in 'Pis Kan' Oryantalizmler). Istraživanja (11)63-70. Mostar.
- Romanındaki Türkizmler). Godišnjak Učiteljskog Durić, R. (2008). Stilemi turcizmi kroz bošnjačku fakulteta u Vranju, 6, 243-257
- recepciju Njegoševa "Gorskoga vijenca". Peco, A. (1997). Turcizmi kao stilogeni element u (Njegoš'un "Dağ Çelenkleri"nde Boşnak Bakış jeziku Zije Dizdarevića. (Zija Dizdarević'in Dilinde Açısıyla Türkizmlerin Şekli). Godišnjak Bošnjačke Stilistik bir Unsur Olarak Türkizm). NSSVD, (6)1, zajednice kulture. Preporod, (1)179-199.
- 387-399. Beograd.
- Durić, R. (2011). Njegošev Gorski vijenac kroz Peco, A. (1990) Turcizmi u Njegoševoj stileme turcizme i bošnjačko-muslimansku recepciju. Svobodijadi. (Njegoš'un Svobodijadi'sinde (Türkizmler ve Boşnak-Müslüman Varlığı Türkizmler). NSSVD, (18)2, 425-431.
- Bakımlarından Njegoš'un Dağ Çelenkleri). Heraković, S. (2011). Orijentalizmi u pripovijeci Put ALMANAH - Časopis za proučavanje, prezentaciju I Alije Đerzeleza: Koliko su prisutni u današnjem zaštitu kulturno-istorijske baštine govoru Doca kod Travnika u Zborniku Austrougarski Bošnjaka/Muslimana (51-52)167-189.
- period u životu i djelu Iva Andrića (1892-1922), 557- Bajrić, A. (2019). Lekseme stranog porijekla u 562, (Alija Đerzelez'in Yolu Kısa öyküsünde jezičkoj strukturi pripovijetke „Priča o kmetu Oryantalizmler: Ivo Andrić'in Hayatı ve Simanu“ Ive Andrića, (Ivo Andrić'in "Çiftçi Siman'ın Çalışmalarındaki Avusturya-Macaristan Dönemi Hikayesi" Eserinin Lisanî Yapısında Yabancı Derlemelerinde Günümüz Travnik Yakınlarındaki Kökenli Kelimeler). Časopis za obrazovanje, nauku i Doca Ağzının Ne kadar Yeri Var?). Institut für kulturu Godina XII, (12) 103-109.
- Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz- Glibanović-Vajzović, H. (1999). Turcizmi u djelu Beogradska knjiga, 2011.
- Petra Kačića, (Petar Kacić'in Eserlerinde Stanojčić, Ž. (1967). Jezik i stil Iva Andrića (funkcije Türkizmler). Radovi Instituta za jezik u Sarajevu IX, sinonimskih odnosa). (Ivo Andrić'in dili ve tarzı 261-344.
- (eşanamlı Manaların işlevleri)). Beograd: Filološki Tomić, D. (2019). Turcizmi u časopisu Kršćanska fakultet Beogradskog univerziteta, Monografije, obitelj (1900. – 1904.) ("Hristiyan Ailesi" Dergisinde knjiga XI.
- Türkizmler 1900 – 1904). Hercegovina, (5)177-207.
- Abazović, L. (2008). Turcizmi u djelima Abdurezaka Lukić, M. (2011). Nekoliko misli o prošaranosti Hifzi Bjelevca. (Abdurezak Hifzi Bjelevac'in jezika "zaboravljenih" pripovjedaka Josipa Lovretića Eserlerinde Türkizmler). magistarski rad Mostar. turcizmima. (253-271).
- (Josip Lovretić'in Rusek, J. (2004). Turcizmi u novom zavetu Vuka Türkizmleri ve "unutulmuş" Anlatılarındaki Dil Karadžića, (Vuk Karadžić'in Yeni Ahitinde Turizm). İncelikleri Üzerine Bazı Düşünceler). Šokačka rič 8, Juznoslovenski filolog, (60), 21-40
- Zbornik radova sa Zanstvenoga skupa Slavonski

- dijalekt s međunarodnim sudjelovanjem, (Ed: Bilić, Кошутин-Бросовић, Н. (1979). Прилог преводјења Anica). Vinkovci: Zajednica kulturno-umjetničkih турцизама у Андрићевим делима, (Andrić'in djelatnosti Vukovarsko-srijemske županije u Eserlerindeki Türkizmlerin Tercümesine Bir Katkı), Vinkovcima, 2011. Мостови, Београд. (39)177-189.
- Bergman, G. (1969). Turkisms in Ivo Andrić's „Na Пецо, А. (1981). Функционалност турцизама у Drini Cuprija" Examined from the point of view of роману „Дервиш и смрт" Меше Селимовића, literary style and cultural history, Acta Universitatis (Meša Selimović'in "Derviş ve Ölüm" adlı Upsaliensis, Studia Slavica Upsaliensia 6, Uppsala romanında Türkizmlerin işlevselliği). HJ (XXV)3, university. 118-128.
- Čedić, I. (1991). Leksikografske sklonosti Mehmed- Стојаковић, М. (1985). Особености турцизама у bega Kapetanovića Ljubuškaka. (Mehmed-beg „Протоколу писам" Проте Матије Ненадовића, Kapetanović Ljubušak'in Tercih Ettigi Kelimeler). (Prote Mاتيye Nenadović'in "Yazım Protokolü"ndeki Književni jezik. (19)4, 205-212. Türkizmlerin özellikleri). Зборник радова са Glibanović-Vajzović, Н. (1979). О тумачењу научној скупа „Проша Матија Ненадовић и ријечи оријенталног поријекла у дјелу Петра његово доба", САНУ, Научни скупови Београд, Кочића, (Petar Kočić'in Eserlerindeki oryantal (XXVI)433-441.
- kökenli Kelimelerin Yorumlanması Üzerine). Чедић, И. (1986). Напомене о турцизмима у Зборник радова о Петру Кочићу, Институт за језику Јоаникија Памучине, (Yoanik Pamucina'nın jezik и књижевност у Сарајеву, Одјелјење за Dilindeki Türkizmler Üzerine Notlar). књижевност, Сарајево, 463-467. босанскохерцеговачког писца XIX вијека, КњЈ Hadziefendic, R. (1986). Mjesto i funkcija nekih (15)3-4, 349-353.
- civilizacijskih turcizama u „Dervišu i smrti", (Derviş ve Ölümdeki Bazı Medeniyete Dair Türkizmlerin Dolaylı Türkizm Çalışmaları Yeri ve İşlevi). KnJ (15)3-4, 336-342. Sırp-Hırvat-Boşnak Dili Etimoloji ve Yabancı Kragalott, J. (1975). Turkish Loanwords as an Kelimeler Sözlükleri
- Element of Ivo Andrić's Literary Style in Na Drini Babić, S. (2002). Tvorba rijeci u hrvatskome Cuprija, (Drina Köprüsünde Ivo Andrić'in Edebi književnome jeziku, (Hırvat Edebi Dilinde Yabancı Tazının Bir Parçası Olarak Türkçe Ödünçlemeler). Kelimeler). treće, poboljšano izdanje, Hrvatska Balkanistika. Columbus Ohio, (2)65-82. akademija znanosti i umjetnosti, Zagreb: Nakladni Nametak, A. (1967). Turcizmi u pripovijestima Nike zavod Globus.
- P. Besarovića, (Nik P. Besarović'in Hikâyelerindeki Bratoljub, K. (1951). Rjecnik Stranih Rijeci Izraza I Türkizmler). POF (XVI-XVII)183-212. Kratica. Zagreb: Zora.
- Peco, A. (1988). Turcizmi u Rječniku Joakima Bratoljub, K. (1966). Veliki rjecnik stranih rijeci, Stullija, Leksikografija i leksikologija, (Joakim Bratoljub, K. (1978). Veliki Rjecnik stranih rijeci. Stulli'nin Sözlüğünde Türkizm, Leksikografi ve Zora: Zagreb.
- Leksikoloji). Zbomik radova, Sarajevo, 11-34. Hraste, M. (1958). Strani elementi u hrvatskom ili Škaljić, A. (1960-61). Povodom prikaza knjige srpskom narodnom i književnom jeziku, (Hırvat-Sırp „Turcizmi" od strane univerzitetskog profesora dr Millî- ve edebi Dilinde yabancı unsurlar). Radovi Sačira Sikirica, (Akademisyen Şaçir Sikiric'in slavenskog instituta, 2, Zagreb, 43-60.
- "Türkizmler" adlı kitabının tanıtımı vesilesiyle). POF Klač, B. (1951-1958). Rječnik stranih riječi. İzraza i (X-XI) 300-303. kratica. Zagreb.
- Горовић, В. (1910). Памучинова збирка Klajn, I., Šipka, M. (2006). Veliki Recnik Stranih турцизама, (Pamucina'nın Türkizmler Derlemesi). Reci I Izraza. Novisad: Prometej.
- Гласник земаљског музеја у Сарајеву, Сарајево, Mićunović, Lj. (1988). Savremeni Recnik stranih reci. Novisad: Univerzitetska Rijec.
- ДАБИЋ Б. (1982). Турцизми у Његошевом Miklosich, F. (1867). Die Fremdwörter in den „Лажном цару Шћепану Малом", (Njegos'un slavischen Sprachen. (Slav dillerinde yabancı "Sahte İmparator Genç Şçeran"ında Türkizmler). kelimeler), Denkschriften der kaiserlichen Akademie KњЈ (11)195-204. der Wissenschaften. Philosophisch-historische Костић-Голубичић М. (1990). Његошеви Classe. Fünzfenter Band, Wien, 73-140.
- турцизми из „Горског вијенца" у преводу Miklosich, F. (1886). Etymologisches Wörterbuch Хенрика Батовског, (Henrik Batovsky'nin Der Slavischen Sprachen. (Slav Dillerinin Etimolojik Çevirisinde Njegos'un 'Dağ Çelenk'indeki Sözlüğü), Wien: Wilhelm Braumüller.
- Türkizmleri). HCCYBД (18)2,431-438.

- Radomir, A. (1978). Recnik stranih reci i izraza. Ban, L.; Matovac, D. (2012). Hırvat Dilindeki Bazı Beograd. Türkçe Kelimeler Üzerine Kısa Bir Bakış. Trakya
- Sipka, D. (2003). Recnik tvorbenih formanata, - Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Dergisi, 2 (04), 155-166. pocetne leksicne liste-, (Yabancı Şekiller Sözlüğü, - 166.
- Birinci kısım sözlük listeleri). Biblioteka Recnici, Brozović, D. (2000). Odoše Turci, ostaše turcizmi, Beograd: Alma, 5-279. (Türkler Ayrıldı, Türkizmler Ayrılmadı). Vijenac, Skok, P. (1971). Etimologijski rječnik hrvatskoga ili 173, Zagreb.
- srpskoga jezika. Knjiga prva A-J. (Hırvatça- Sırpça Friedman, V. A. (1978). Turkish Influence on Balkan Dilinin Etimolojik Sözlüğü, Birinci Kitap A-J). Slavic. (Türkçenin Balkan Slav Dillerine Etkisi). Linguistics Circle, Ohio State University, May 1978. Zagreb.
- Skok, P. (1972). Etimologijski rječnik hrvatskoga ili Делихуосеинова, А. (2006). За турцизмите в srpskoga jezika Knjiga druga K-poni 1, Zagreb. българския и в сръбския език. (Bulgarca ve Skok, P. (1973). Etimologijski rječnik hrvatskoga ili Sırpça'daki Türkizmlere Dair). В: Свое и чуждо в srpskoga jezika. Knjiga treća poni 2 – Ž. Zagreb. културата на българи и сърби. Своје и гуђе у Skok, P. (1974). Etimologijski rječnik hrvatskoga ili култури Бугара и Срба. Велико Търново, УИ „Св. srpskoga jezika. Knjiga четврта. Kazala. Zagreb. св. Кирил и Методиј, 105-115.
- Vujaklija, M. (1986). Leksikon Stranih Reči I Izraza, Петровић, Сн. (1993). Историјат и стане (Yabancı Kelime ve İfadeler Sözlüğü). 3. Baskı, проучвана Турцизма у српско-хрватском Језику. Beograd: Beogradski Izdavačko-Graficki Zavod. (Sırpça-Hırvatça'da Türkizm Çalışmalarının Durumu Anic, V. ve Goldstein, I. (2002). Rječnik stranih ve Tarihçesi) Зборник за филологију и riječi, (Yabancı Kelimeler Sözlüğü).drugo лингвистику, XXXVI(2), Нови Сад, 71–128. dostampamo izdanje. Zagreb: novi Liber. Petrović, S. (1993). Istorijat i stanje proucavanja Клајн-Шипка, (2006). Велики речник страних турцизма у srpskohrvatskom jeziku (Sırpça- речи и изрази, (Yabancı kelime ve Deyimlerin Hırvatça'da Türkizm Çalışmalarının Tarihçesi ve Büyük Sözlüğü). Нови Сад: Прометеј. Durumu) (Yayımlanmamış Yüksek Lisans Tezi). Церначки, В. (1830). Примјчаније на сербскиј Belgrad Üniversitesi Filoloji Fakültesi Doğu Dilleri јазик приложенијем Совокупленија Арабско- ve Edebiyatları Bölümü, Belgrad.
- Персијско-Турских рјечиј во очишћеније Bajraktarević, F. (1958). The Influence of Oriental заразног тјеме тогоче јазика. (Dildeki İstilacı Languages on Serbo-Croat, (Doğu Dillerinin Karanlık Olan Arapça-Farsça-Türkçe kelimelerin SırpHırvatça Üzerindeki Etkisi). Proceedings of the Sırpçaya Sınırsızca Alınması). Eighth International Congress of Linguists, Oslo, Adamović, M. (1973). O poreklu srpskohrvatskih 128-130.
- osmanizama. (Sırp-Hırvat Osmanizmalarının Kökeni Hameen-Anttila, V. E. (1963). Les emprunts turcs Üzerine). Južnoslovenski filolog, XXX, 2, 229-236. dans les langues slaves du sud, (Güney Slav Idrizović, M.; Jesenković, A. i Knor, V. (1989). dillerinde Türkçe Ödünçlemeleri). Seando-Slavica, Rječnik stranih riječi. (Yabancı kelimeler sözlüğü). Copenhagen, (IX)227-233.
- Sarajevo: Književna zajednica Drugari, 1989 Cipra, F. (1941). Sarajevski turcizmi i beogradski turcizmi, (Saraybosna Türkizmleri ve Belgrad Türkizmleri). Novi list 108, Zagreb 15. VIII.
- Sırp-Hırvat-Boşnak Diline Türkizmlerin Ödünçlenme Süreci** Kissling, H. J. (1964). Zu den Turzismen in den südslavischen Sprachen, (Güney Slav dillerindeki Yussuf, S. (1986). Dokuzuncu Ölüm Yıldönümü Türkizmler Üzerine). Zeitschrift für Balkanologie, 2: Nedeniyle, Sırp - Hırvat Dilinde Türkçe' nin Etkisi, 77–87.
- Çevren, Temmuz - Ağustos. 13 (54), 47-50. Beyhan, M. (1978). Slav Dillerinin Türk Dillerinden Yusuf, S. (1989). Ölümünün Yıldönümü Nedeniyle, Etkilenimi Üzerine Birkaç Söz. Hekimlik Dili [Özel Sırp-Hırvat Dilinde Türkçe' nin Etkisi, Çevren, Sayısı], Türk Dili Dergisi XXXVII(318), 185-188.
- Temmuz - Ağustos. 16 (72), 84-87. Birinci, N. (1995). Sırp, Hırvat, Arnavut ve Makedon Açı, F. (2013). Osmanlı İmparatorluğu Dilleri Üzerine Türkçenin Etkisi. İlmî Araştırmalar: Döneminde.“Balkanlarda Türkçe”. Uluslararası Dil Dil, Edebiyat, Tarih İncelemeleri, 1, 83 – 90.
- ve Edebiyat Çalışmaları Konferansı. Tiran: Hëna e Karaağaç, G. (2004). Türkçenin Dünya Dillerine Plotë "Beder" Üniversitesi. Etkisi. II. Uluslararası Türk Uygarlıkları Kongresi, Artun, E. (2013). Geçmişten Günümüze Kültürel Bişkek.
- Değişim ve Gelişim Sürecinde Balkanlarda Türkçe. Karasu, A. (2014). Tarihsel Süreç İçinde Balkan (10-20). (Çağrılı Konuşmacı Bildiri Metni). 1. Cilt. Dillerinin Türk Dili Ve Kültürüyle İlişkisi (Sırpça-

- Makedonca-Bulgarca) (Basılmamış Doktora Tezi). Öner, M. (1996). Türkçede Dille İlgili Alış Verişlerin Kocaeli Üniversitesi, SBE, Kocaeli. ve Dil Hareketlerinin Tarihine Toplu Bir Bakış, Türk Kırbaç, S. (2012). Balkan Türkoloji Tarihçesi Balkan Dili Dil ve Edebiyat Dergisi, II(536), 140-148.
- Türkoloji Tarihçesi ve Balkan Türkologları (Editör: Yenisoy, H. S.(2006). Türkçe'nin Balkan dillerine Selçuk Kırbaç). Ankara, 33-85. etkisi üzerine (171-190). Balkanlar'da Türk Kültürü. Mladenović, M. (1961). Die Herrschaft der Osmanen (Ed: Karatay, O ve Gökdağ, A G.). Balkanlar El im Licht der Sprache, (Dil ışığında Osmanlıların kitabı III, İstanbul: Araştırma Ve kültür Vakfı. üstünlüğü), Südost-Forschungen 20, 159-203. Hazai, G. (1961). Remarques Sur Les Rapports Des Mladenović, M. (1962). Turkish Language Influence Langues Slaves Des Balkans Avec Le Turc-Osmanli, upon the Balkan Slavs, (Balkan Slavlarına Türk (Balkan-Slav Dillerinin Türk-Osmanlı İle İlişkileri Dilinin Etkisi), Études Slaves et Est-Européennes, Üzerine Notlar) Studia Slavica Academie VII., 13-22 Scientiarum Hungaricae, Budapest, (1-3)97-138.
- Hazai, G. und Kappler, M. (1999). Der Einfluss des Şahinagiç, F. (1974). Turkish Influences on the Türkischen in Südosteuropa. (Güneydoğu Avrupa'da Croato-Serbian Language (Hırvat-Sırp Dili Üzerine Türkçenin etkisi) (649-675). In Uwe Hinrichs (Hg.). Türk Etkileri). (Yayınlanmamış Yüksek Lisans Handbuch der Südosteuropa-Linguistik Wiesbaden: Tezi). Boğaziçi Üniversitesi SBE, İstanbul.
- Otto Harrassowitz. Grifanova, A. (1992). Тюркские этносы раннего Hazai, Gj. (1989). *Die Turzismen in den Sprachen* средневековья в юговосточной Европе (K *Südosteuropas: Erfassung, Bedeutung, Status.* проблеме тюркских, заимствований, (Güneydoğu (Güneydoğu Avrupa'nın dillerinde Türkizmler: Avrupa'da erken Orta Çağ Türkleri etnik grupları Ödünçleme, Anlam, Durum. Güneydoğu Avrupa ve (Türkçe Ödünçlemeler Meselesi üzerine) in: Studia Osmanlı Devletleri) Die Staaten Südosteuropas und linguistica et balcanica, pamjati A.V. Desnickoj die Osmanen, 205-214. München. (1912-1992). St. Peterburg, 256-265.
- Младенова, Д. (1999). Балканските езикови Browne, W. (1990). Turkisms in the Balkans: True контакти в светлината на ареалната лингвистика. and False Friends, (Balkanlarda Türkizmler: Doğru (Dilbilim Sahası Işığında Balkan dilleri veya Yanlış Arkadaşlar). Languages in Contact, Etkileşimleri). В: Средновековните Балкани. Proceedings of the Symposium 16.1 of the 16 Политика, религия, култура. София, 1999. 223– International Congress of Anthropological and 234. Ethnological Sciences, Zagreb, July 25-27, 1988, Adamović, M. (1985). Konjugations geschichte der Zagreb, 1990, 314-322.
- türkischen Sprache. (Türk dilinin Birleşim tarihi). I. D. (1932). Turcizmi, (Türkizmler). Obzor 95-98, Leiden: Brill. Zagreb.
- Reinkowski, M. (2002). Kulturerbe oder Erblast? Skok, P. (1936). Južni Sloveni i turski narodi, Zum Status der Turzismen in den Sprachen (Güney Slavları ve Türk halkları). Jugoslovenski Südosteuropas, insbesondere des Bosnischen [Miras istoriski Casopis 11, Beograd, Zagreb, Ljubljana, 1- mı Yük mü? Türkizmlerin Güneydoğu Avrupa 16.
- Dillerinde, özellikle Boşnak Dilindeki Durumu], Sköld, H. (1922). Zur Chronologie der Stokavischen Mediterranean Languages Review 14, Wiesbaden, Akzentverschiebung, (Stokavyan aksan kaymasının 98-112. kronolojisi üzerine). Lunds Universitets Arsskrift, Dzajkovskii, V. (2007). Etimologia, etnolingvistika i Avd. 1, Bd. 18, Nr. 3, Lund-Leipzig, 4 + 110.
- yzakovae kontakta slavanskih s greceskim, drugimi Süreyya, Y. (1986). Sırp-Hırvat Dilinde Türkçe'nin balkanskimi i turkskimi yzakami, (Etimoloji, etnoloji Etkisi, Çevren 54, Priştine, 47-50.
- bilimi ve Yunanca, Diğer Balkan ve Türk dilleri ile Добродомов, И. Г. (1976). Вопросы хронология Slav Dillerinin Teması), Slovenska Etimologija торских заимствования в славянских языках, Danas, Institut Za Srpski Jezik SANU, Bildiri Kitabı, (Slav dillerinde Türkçeden Ödünçleme kronolojisi). Beograd, 171-207. Совешская Торкологія 1, Баку (6)24-37.
- Karaağaç, G. (1998). Türkçenin Komşularıyla Здујић, Ф. (1984). Елементи прожимања и İlişkilerine Genel Bir Bakış. İ.Ü. Türk Dili ve узајамних језичких утицаја народа и народности Edebiyatı Dergisi, 29, 359-406. у народним говорима Призрена, (Prizren Halk Öztekten, Ö. (2004). Türkçenin Dünya Dillerine Ağızlarında, nüfuz unsurları ve halkların ve Etkisine Genel Bir Bakış (ss. 11-36), Türkçenin milletlerin karşılıklı dilsel etkileri). Зборник радова, Dünya Dillerine Etkisi, V. Lefke Edebiyat Виша педагошка школа Призрен XI, Призрен, 42- Buluşması, Bildiri Kitabı, İstanbul: Akçağ. 60.

- Ивић, П. (1992). Језичке прилике код Срба у (Sırp-Hırvat ve Bulgar edebi dillerinin Oluşumunda раздобљу од 1537-1699. (1537-1699 Arası Sırlarda Türkizmler). Зборник за филологију и Dil Görünümleri), године, Утицаји других језика, лингвистику, XXVI, 1, 61-65. Friedman, V. A. Историја српског народа III, Београд. (2009). Language Politics and Language Policies in Москов, М. (1968). Обши по произход Тјуркски the Western Balkans: Infinitives, Turkisms and заемки в наком балкански и средно-европејските EUrology, (Batı Balkanlarda Dil Siyaseti ve Dil езици, (Balkan ve Orta Avrupa dillerinde Ortak Türk Politikaları: Amaçlar, Türkizmler ve AB). Kennedy Ödünçlemeleri). Известия на Института за Institute - Free University of Berlin, 11. българи език XVI, Софиа, 185-192. Hazai, G. (1963). Към някои въпроси на османско-Москов, М. (1977). Славянски и балкански турските заемки в южнославянските езици. стимологин, (Slav ve Balkan Stimolojisi). (Güney Slav dillerinde Osmanlı-Türkçesi Годишник на Софишкит универзитет, Ödünçlemelerine ilişkin bazı konular Üzerine). Факултет по славянски филологини LXXII, Studia Slavica, 1-4, 387-391. Софиа, 301-347. Sandfeld, K. (1968). Linguistique balkanique. Problèmes et résultats, Paris [1930]. БЕРНШТЕИН. С. Б. (1984). К изучению Xhanari, L. (2013). Balkan Dillerindeki Ortak тюркизмов (турцизмов) в славянских языках, Türkizmaların Özellikleri (8 Balkan dilindeki ortak Славияное и балканское языкознание, Язык в Türkçe sözcükler çalışması). (336-337). Uluslararası этнокультурном аспекте, (Slav dillerinde Dil ve Edebiyat Çalışmaları Konferansı "Balkanlarda Türkizmlerin (Türsizmelerin) İncelenmesi, Slav ve Türkçe" Həna e Plotë "Beder" Universitesi 14-16 Balkan Dilleri Çalışmaları, Dil ve Etno-Kültürel Kasım 2013; 2. Cilt. Açısından). Паука, Москва 5-10. Uzun, C. (2019). Balkanlarla ilgili Türkiye'de Joseph, B. (2010). Language Contact in the Balkans, yapılmış çalışmalar-II. Çukurova Araştırmaları, 5(2), in R. Hickey (ed.), The Handbook of Language 150-178. Contact (Chichester, West Sussex: Wiley Blackwell): Uzun, C. & Özek, F. (2019). Balkanlarla ilgili 618-633. Türkiye'de yapılmış çalışmalar-I. Çukurova Bajraktarević, F. (1965). Prilog Proucavanju Naših Araştırmaları, 5(1), 22-52. Adana. Pozajmica Orijentalnog Porekla. (Oryantal Kökenli Trovesi, A. (2012). Per una storia comparata dei Ödünçlemelerimizin Çalışmalarına Katkı). Prilozi za turchismi in bulgaro e bosniaco/bosgnacco (Bulgarca Književnost, Jezik, İstoriyu i Folklor, Beograd, (27)1-ve Bosnaca/Boşnakça Milli Dillerinde Türkizmlere 2), 65-79. Yaklaşım Geliştirilmesi Üzerine). Studi Slavistici IX, Baotic, J. (2012). Približavanje jeziku ili približavanje jezika, Sarajevo: Slavistički komitet. Friedman, V. A. (1979). Osmanli Turkish in the Dimitriev N. K., (1927). Problemi i dostiženja Balkans: Isoglosses, Attitudes and Slavo-Albanian bosnijskoj turkologiji. Prilozi za književnost, jezik, Contacts. (Balkanlarda Osmanlı Türkçesi: Lehçe istoriju i folklor, knj. VII, Beograd, 251-253. Sınırları, Tutumlar ve Slavca-Arnavutça Temaları). Glibanović-Vajzović, H. (1999). Orijentalizmi u AATSEEL Annual Meeting, San Francisco, književnom djelu: lingvistička analiza, (Edebi December 1979. Sahada Oryantalizm: Linguistik Analiz). 557, Friedman, V. A. (1998). Turkish Lexicon in the Sarajevo: Institut za jezik. Balkans, (Balkanlardaki Türkçe Kelime Varlığı). Hazai, G. (1977). Zur rolle des Serbischen im Ohio State University, May 1998. verkehr des Osmanischen reiches mit Osteuropa im Москов, М. (1964). Обши по произход турски 15-16 Jahrhundert. Eurasia Nostratica. Festschrift fun заемки в балканските езици. (Umumen Balkan Karl Heinrich Menges. Wiesbaden, 82-88. dillerinde Türkçe Ödünçlemeleri.). Български език Hinrichs, U, Büttner, U. (2002). Turkologie und XIV(2-3), 186-190. Südosteuropalinguistik. (Türkoloji ve Güneydoğu Friedman, V. A. (1994). Turkisms in a Comparative Avrupa Dilbilimi). Matthias Kappler (Hrsg.). Turkish Balkan Context. (Karşılaştırmalı Balkanoloji Language Contacts in South-Eastern Europe. Bağlamında Türkizmler). Thessaloniki, Septième Istanbul: The Isis Press, 273-288. Congrès International d'Études du Sud-Est Européen: İyiyol, F. ve Kesmecı, A. M. (2011). Balkan Rapports. Athens: Greek National Committee for Dillerindeki Türkçe Kelimelerin Tanımlanması Southeast European Studies. 1994. 521-543. Problemi Üzerine Tespitler. Turkish Studies - Лашкова, Л. (1983). Турцизми у формирању International Periodical For The Languages, српскохрватског и бугарског књижевних језика.

- Literature and History of Turkish or Turkic, 6(4), Steinke, K. Vraciu, A. (1999) Introducere în 621-632. Ankara. lingvistica balcanică. (Balkan dilbilimine giriş), Iaşi.
- Kowalski, T. (1934). Türk Dilinin Komşu Millet Tietze, A. (1983). Die Probleme der Turzismus Dilleri Üzerindeki Tesiri. Ülkü, 4 (20). 98-105. forschung. (Türkizm Araştırmalarının Sorunları), Kowalski, T. 1929: La methodologie des recherches Wege und Ziele der Balkanlinguistik. Wiesbaden, sur les mots empruntés du turcdans les langues 237-244.
- slaves, (Slav dillerinde Türkçe'den ödünç alınan Димитриев, Н. К. (1928). Этюды по сербско-келимелер üzerine bir araştırma metodolojisi) Sborník турецкому языковому взаимодействию, (Sırpça-prací I. sjezdu slovanských filologů v Praze 1929, II. Türkçe Dil Etkileşimi Üzerine Çalışmalar). Доклады Praha, 999-1001. Академии Наук СССР, Москва, II 17–22, XII 268–Kutlar, H. (1999). Balkan Ülkelerindeki Türkçe 275.
- Alıntılar ve Sözlükler Üzerine Kısa Kaynakça. Димитриев, Н. К. (1929). Этюды по сербско-Кебікеç, 4, (7-8), 85-93. турецкому языковому взаимодействию, (Sırpça-Menges, K. (1958). Influences altaïques en slave, Türkçe Dil Etkileşimi Üzerine Çalışmalar). Доклады (Slavlarda altayik Tesirler), Hull de l'Acad. royale de Академии Наук СССР, Москва, I 89–95; 103–108, Belgique (Bulletin de la Classe des lettres). 5, XLIV, Ивић, М. (1996). Општи поглед на проблем 508-541. туђица. О лексичким позајмљеницима, (Ödünç Petrović, S. (2000). Some problems of Balkan Kelimeler Meselesine Genel bir bakış. Sözlüksel Turcisms. (Balkan Türkizmlerinin Bazı Sorunları). ödünç almalar Üzerine). Сборник радова са научног Balkanlinguistik-Synchrone and Diachronie, скупа Стране речи и изрази у српском језику, са Thessaloniki, 175–187. освртом на исти проблем у језицима националних Schmaus, A. (1968). Pojave tursko-srpskohrvatske мањина, Суботица –Београд, 11–16.
- jezicke interferencije. (Türkçeyle Sırpça-Hırvatça Петровић, С. М. (2013). О ЗНАЧАЈУ дилсел Еткилеşими). Godisnjak, VI, Center за ПРОУЧАВАЊА ТУРЦИЗАМА ИЗ balkonoloske ispitivanja, knj. 4(VI), 104-123. ПРЕДВУКОВСКОГ ПЕРИОДА, (Vuk Öncesi Sarajevo. Türkizm Çalışmalarının Önemi) Јужнословенски Sikirić, Š. (1970). Prilog Proučavanju Turcizama. филолог LXIX, 391-399.
- (Türkizm Çalışmalarına Katkı). Prilozi за Петровић, С. (1994). Значај дијалекатског Оријенталну Filologiju, 16(17), Sarajevo, 343-363. материјала за проучавање турцизама у српском Skok, P. (1937-8). Prilozi proucavanju turcizama u језику. (Sırpçadaki Türkizmlerin İncelenmesinde sırhırv. Jeziku. (Sırhırv Dilindeki Türkizm Diyalektik Materyalin Önemi) Сборник радова са çalışmalarına katkılar). Slavia, XV, Prag. 336-366. научног скупа Говор призренско-тимочке Skok, P. (1937-8). Prilozi proucavanju turcizama u области и суседних дијалеката, Ниш: sırhırv. Jeziku. (Sırhırv Dilindeki Türkizm Филозофски факултет у Нишу, Београд: Институт çalışmalarına katkılar). Slavia, XV, Prag. 481-505. за српски језик САНУ, Ниш: Центар за научна Skok, P. (1937-8). Prilozi proucavanju turcizama u истраживања САНУ и Универзитета у Нишу.
- sırhırv. Jeziku. (Sırhırv Dilindeki Türkizm Tanasković, D. (1983). Sociolingvistički Aspekti çalışmalarına katkılar). Slavia, XV, Prag. 166-190. Ideologizacije Pozajmljenica (Na Materijalu Stachowski, S. (1967). Studia nad chronologia Srpskohrvatskih Turcizama). (Ödünçleme turcyzmov w języku serbsko-chorwackim. (Sırp-İdeolojisinin Sosyo-Linguistik Yönleri (Sırpça-Hırvat dilindeki Türkizmlerin Kronolojisi üzerine Hırvatça Türkizmleri Üzerine)). Jзык u Savremenoj çalışmaları). Zeszyty Naukowe Univversytetu Komunikacji, Belgrad, 230-232.
- jagiellonskiego CXLV, Prace jezykoznawcze, Глибановић-Вајзовић, Х. (1986). О турцизмима у Zeszat 18, Krakow. српскохрватском језику са социолингвистичког Stachowski, S. (1969). Przyczynek do Chronologii становишта. (Sosyo-Linguistik Bir Bakış Açısıyla Turcyzmów w Języku Serbsko-Chorwackim. Sırpça-Hırvatçadaki Türkizmler Üzerine). (Sırpça-Hırvatçadaki Türkizmlerin Kronolojisine Bir Књижевни језик, 15(2), 141–147.
- Katkı). Studia z filologii polskiej i słowiańskiej, 8, Obralić, N. and Akbarov, A. (2012). The Dynamics 303-309.Warszawa. And Factors Of Ethno-Linguistics In Language Stachowski, S. Czasowniki Serbochorwackie o Policy Of Western Balkan, (Batı Balkan Dil Snowie Tureckiej. (Türk Rüyası üzerine Sırp-Hırvat Siyasetinde Etno-Dilbilim Dinamikleri ve çalışmaları). Studia Linguistica im Honorem Th. Faktörleri). Motif Akademi Halkbilimi Dergisi, Lehr-Splawinski, Krakov, 265-268. (Balkan Özel Sayısı-II). 29-35.

- Peco, A. (1976). Prilog normiranju riječi orijentalnog Хазаи, Г. (1963). Към някои въпроси на османско-поријекла u našem jeziku. (Dilimizde Oryantal турските заемки в јужнославијските езици, Kökenli kelimelerin Standartlaşmasına Bir Katkı). (Güney Slav dillerinde Osmanlı-Türk Ödünçlemeleri Naş jezik, 22, 1/2, 18-23. Beograd. Üzerine Bazı Sorular). Studia Slavica Academiae Glibanović-Vajzović, H. (1986). O turcizmima u Scientiarum hungaricae, IX, Budapest, 387-391. srpskohrvatskom jeziku sa sociolingvističkog Поповић М, Ламтивек, (Hatıra). Beograd 1983. stanovišta. (Sırp-Hırvatçada Sosyo-Linguistik Bakış Selischev, A. (1925). Des traits linguistiques Açısından Türkizmler). Književni jezik, (15)2, 191-199. communs aux langues balkaniques: un balkanisme ancien en bulgare, (Balkan dillerinde ortak olan dil Pranjković, I. (2002). Hrvatski i orijentalni jezici. özellikleri: Bulgarca eski bir balkanizm). Revues des (Hırvatça ve Şark Dilleri). U knj. Jurković, M., (ur. etudes slaves, Paris.. 5 (1-2), 38-57. Zbornik Zagrebačke slavističke škole 2001). Zagreb: Latifi, L. (2013). Vepra e Dizdarit, Kontribut I Filozofski fakultet, FF press. 16—28. Pashoq Në Turkologjinë Ballkanike. (Dizdari'nin Vlašić, A. (2015). Povijest turkoloških istraživanja u Hrvatskoj i Katedre za turkologiju Filozofskoga Konferenca shkencore ndërkombëtare “Tahir Dizdari fakulteta u Zagrebu. (Hırvatistan Zagreb Üniversitesi dhe turkologët për gjuhën shqipe. Shkodër: Beşerî ve İctimaî İlimler Fakültesi Türkoloji Universiteti i Shkodrës “L. Gurakuqi”&Qendra Bölümünde Türkoloji Araştırmaları Tarihi). Časopis Kulturore Turke “Jonuz Emre”. za suvremenu povijest, (47) 1, 167-187. Djindjic, S. (1982). Yugoslav Türkolojisinde Bir Turk, M. (2013). Jezično kalkiranje u teoriji i praksi. Leksikografski Proje. IV. Milletlerarası Türkoloji Zagreb: Hrvatska sveučilišna naklada. Kongresi. Čaušević, E. (2010). Turcizmi, Hrvatska enciklopedija, Tom 11 (Tr-Ž), (Türkizmler, Hırvat **Balkan Dillerinin Türkizmleri Taşıyıcılığı** Ansiklopedisi). Leksikografski zavod Miroslav Krleža, Zagreb Tomić, M. (1982). Sırp Hırvat Dilinden Romen Diline Giren Türkçe Unsurlar. IV. Milletlerarası Čaušević, E. (1997). Turcizmi. (enciklopedijska Türkoloji Kongresi, İstanbul. natuknica). Hrvatski leksikon, Svezak 2 (L-Ž), Lovrić, J. i Prodor, I. (2012). Bosanskih leksičkih (Türkizmler. (ansiklopedi maddesi). Hırvat Kamusu, značajka u dubrovački govor 17. i 18. stoljeća. (17. Cilt 2). Leksikografski zavod Miroslav Krleža, ve 18. yüzyıllarda Dubrovnik Ağzına Bosna Kelime Yapısının Nüfuzu). Bosansko hercegovački Jergović, M. (2014). Turska, tursko i turcijat, slavistički kongres I - Zbornik radova, knjiga. (1) 1, Književna smotra časopis za svjetsku književnost, 427-434. (Türkiye, Türkçe ve Türk Edebiyatı). Godiste XLVI Tutek, N. (2010). Kronološki pregled turcizama u (3)173. 9-12 šokačkom govoru Hrvata u Mađarskoj s posebnim Gavazzi, M. (1967). Methodisches zur Erforschung osvrto na santovački govor, (Macaristan'daki der orientalischen Elemente Südosteuropas, Hırvatların Şokak Ağzı Konuşmalarındaki (Güneydoğu Avrupa'nın Oryantal Unsurlarını Türkizmlerin Kronolojik Bir Araştırması). Šokačka Araştırma Metodları). Grazer und Münchener rič (7) 85-98. Vinkovci. balkanologische Studien, München, 28-40. Gamulesku, D. (1977). Turcizmi-İndirektne Nametak, A. (1967). Napomene uz turcizme, Pozajmice iz Srpskohrvatskog Jezika u Banatskim (Türkizmler Üzerine Notlar). Jezik (XV)1, 30-31. Rumunjskim Govorima. (Banat Rumen Ağızlarında Petrović, S.(1992). Значај дијалекатске грађе за Сırp-Нırvat Дилінде Долојли Тıркизм проучавања турцизама у српском језику, Ödünçlemeleri). Književni Jezik, 2, Sarajevo, 3-11. (Sırpçadaki Türkizmler Üzerine Yapılan Çalışmalarda Diyalektik Materyalin Önemi). **Türkizmlerin Tasnifi Çalışmaları** Зборник са скупа: Говори јужне и јуоистичне **Kelime Tasnifleri** Србије, Ниш. **Etimolojik Tasnifler** Пецо, А. (1987). Језички контакти и језички Akopdzanjan, Ž. (2010). Reci persijskog porekla u sistemi (sa posebnim osvrtom na odnos leksike govora naroda bivše Jugoslavije. Prema Recniku srpskohrvatskog i susjednih jezika), (Dil Turcizmi u Srpskohrvatskom Jeziku. Beograd: Etkileşimleri ve Dil Sistemleri -Sırpça Hırvatça ve Društvo srpsko-iranskog prijateljstva. komšu dillerin kelimeleri arasındaki Etkileşime Haverić, Đ. and Šehović, A. (2016b). Zero Semantic Hususi atıfla). JФ XLIII, 57-64. Extension of the Persian Origin Words in the Contemporary Bosnian Language (Farsça Kökenli

- Kelimelerin Çağdaş Boşnak Dilinde Sıfır Semantik Basılmamış Bitirme Tezi, (Danışman: Adnan Genişlemesi). (1-6). Journal of Foreign Language Kadriç). Zenica.
- Teaching and Applied Linguistics, Proceedings Book Yücel, D. ve Çetin, M. (2015). Abdullah Şikalyiç'in Sözlüğünde Dini-Tasavvufi Turcizamlar (182-201). 3 (2).
- Petrović, S. (2001). O rečima perzijskog porekla u 4th International Conference on Language And srpskom jeziku (Sırpçadaki Farsça kökenli kelimeler Literature In Memory of Sami Frasheri, Tirana: Üzerine). (72-80). Beograd: Persijska kultura na na Proceedings Book, Hena e Plote Beder University.
- prostora Jugoslavije. Petrović, C. (1998). Сх. бага „обољење зглобова
- Zoltan, L. (1912). Turcizmusok es arabizmusok. A код коња и људи и сродне речи. (Bağa; Atlarda ve balkâni szerb-horvât nyelvbên előforduló idegen, de insanlarda eklem hastalıkları ve ilgili kelimeler) szlavizált szavak gyűjteménye, (Türkizm ve Жужнословенски филолог, LIV, Београд, 175-185.
- Arabizm. Bir Balkan Dili Sırp-Hırvatçadaki yabancı Karasu, A. (2017). 18. yy.da Macaristan' da İstinsah ama Slav sözleri koleksiyonu). Budapest. Edilen Sırpça Dini Eserdeki Türkçe Sözcükler
- Muftić, T. (1960-1961). O arabizmima u Üzerine Bir Değerlendirme, TURAN-SAM(TURAN srpskohrvatskom jeziku. (Sırpça-Hırvatçadaki Stratejik Araştırmalar Merkezi), 9(36), 615-624.
- Arabizmler Üzerine), Prilozi za orijentalnu filologiju. Kars. X-XI, 5-29.
- Pjanić, M. (2009). Die Arabismen in der Aljamiado порекла у српскохрватском језику, (Sırp-Literatur Bosniens, Magistra der Philosophie, Hırvatça'da oryantal kökenli Aksan Kelimeleri). Universität Wien. Книжевнош и језик Београд, (XIX)2-3, 125-132.

Balkan Dillerine Diğer Dillerden Türkçeyle Toponimler

Taşınan Türkizmler

- Skok, P. (1941). Arapski elementi u hrvatskom Göre XV. yy. Sonlarıyla XVI yy.Başlarında
- jeziku, (Hırvatça'da Arapça Unsurlar). Hrvatska Balkanlar' da Türkçe Yer Adları (1490-1491/1520-30). TTK Belleten, 1267-1300.

Tematik Tasnifler

- Şen, S. (2016). Balkan Dillerine Türkçeden Geçen jezika, (Türk kökenli Yer Adları ve Güney Slav İslami Terimler, Balkanlarda İslâm Miadı Dilleri Yapılarına Adaptasyonu). Saopštenje na Dolmayan Umut, Muhammet Savaş, simpozijumu BALTAM u Zagrebu 2004. Godine.
- KAFKASYALI, (Ed.), TİKA, C.II, İnceleme Duran, T. (2017). Toponimi Turskog Porekla U Araştırma Dizisi Yayın No: 19, Ankara, 459-479. Srbiji, (Sırbistan'da Türk Menşeli Yer Adları).
- Caušević, E. (2012). O rodbinskome nazivlju u Doktorska disertacija. Univerzitet U Beogradu turskom i hrvatskom jeziku, (Türkçe ve Hırvatçadaki Filoloski Fakultet, Beograd.
- Akrabalık Terminolojileri Üzerine). Prilozi za Skok, P. (1954). Tvorba Imena Stanovnika Od Imena orijentalnu filologiju, 61, 35-44. Sarajevo Naselja I Oblast. (Yerleşim Yerleri ve Alanlarının
- Esen, G. G. (2018). Abdulah Škaljić'in Turcizmi U Mukim İsmi Oluşu). Jezik. (2) 3, 65-68. Zagreb.
- Srpskohrvatskom Jeziku Adli Eserindeki Türkçe Pulević, V. (2014). Tragovi Osmanlijske Vladavine u Verintilerin Tematik Sınıflandırılması, (Yayınlan- Crnogorskoj Toponimiji Na Primjeru okoline Spuža. mamış Yüksek Lisans Tezi). Trakya Üniversitesi, (Karadağ Toponimisinde Osmanlı Hâkimiyetinin SBE, İnterdisipliner Balkan Çalışmaları Anabilim İzleri). ALMANAH - Časopis za proučavanje, Dalı, Edirne. prezentaciju I zaštitu kulturno-istorijske baštine
- Karaağaç, G. (1998). Türkçenin Komşu Dillere Bošnjaka/Muslimana. (61-62)225-232.
- Verdiği Giyim Kuşam Kültürüyle İlgili Kelimeler, Vajzović, H. (1986). Ojkonimi Orijentalnog Porijek- Türk Dünyası Dil ve Edebiyat Dergisi, 5, 361-387. la u Bosni i Hercegovini sa Dijahronog i Književnog
- Karaağaç, G. (1998a). Türkçenin Komşularına Stanovišta. (Tarihî ve Edebi Bakış Açılılarıyla Bosna Verdiği Beslenme Kültürüyle İlgili Kelimeler, Türk Hersek'te Oryantal Kökenli Oykonomileri). Književni Dili, 564, 476-496. jezik, 3-4, Sarajevo, 233-240.
- Karaağaç, G. (2006). Türkçenin Gelenek, Görenek Zajaczkowski, W. (1968). (Tureckije elementy v Ve Yasa İle İlgili Sözleri, TUBAR (XIX), 307-315. toponimii Balkanskogo poluoostrova). Balkan
- Reciç, Ş. (2011). Boşnakçada Kullanılan Türkçe Yarımadasının Toponiminde Türkçe Unsurlar. VI. Kelimeler ve Bunların Değerlendirilmesi, premier congres international des Etudes Balkaniques, Sofija. 101-105.

- Теодосијевић, М. (2011). Турцизми у топонимима Smailović, I. (1977). Muslimanska imena Београда, (Belgrad Toponimilerinde Türkizm). orijentalnog porekla u Bosni i Hercegovini, (Bosna-Анали Филолошког факултета, 23, свеска I, Hersek'te Şark Dillerinden Müslüman isimleri). Филолошки факултет, Београд, 381-397. Sarajevo: Institut za jezik i književnost.
- Glibanović-Vajzović, H. (1984). Nazivi naseljenih Janković, S. (1979). Onimicka Interpretacija mjesta orijentalnog porijekla u Bosni i Hercegovini, Dubletnih Oblika Nasih Muslimanskih Imena, (Bosna-Hersek'te Oryantal Kökenli Yerleşim Yerleri Književni isimleri). Zbornik radova Savjetovanja o pitanjima jezik, (8), 4, 5-19. Sarajevo.
- standardizacije geografskih naziva u jezicima naroda Smailović, I. (1977). Muslimanska imena orijental- i narodnosti SFRJ, Savez geografskih drustava nog porijekla u Bosni i Hercegovini, (Bosna-Jugoslavije, Geografsko drustvo Bosne i Hersek'te Oryantal Kökenli Müslüman İsimleri). Hercegovine, Sarajevo, 186-195. Institut za književnost i jezik u Sarajevu,
- Mulaku, L. (1986). Kosova'da Türk Kökenli Odjeljenje za jezik, Monografije I, Sarajevo, 1 – Toponimlar, Çevren Pristine (52)51-54. 577. str.
- Urosevic, A. (1985). Iz turske toponimije u Srbiji i Duran, T. (2009). Prezimena turskog porekla u Makedoniji: tri Demir-kapije, (Sırbistan ve Srbiji, (Sırbistan'da Türk kökenli soyadları). Makedonya'daki Türk Toponimisinden: Üç, Demir Beograd: Filološki fakultet (Neobjavljena Kapı). Zbornik referata i materijala V jugoslovenske magistarska teza)
- onomasticke konferencije, ANUBiH, Sarajevo. Smailović, I. (1976). O proučavanju Muslimanskih Posebna izd. (70)37-39. İmena Orijentalnog porijekla u Bosni i Hercego-
- Zirojević, O. (1980). Око имсна Шехиркеј (тур. vini, (Bosna-Hersek'te Oryantal Kökenli Müslüman Зеһиркеј), (Şehirköy Çevresi). Историјски часопис İsimlerinin Araştırılması Üzerine). (XXVII)233-236. Београд. Crnogorska
- Zirojević, O. (1983). Око имена Хамза, (Hamza akademija nauka i umjetnosti, Naučni skupovi, Çevresi), Историјски часопис (XXIX-XXX)153- knj. 2, Titograd.
157. Београд. Smailović, I. (1985). O etimologiji i značenju nekih
- Златановић, М. (1982). Микропоними osobnih imena u bosanskohercegovačkoj musli- оријенталног порекла у јужном делу Србије, manskoy antroponimiji, (Bosna Müslüman (Güney Sırbistan'da oryantal Kökenli Antroponimisindeki Bazı Şahıs İsimlerinin Mikrotoponimler). X конгрес на сојузош... (Струга, Etimolojisi ve Anlamı Üzerine). Jugoslo- 6-10, X 1982), резимеа на реферашите, Сојуз на venska akademija znanosti i umjetnosti u славистичките друштва на Југославија, Скопје, Zagrebu, Zborniku čast Petru Skoku stotoj obljetni- ci rodenja, Zagreb, 467-473.
- Павловић, Т. (1991). Турцизми у топонимији Duran, T. (2012). Etimologija prezimena izvedenih Београда, (Belgrad'in toponimisindeki Türkizmler). iz turskih naziva zanimanja, (Türk meslek Књижевна реч Београд, (XIX)359, 4-5. isimlerinden Türetilen Soyadlarının etimolojisi).
- Kaçurel, T. P. (1990). Belgrad'ta Türkçe Kökenli Edicija „Filološka istraživanje danas“. „Jezik i Sözcüklerin Kullanılması ve Yer Adları Bilgisi, društvo“, Beograd: Filološki fakultet, 101-111.
- (Çev. Gülten Nobirda). Çevren, Kasım -Aralık. 16 Smailović, I. (1978). Hipokoristici i derivati Musli- manskih imena orijentalnog porijekla, (Farklı Yücel, D. (2020). Balkanlarda Türkçe Asıllı Kullanımlar ve oryantal kökenli Müslüman isimlerin Ödünçlemelerin Ses, Yapı ve Tematik Analizleri, türevleri). Jezik, XXV/3, Zagreb, 74-80.
- Oriental Philology, (Basılmamış Doktora Tezi). Agić, S. (1996). Muslimanska lična imena. Sarajevo: International Burch University. (Müslüman Şahıs İsimleri). Zagreb: KAJ.
- Gürgendereli, R. (2019). TURSKE I DRUGE ISTOCANSKE RECI U NAŞEM JEZIKU” Adlı
- Antroponimi**
- Filan, K. (2013). Iz Bosanske Historijske Türkizmalar Sözlüğünde Yer Ve Kişi Adları, Trakya Antroponomastike: İme I Pokračeno İme, (Bosna Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi, (1) 1, 249-263.
- Şahıs İsimleri Tarihi: I. Kısaltma İsim). ANALI Gazi Brozović Rončević, D. (2013). Turski jezični sloj u Husrev-begove biblioteke, XXXIV(1), 177-195. hrvatskim prezimenima. (67-77) (Hırvat Kupusović, A. (2001). Osmanlı yönetimi zamanında soyadlarında Türkçe Dil Katmanı). Od Bosna'da müslüman erkek isimleri (365-384). indoeuropeistike do kroatistike: Zbornik u čast Balkanlarda İslâm Medeniyeti Sempozyumu. Daliboru Brozoviću (Ed. Matasović, Ranko). Zagreb: IRCICA, İstanbul. Hrvatska akademija znanosti i umjetnosti,

- Mladenović, M. (1960). Serbische Familiennamen Stachowski, S. (1992). Türkische Lehnwörter im osmanischer Herkunft, (Osmanlı kökenli Sırp Serbischen Dialekt von Pirot. (Sırp Pirot lehçesinde soyadları), Südost-Forschungen 19, 380-389. Türkçe Ödünçlemeler) PrJ 111, Krakow, 9-11.
- Mollova, M. (1979). Noms d'origine turque en Petrović, S. (2003). On some Serbian Dialectal Europe orientale, (Doğu Avrupa'daki Türkçe kökenli Turcisms, (Bazı Sırp Diyalektik Türkizmleri isimler). Revue des Etudes sud-est europeennes, Üzerine. Contrastive linguistics 28(2), Sofia, 70-77. Bucarest, (17)61-91.
- Mollova, M. (1979). Noms orientaux en Europe Slavonije, (Slavonian Kır Ağzında Türkizmler). orientale, (Doğu Avrupa'daki oryantal isimler). POF Migracijske i etničke teme, (19)1, 15-25. XXVII, 1-59.
- Дуриданов, И. (1962). Стара тюркска заемка в староседелача Босанске Посавине. (Bosnalı Posavina южнославянската топонимия, (Güney Slav Dilleri Yerlilerinin Ağzlarında Oryantalizmler). Književni yer Adlarında Eski bir Türkizm Ödünçlemesi). jezik (1)50-64. Български език, (12)182-193. София.
- Filipović, N. (1986). Nekolike sitnice o gramatikama 18. stoljeća polazeći od gramatike B. prezimenima, (Soyadları Üzerine bazı küçük Tadijanovića, M. A. Reljkovića i M. Lanosovića. (B. Ayrıntılar). Odjek (XXXIX), 13-14, 24-25. Tadijanović, M. A. Reljković ve M. Lanosović'in Filipović, N. (1986). O bosanskim i muslimanskim gramerlerinden başlayarak 18. yüzyılın Slav prezimenima, ponovo, (Tekrar Boşnak ve Müslüman dilbilgisindeki Türkizmler). Peti znanstveni sabor soyadları Üzerine). Odjek (XXXIX)10, 23-24. Slavonije i Baranje. (ur. Đuro Berber, Dušan Čalić), Filipović, N. (1986). Šerifović, Serifzade ili Serifija, Osijek: JAZU i Zavod za znanstveni rad Osijek, 345- (Šerifović, šerifzade veya Şerifiye). Odjek 351. (XXXIX)5, 25.
- Peco, A. (1986). Još nešto o našim prezimenima, (Murter Ağzında Türkizmler). Čakavska rič, (Soyadlarımızla ilgili bir şey daha). Odjek XXXVIII, (1-2)333-342, Split. (XXXIX)7, 24-25.
- Smailović, I. (1986). O problematici prezimena naših Čakavska rič, br. 1, Književni krug Split, str. 71-82 muslimana, (Müslüman Halkımızın Soyadlarının Karabuva, V. (2016). Turcizmi u bratiškovačkom Sorunları Üzerine). Odjek (XXXIX)9, 23. govoru, (Bratiškova Ağzındaki Türkizmler). Јанковић, С. (1980). Нова лична имена у Godišnjak Titius: godišnjak za interdisciplinarna босанскохерцеговачких муслимана, (Bosna- istraživanja porječja Krke. (9)9, 239-261. Hersek Müslümanlarında Yeni Şahıs İsimleri). Barišić, A. T. (2016). Utjecaj posuđenih riječi na Вшора југословенска ономасничка конферен- napjeve iz Slavonije, Baranje i Srijema. ција, Скопје, 125-132. (Ödünçlemelerin Slavonya, Baranja ve Srijem'deki Seslenmelere etkisi). Zbornik radova Šestoga hrvatskoga slavističkog kongresa održana u Vukovaru i Vinkovcima od 10. do 13. rujna 2014.
- Sırp-Hırvat-Boşnak Lehçe ve Ağzlarındaki Türkizmler**
- Lazarević, S. (1986). Turcizmi i druge orijentalne (Ed. Botica, Stipe; Nikolić, Davor; Tomašić, Josipa; reči u govoru Srećečke Župe. (Srećač Župa Ağzındaki Vidović Bolt, Ivana.). Zagreb: Hrvatsko filološko Türkizmler ve Diğer Oryantal Kelimeler). Zbornik društvo. 89-100
- radova, Viša pedagoška škola Prizren, (12). 119-136. Batović, Š. (2006). Turcizmi u govoru Vrsi, (Vrsi Kırbaç, S. Kırbaç A. D. (2007). Türk Dilinin Balkan Ağzındaki Türkizmler). Zadarska smotra, 55.
- Dillerine Etkisi, Gora Abidesi. İstanbul: Ukid Vranić, S. i Zubčić, S. (2013). Turcizmi u frazemima hrvatskih govora. (Hırvat Ağzlarındaki Deyimlerde Yayinevi.
- Петровић, С. (2012). Турцизми у српском Türkizmler). FILOLOGIJA (60) 103-145. Zagreb. призренском говору. (Sırp Prizren Ağzında Türkizmler)Београд: Институт за српски језик
- Dil Kalıntılarının Tasnifleri**
- САНУ. Mollova, M. (1982). Quelques turcismes en a-dans Petrović, S. (2012). Turcizmi U Srpskom les langues serbocroate et bulgare, (Sırpça-Hırvatça Prizrenskom Govoru Na materijalu iz rukopisne ve Bulgar dillerinde bazı Türkçe Dil Kalıntıları), zbirke reči Dimitrija Čemerikića, (Dimitri Čemerikić Balkansko ezikoznanie 25(2), Sofiâ, 37-66.
- El Yazması Külliyyatında Prizren Sırçasındaki Golden, P.B. (1984). Turkic Calques in Medieval Türkizmler). Monografije 16, Beograd: Institut Za Eastern Slavic", Journal of Turkic Studies 8 (Turks, Srpski Jezik SANU.

Hungarians and Kipchaks. A Festschrift in Honor of Bogdanović, D. (1973). Les étymologies iraniennes Tibor Halasi-Kun. Harvard University, 103-111. des orientalismes dans la langue serbo-croate, (Sırp-Artemir, H. & Uğur, Z.H.(2019). Balkanlar'a Hırvat dilindeki İranî oryantizmlerin etimolojisi). Türk Göçü ile Birlikte Balkan Dillerinde Oluşan Balcanica Beograd, (IV)631-637.

Türkçenin Katmanları ve Bazı Bölge Dillerinden Ivšić, S. (1950). Značenje turske riječi tutsag „ratni Türkizm Örneği. Journal of History School, zarobljenik" i riječi rucak, (Türkçe Tutsak “savaş esiri” kelimesi ve "rutsak" öğle yemeğinin anlamı).

Türkçe Dil Unsurları

Ekler

Eren, İ. (1968). Güney Slav (Sırp-Hırvat, Bulgar ve (XXIX)13-14, 21.

Makedon) Dillerinde Kullanılan Türkçe Ekler. XI. Skok, P. (1914). Einige Wortklärungen, (Bazı Türk Dil Kurultayında Okunan Bilimsel Bildirilerden kelime İzahları). Archiv für Slavische Philologie, Berlin. (35)337-348.

Deyim, Atasözleri ve Seslenmeler.

Petkova-Schick, I. (1986). Zum osmanisch-türkischen Einfluß auf die Balkan Phraseologie. Smailović, I. (1957). Problemi utvrđivanja porijekla i značenja muslimanskih imena u Bosni i Hercegovini, (Osmanlı-Türkçenin Balkan Dilleri Deyimbilimine (Bosna-Hersek'teki Müslüman isimlerinin kökenini ve anlamını belirleme sorunları). Radovi (II), 97-112.

Türkizmlerin Tahlil Çalışmaları

Kelime Tahlilleri

Etimolojik Tahliller

Адамовић, М. (1970). Неке османске етимологије, Елезовић, Г. (1933). Чије су речи калдрма, (Bazı Osmanlıca etimolojiler). Анали Филолошког кирија?, (Kaldırım ve kira Kimin kelimeleri?). HJ (1)47-50.

Петровић, С. (1996). Етимолошке белешке (сх. Елезовић, Г. (1934). О значењу речи ћунија, бага, баглама, беге, багла). (Etimolojik notalar (çuniya kelimesinin anlamı Üzerine). HJ (III)59-60. (Baga, Baglama, bage, bagla). Наш језик XXXI(1- Елезовић, Г. (1950). Из живота речи, (Kelimelerin hayatından). HJ, (3-4,)154-162.

Bernard, R. (1965). Quinze Mots Bakaniques Елезовић, Г. (1952), Дерез, дереш, мацан, мацко, D'origine Turque. (Türkçe kökenli 15 Bakanca јарам, чекерле, (Derej, dereş, matsan, matso, уагит, kelime.) Linguistique Balkanique, 9, 81-91. чекерле). Питања савременој књижевној језика

Matić, T. (1957). Dvije orijentalne tudice u starih (IV)1/2, 330-346. Сарајево.

hrvatskih pisaca. Slovo, (6-7-8), 292-296. Zagreb. Куленовић, С. (1958). Ријечи или ти топ у бубрег, Stachowski, S. (1961). Заметки О Методологији (Kelimeler ya da böbrege bir top). Политика, 14. Етимологических Исследований Тюркских XII, Београд.

Займствований НА Сербско-Хорватском Языке. Марјановић, Д. (1935). О значењу речи: кадија, (Sırp-Hırvat Dilindeki Türk Ödünçlemelerinin ерлија, везак, сувача, (Kelimelerin anlamı Üzerine: Etimolojik Araştırma Metodolojisi Üzerine Notlar). kadı, vezak, sucu). HJ (11) 215-217.

(Ed. Trubacev, Oleg/Gindin, Leonid/ Klimov, Парашкевов, Б. (1968). За произхода на думата Georgij) Etimologija Principy Rekonstrukcii i гевгир, (Kevgir kelimesinin kökeni Üzerine). Балк Metodika Issledovaniya. Moskva. 56-71. Ез (XIII)4-5, 430-431.

Petrović, S. (2000) Šest turcizama iz južne Srbije. Петровић, С. (1993). Парне речи и понављања (Güney Sırbistan Ağzındaki Altı турског порекла у српскохрватском језику кроз Türkizm). Južnoslovenski filolog, (54)3-4, 803-812. разне језичке нивос, (Sırpça-Hırvatça'da Türkçeden Alınılan Birkaç kelime ve tekrarları, çeşitli dil

Knüppel, M. (2011). Noch einmal zur Herkunft von seviyelerinde). НССУВД, Београд. (XXI)103-110.

serbokroatisch čerğa ~ čerğa (kleines) Zelt, Teppich Рачева, М. (1979). К етимологическој etc.'. (Bir kez daha Sırp-Hırvat čerğa ~ čerğa проблематике раних зајмствованих семитског '(küçük) çadır, halı vb.). Studia Etymologica происхождения в славянских языках. (Slav Cracoviensia (SEC) (1)17-22. dillerinde Semitik kökenli erken Dönem

- ödünclemelerin Etimolojik sorunu Üzerine). Stachowski, S. (1963.). Die osmanisch-türkischen Zeitschrift für Slavistik. Bern, (241)105-113.
- Bazin, L. (1968). L' antiquité méconnue du titre turc für die historische Phonetik des Osmanisch-cavus, (Türk Ünvanı çavuş'un Bilinmeyen Antikliği). türkischen, (Sırpça-Hırvatçadaki Osmanlı Türkçesi Actes du Premier congrès international des études Ödünçlemeleri ve fonetik tarihi için Osmanlı balkaniques et sud-est européennes, Sofia, (VI) 243- Türkçesinin önemi). FO IV, 143-170.
252. Stachowski, S. (1973). Fonetyka Zapozyzczen ЂИНЂИЂ, М. С. i Петровић, С.(2015). Културна Османско-Турецких w Језыку Србско-Посајмљеница – Српски Јогурт Исмеђу Истока И Chorwackim. (Sırpça-Hırvatça'da Osmanlı Türkçesi Запада, (Maddi Kùltür Ödünçlemeleri: Doğu ile Batı Fonetigi Ödünçlemeleri). Zaklad Narodowy im. Arasında Sırpçada Yoğurt). Јужнословенски Ossolinskich, Vroslav, 8.
- филолог LXXI, (3–4) 251-265. Glibanović-Vajzović, H. (1976). Afrikate ć, č, đ, dž Петровић, С. (2006). Срп. дијал. кавал „каналѝ u riječima orijentalnog porijekla, (Şark Dillerinden између оцака са расадом поврћа“ – порекло и Alınan Kelimelerde Çift Sesli ç, kalın ç, c ve kalın балканске паралеле, (Sırp ağızlarındaki kaval c). Radovi II, 195-200.
- "ocakla fide arasındaki kanal"- kökeni ve Balkan Kissling, H. J. (1972). Türkisch-slavishe dillerindeki paralellikleri). Годишњак за српски Sprachprobleme, (Türkçe-Slavca Dil Meseleleri). језик и књижевност, 20(8) 345-350. Ниш: Anzeiger für slavische Philologie, Berlin. (6)49-59.
- Филозофски факултет у Нишу. Sahihanic, F. (1941). Vokalna harmonija i turcizmi, Петровић, С. (2008). О турцизмима гаваз каваз, (Vokal uyumu ve Türkizmler). Odjek (XXVII)20, 8.
- голсуз/колсуз, умрија/кумрија, (Turismo Schmaus, A. (1968). Türkisch k'g', c-c in den gavaz/kavaz, golsuz/kolsuz, umriya/kumriya Balkansprachen, (Balkan dillerinde Türkçe k 'g ' , ç- üzerine). Посвећено Др Драгу Ђупићу Поводом ć. Slavistische Studien zum VI Internationalen 75+Годшњице Живота (Црето Танасић). 427-434. Slavistenkongress in Prag, München, 170-182.
- Београд: САНУ. Smailović, I. (1962-3). O riječima s korijenom frlj- (vrlj-), (Kökü frl- (vrl-) olan kelimeler Üzerine). Jezik (X)1, 17-19.
- Fonetik Tahliller**
- Bayraktar, F. S. (2018). Türkçeden Balkan Dillerine Smailović, I. (1977). Glas H i njegove zamene u Verilen Sözcükler ve Ağız İlişkisi. Trakya savremenom srpskohrvatskom standardnom jeziku, Üniversitesi Edebiyat Fakùltesi Dergisi, 8(15), 22- (H sesi ve modern Sırp-Hırvat standart dilindeki 32. Değişimleri). Radovi IV, Pravopisne teme I, 117- Friedman, V. A. (1983). The Rumelian Turkish 218.
- Dialects and Their Place Among the Balkan Stachowski, S. (1962). Die osmanisch-türkischen Languages. Linguistics Circle and Dept. of Judaic Lehnwörter im Serbokroatischen und ihre Bedeutung and Near Eastern Languages and Literatures, Ohio für die historische Phonetik des Osmanisch-State University, May.
- Türkischen, (Sırpça-Hırvatçada Osmanlı-Türk Smailović, I. (1973). Turski ili Arapski Elementi u Ödünçlemeleri ve Osmanlı-Türkçenin fonetik tarihi Fonetskom Sistemu Srpskohrvatskog Jezika. (Sırpça- açısından önemi). Folia Orientalia Krakow, (IV)143- Hırvatça Fonetik Sisteminde Türkçe veya Arapça 170.
- Unsurlar). Odjek, 16(2), Sarajevo, 4-16. Vuković, J. (1963). Refleksi međujezičkih dodira u Vajzović, H. (1976). Glas H u Rijecima Orijentalnog fonetskim osobinama bosanskohercegovačkih Porijekla u Savremenom Srpskohrvatskom govora, (Bosna Hersek Ağızlarının Fonetik Standardnom Jeziku. (Çağdaş Sırp-Hırvat Standart Özelliklerine İnterlingual Dokunmanın Yansımaları). Dilinde Oryantal H Sesli Alıntılar). Književni Jezik, Radovi XX/7, Naučno društvo SR Bosne i Sarajevo, 309-410.
- Hercegovine, Odjeljenje Istorijsko-filoloskih nauka, Пецо, А. (1967). Утицај турског језика на Sarajevo, 157-172.
- фонетику штокавских говора. (Türkçenin Stokavua Москов, М. (1969). Турски и Торкски заемки от Аğızlarının Savtiyâtı üzerindeki etkisi). Наш језик звукоподражатељен и незвукоподражатељен XVI(3), Београд, 127–145.
- характер в балканските езици, (Balkan dillerindeki Schmaus, A. (1955). Zur Lautgestalt der türkischen Uzun sesli ve Kısa sesli karakterler Açısından Lehnwörter in den südslavischen Sprachen. (Güney Türkçe ve Türkizmler). Годишник на Софицки Slav dillerinde Türkçe Ödünç kelimelerin fonetik универсишет, Факултет по славански филологин Görünümü). Münchener Studien zur XII, Софиа, 433-532.
- Sprachwissenschaft, Heft, 6, München, 104–123.

- Родић, Н. (1975). Замена арапских гласова у Darasz, Z. (1975). The Word-Formation Of Serbo-traditionalним српскохрватским арабизмима, Croatian Substantives Of Turkish Origin-II, Folia (Geleneksel Sırp-Hırvat Arabizminde Arapça Aslı Orientalia, 16, 193-213.
- seslerinin Değişimi). HJ (XXI)4-5, 254-261. Filipiç, K. (2016). Boşnakça, Hırvatça ve Sırpçaya Стаховски, С. (1968). Турцизми в словаре я. Türkçe Vasıtasıyla Geçen Arapça ve Farsça Микали, (i. Mikali'nin Sözlüğündeki Türkizmler,). Kelimelerin Ses, Şekil ve Anlam Bakımından Этимология 1965, Москва, 196-201. İncelenmesi (Basılmamış Yüksek Lisans Tezi).
- Ивић, П. (1957). Два главна правца развоја İstanbul Üniversitesi, SBE, İstanbul. консонантизма у српскохрватском језику, (Сırp- Вуловић, Н. и Ђинђић, М. (2012a). О Hırvat Dilinde Ünsüzleşmenin Gelişmesinde iki ana морфолошко-семантичкој вредности турског уџн). Гласник Филозофског факултета II, Нови придева кара у српском лексичком систему. Сад, 159-182. (Türkçe "kara" Sıfatının Sırpça Gramer Yapısındaki Mollova, M. (1968). Quelques lexèmes turks Morfolojik-Semantik Değeri Üzerine). Српски језик septentrionaux en g-, ç-, j-... dans les langues slaves XVII, Београд, 411-418.
- meridionales, (Güney Slav dillerinde g-, ç-, y-... Šehović, A., Haverić, Đ, (2014). Derivative and Bazi kuzey türkçesi Dil Kalıntıları). Izvestija na Stylistic Features of Verbs of Words of Persian Instituta Za Bulgarski Ezik Sofia, (XVI)193-201. Origin in the Bosnian Language, (Boşnakça'daki Filan, K. (2019). Bosanski turcizmi i njihovi Farsça Kökenli Kelime ve Fiillerin Türev ve Stilistik podudarni leksički parovi u turskom. (Boşnakçadaki Özellikleri). Journal of Foreign Language Teaching Türkizmler ve Bu Kelimelerin Türkçedeki Birebir and Applied Linguistics, 23-30. Sarajevo. Eşleştirmeleri). Оријенталистика јуче-данас-сутра Mazon A. (1925). D'une formation verbale slave d'origine greco-turque. (Yunan-Türk kökenli Slav Kelime Teşekkülünden). Melanges linguistiques offerts A J. Vendryes par ses amis et ses élèves, Collec. ling. XVII, Paris, 265-273.
- Morfolojik Tahliller**
Рачева, М. (1977). О морфологической адаптации османотурецких лексических заимствований в балканских языках, (Osmanlı Türkçesinin Balkan dillerindeki Lugavî Ödünçlemelerinin morfolojik Schmaus, A. (1961-1962). Gramatički rod turskih adaptasyonu üzerine). Balkansko ezikoznanie, 20(1- imenica u južnoslovenskim jezicima (Güney Slav 2), 93-103. Dillerindeki Türkçe İsimlerin Gramer Yapısı), Friedman, V. A. (1978). On the Semantic and Zbornik za filologiju i lingvistiku, 4-5: 300-308. Morphological Influence of Turkish on Balkan Beograd. Slavic. 108-118. (Türkçenin Balkan Slavcasına Stachowski, S. (1963). Czasowniki serbochorwackie Semantik ve Morfolojik Etkileri Üzerine.). Papers o osnovie tureckiej, (Türkçe kökenli Sırp-Hırvat from the Fourteenth Regional Meeting: Chicago fiilleri). Studia linguistica in honorem Th. Lehr-Linguistic Society. Chicago: Chicago Linguistic Splawinski, Warszawa, 265-268. Society.
- Ђорић, Б. (1999). Принципи творбене анализе **Semantik Tahliller**
стране лексике. (Yabancı Kelimelerin İnşa Analiz Desislava, B. (2007). Za proishoda i znaceniata na ilkeleri). Српски језик, 4(1-2), Београд, 227-241. bilg. arc, harc, srhr. harc, arc, harac, arac (i na Peco, A. (1981). Morfološka i prozodijska proizvodniot tiah) (Bulgarca arc, harc vee Sırpça-uobličavanja orijentalnih imena Ženskog roda u Hırvatçadaki harc, arc, harac, arac (ve varyantları)ın srpskohrvatskom jeziku, (Sırp-Hırvatçada Müennes Üretim ve Manaları (41-49). Slovenska Etimologija İsimlerin morfolojik ve prozodik şekillenmeleri). Danas, Institut Za Srpski Jezik SANU, Bildiri Kitabı, Cetvrta jugoslovenska onomasticna konferenca, Beograd. Ljubljana, 409-418. Ђинђић, М. (2013a). Семантичко-деривациона Пецо, А. (1987). Творбесни процеси у области анализа турцизма у савременом српском српскохрватских оријентализма, (Сırp- књижевном језику. (Çağdaş Sırp Edebiyat Dilinde Hırvatçadaki Oryantalizmler Alanındaki Türev Türkizmlerin Semantik türev analizi), Митолошки İşlemleri). НССУВД (16)1, 83-92. зборник 29 (Зборник са научног скупа, Гордана Darasz, Z. (1974). The word-formation of Serbo- Јовановић, Деспотовац, 15. јун. 2013. године). Croatian substantives of Turkish origin-I, (Сırpça- Рача: Центар за митолошке студије, 233-244. Hırvatçada kelime Teşkili, Türkçe kökenli temelleri- Ђинђић, М. (2014/2). Turcizmi u savremenom I). Folia Orientalia, 15, 119-139. srpskom jeziku (semanticko- derivaciona analiza).

- (Yayımlanmamış Doktora Tezi). Belgrad Јахић, Ц. (1984). Неки хипокористици Университети Филологијe Факултети Срп Дили ве Едебијати муслиманских имена оријенталног поријекла у Бөлүмү, Belgrad.
- Glibanović-Vajzović, H. (1996). Semantička (Rogatica) ve Akovadaki Oryantal Kökenli adaptacija posuđenica (analizirano na primjerima Müslüman İsimlerinin Bazı Farklı Kullanımları). orijentalizama). (Semantik ödüñçlemelerin Ономашолошки дрилози У, Београд, 229-240. adaptasyonu (Oryantal örnekler Analizli). Naša škola Шито, Д. (1989). Комуникацијска условљеност 43(1), Sarajevo, 3–16.
- Krehic, S. (2009). Bosna-Hersek ve Türkiye турцизма, (Bazı Türkizm Örneklerinde Semantik Arasındaki Kültürel Etkileşim ile Türkçeden Kalan değışimlerin iletişim Şartları). Књижевност и језик Сөзүкүлерин Anlambilimi(314-318). 1st International (XXXVI)1, 22-28. Београд.
- Symposium on Sustainable Development, Sarajevo. юналеева Р. А, Гатаулина Р. Г. (1986). К Muftić, T. (1968–69). Prilog semantičkom изучению туркизов на лексико семантическом izucavanju arabizama u srpskohrvatskom jeziku. уровне в славянских языках, (Slav dillerindeki (Sırpça- Hırvatçadaki Arabizmlerin Semantik Türkizmlerin sözlük-anlambilim düzeyinde Meselesine Bir Katkı), Prilozi za orijentalnu incelenmesi). Русское правниеельное и filologiju, XVIII-XIX, 59–87.
- Muftić, T. (1976). Prilog semantičkom izučavanju III науч. конгр., Казань, 144-148. arabizama u srpsko-hrvatskom jeziku, (Sırpça- Петровић, С. (2010). ДАХИЈА И ДАИЈА- Hırvatçadaki Arabizmlerin Semantik Çalışmalarına „НАСИЛНИК“ И „ЈУНАКЈ, (Dahiya Ve Daiya - Bir Katkı), POF XXII-XXIII/1972-73, 269-280, "zalim" ve "cesur"). ужнословенски филолог. Sarajevo. (LXVI) 373-386.
- Ајдановић, М. (2011). Семантичко-деривациона анализа географских термина домаћег порекла, **Dil Unsurlarının Tahlilleri**
- Лексикологија, ономастика, синтакса, (Mahallî **Ekler**
- kökenli coğrafi terimlerin semantik-türev analizi, Matešić, J. (1966). Das suffix -ana (< neupers. hane) Leksikoloji, onomastik, sentaks). Зборник у част им Südslavischen, Zeitschrift für Balkanologie 4, Гордани Вуковић, Нови Сад, 327–338. Wiesbaden, 78-88.
- Шито, Д. (1988). Семантичка помјерања при Adamović, M. (1972-1973). Razvitak vokalizma kod употреби турцизма у савременом говору и nekih osmanskih sufiksa, (Bazı Osmanlıca Eklerde утицај социолингвистичких фактора на њих. Ses Gelişimi). Prilozi za orijentalnu filologiju, 22– (Çağdaş Sırp Dilindeki Türkizmlerin 23, 281–299. Sarajevo.
- Kullanımlarında Semantik Değişim ve sosyo- Filan, K. (2006). Boşnakçada Türkçe Kelimeler-linguistik faktörlerin Kelimelere Olan Etkisi). Fiiller Üzerine, Türk Dili Araştırmaları Yıllığı Књижевни језик Sarajevo, 17(3), 159–168. Belleten, 29-40. Ankara.
- Bayraktar, F. S. (2015). Balkan Dillerine Geçmiş Glibanović-Vajzović, H. (1997). Sufiksi orijentalnog Türkçe Sözcüklerde Anlam Kötüleşmesi, porijekla u bosanskome jeziku (adaptacija, Uluslararası Söz, Sanat, Sağlık Sempozyumu funkcionalnost, znacenje, frekvencija, plodnost). Bildirileri, Edirne, 29-36. (Boşnak dilinde Oryantal kökenli ekler (Adaptasyon, Gürsel, A. M. (2018). Türkçeden Boşnakçaya işlevsellik, anlam, sıklık, Türetim). Prilozi za Geçmiş Kelimelerde Anlam Değişimleri orijentalnu filologiju, 46, 39–59.
- (Basılmamış Yüksek Lisans Tezi). Trakya Grannes, A. (1977), On the Use of the Turkish üniversitesi, SBE, Edirne. Pluralizer – lx²r in South Slavic and Albanian, New
- Bajrić, A. (2019). Semantičke grupe orijentalizma u Zealand Slavonic Journal, (2) 83-93. pripovijeci Noć u vezirskom gradu Skendera Haverić, Đ. i Šehović, A. (2016a). Sufiksi Kulenovića. (Skender Kulenović'in "Vezir Şehrinde perzijskog porijekla u bosanskom jeziku Gece" Hikâyesindeki Oryantalizmelerin Semantik (Boşnakça'da Farsça kökenli ekler). (1-7). 3. Journal Grupları). DHS-Društvene i humanističke studije: of Foreign Language Teaching and Applied časopis Filozofskog fakulteta u Tuzli (8)53-70. Linguistics, Proceedings Book 1.
- Boretzky, N. (1969). Ein semantischer Turzismus in Hazai, Gy. (1964). Prilog istorijatu morfeme –luk. den Balkansprachen, (Balkan dillerindeki (Morfem tarihine katkı - luk). 36МСФЛ, VII, 59–62. Türkizmlere Bir Semantik Çalışma). Zeitschrift fir Karasu, A. (2013). Boşnakçadaki Türkçe Yapım Balkanologie (7)1-2, Wiesbaden (70)16-22. Ekleri ve Kullanılışları. Turskish Studies, 8(13), 1145-1156. Ankara.

- Radić, P. (2001). Turski sufiksi u srpskom jeziku sa Bosanskohercegovački slavistički kongres: Zbornik osvrto na stanje u makedonskom i bugarskom. radova. Knjiga 1 (Ed. Halilović, Senahid; Omerović, (Makedon ve Bulgarca durumlarına göre Sırpçadaki Mirela). Sarajevo: Slavistički komitet, 685-693. Türkçe ekler), Beograd.
- Djindjić, M.; Ivošević-İpek, S. (2014). Sırpçadaki Stachowski, S. (1961). Przyrostki obcego deyim birimlerin bileşeni olarak eski Türkçe alıntılar, pochodzenia w języku serbochorwackim (Sırpça- (341-350). VII. Milletlerarası Türkoloji Kongresi. Hırvatçada Yabancı örnekler). Kraków: Nakładem İstanbul. Uniwersytet.
- Марков, Б. (1957). О наставцима -ана, -лија, -лук, **Cümle Yapısı Etkileşimi Tahlilleri** -ција. (-ана, -liya, -luk, -ciya Uzantıları Üzerine). Ivošević, S. (2011). Bütün, Bilgi Yapısı Ve Sözcük Наш језик, VIII(5-6), Београд, 151–170. Dizilişi Etkileşimi: Türkçe - Sırpça Örneği Петровић, С. и Радић, П. (2002). Турски суфикси у (Basılmamış Doktora Tezi). Ankara Üniversitesi, српском језику са освртом на стање у SBE, Ankara.
- македонском и бугарском, (Makedonca ve Kahraman, M (2018). Türk Dilinden Boşnak Diline Bulgarcadaki Durumlarına Göre Sırpçadaki Türkçe Alıntılanan Birleşik Yapılar (Öbek Yapılar, Sonekler). Библиотека Јужнословенског Билешиклер ve Kalıp Sözcükler) Uluslararası Sosyal филолог, 17, Београд 2001, Јужнословенски Араştırmalar Dergisi, (11) 58, 99-115. Samsun. филолог LVIII, 132–136.
- Путанец, В. (1963). Два наша суфиска турског **Eser Tanıtım ve Tahlilleri** поријекла: -алија/-ајлија, -ахија/-аија. (Türk Smailović, I. (1987). Bosna i Hercegovina kökenli Alıntılarımızdan ikisi: -aliya / -liya, -ahiya / - u Vukovu "Rječniku", (Vuk'un "Sözlüğü" ndeki iya.) Зборник у част Стјепана Ившића, Загреб, Bosna Hersek). Međunarodni slavistički centar, 295–301. Beograd, Naučni sastanak slavista u Vukove dane, Радић, П. (2001) Турски суфикси у српском Beograd – Novi Sad – Tršić", 245-256.
- језику (са освртом на стање у македонском и Adamović, M. (1969). Tanıtma- Abdulah Škaljić: бугарском). (Sırpçadaki Türkçe Sonekler Turcizmi u srpskohrvatskom jeziku, Sarajevo, 622 s, (Makedonca ve Bulgarcadaki Durumlarına Nazaran). TDAY-Belleten. 289-292. Ankara. Библиотека Јужнословенског филолога, 17, Bajraktarević, F. (1960). Abdulah Škaljić, Turcizmi Београд: Институт за српски језик САНУ. u Narodnom Govoru i Narodnoj Književnosti Bosne Moskov, M. (1968). Turski i tjurkski zaemki ot i Hercegovine. Prilozi za književnost, jezik, istoriju i zvukopodražatelen i nezvukopodražatelen karakter u folklor, 26(3-4), Beograd.
- balkanskite ezici, (Balkan Dillerindeki Türkçeyle Bajraktarević, F. (1966). Abdulah Škaljić, Turcizmi Sesli ve Sessiz Karakterli Türkçe Ödünçlemeler). u Srpskohrvatskom Jeziku. Prilozi za Književnost, Godišnik na Sofijskija universitet, Fakultet po Jezik, Istoriju i Folklor, (32) 113-123. Beograd. slavjanski filologiji, 62: 435–532. Bajraktarević, F. (1973). Abdulah Škaljić, Turcizmi Radić, P. (1999). Sufiks -lija u građenju imena u Narodnom Govoru i Narodnoj Književnosti BiH, stanovnika od imena mesta ili oblasti, (-li Soneki, Bir (Abdulah Skalic, Halk Dili ve Halk Edebiyatındaki Yerde İkamet Eden Şahıs ya da Yer ve Alan Adı). Türkizmler). Prilozi za Književnost, Jezik, Istoriju i Jugoslavenska filologija, 50: 47–66. Folklor, 26, (3 -4), Beograd, 334-344.
- Skok, P. (1948). Turski sufiks -li u epitetima, Rad Caušević, E. (2007). Avrupa'da Basılan ilk Türkçe Alıntılar Sözlüğü (119-123). İkinci Uluslararası Türk Dili Kurultayı (İhsan Doğramacı'ya Armağan). (ur. Aykut, K. (2014). Türkçenin Sırpça Üzerindeki Etkilerinin En Kalıcı U Rasim Öztürk), Ankara-Bişkek, Bilkent Üniversitesi. nsuru Olan Yapım Ekleri. VIII. Milletlerarası Caušević, E. (2008). Avrupa'da Basılan İlk Türkçe Türkoloji Kongresi, 30 Eylül-04 Ekim 2013, Alıntılar Sözlüğü (147-153). III Uluslararası Büyük İstanbul, Bildiri Kitabı, I, İstanbul 2014, 133- Türk Dili Kurultayı, Bildiri Kitabı. Lefke. 149. İstanbul Üniversitesi Yayın No: 5197, Edebiyat Caušević, E. (2016). Miloš Mandić i njegov Rječnik Turcizama (O prvome rječniku Turcizama u Povijesti Turkologije). Hrvatska i Turska Povijesno Kulturni Pregled, Srednja Europa, Zagreb, 85-91.
- Deyimler**
- Vranić, S. i Zubčić, S. (2012). Strukturalna analiza Hraste, M. (1963). Anton Knežević: Die Turzismen turcizama u frazemima hrvatskih štokavskih govora. in der Sprache der Kroaten und Serben, Meisenheim (Hırvat Stokavyan Ağızları Deyimlerindeki am Glan 1962. Filologija, (4)257-260. Zagreb. Türkizmlerin Yapısal Bir Analizi).

- Koçak, A. (2013). Eser-Yazar İlişkisi Ya Da Ahmed Поговор књизи Српски Рјечник (1818). Сабрана Midhat Efendi'nin Edebiyat Coğrafyasında дела Вука Караџића, књ. друга, Београд: 17–188.
- Rumeli/Balkanlar, Uluslararası Türk Dili Ve Петровић. С. (2013). О Миклошичевим Edebiyatı Kongresi, Saraybosna. Турцизмима у језицима источне и југоисточне
- Korsch, T. (1885). Fr. Miklosich, Die türkischen Европе и српском лексичком материјалу у њима Elemente in den südost-und osteuropäischen (Miklosich'in "den Südost ve Osteuropäischen Sprachen, (Fr. Miklosich, Güneydoğu ve Doğu Sprachen" Eserindeki Türkçe Unsurları ve Sırpça Dil Avrupa dillerinde Türkçe unsurlar), AfSPh Malzemesi Üzerine). Miklosichiana bicentennialia: (Archivfür Slavische Philologie). VIII, 631.643. зборник у част двестоте годишњице рођења
- Mamić, M. (1992). Miklošić kao član slavenskoga Франца Миклошића, (369-380). Београд: SANU.
- terminološkog odbora. (Slav Terminoloji Komitesi Пецо, А. (1987). Турцизми у Вуковим üyesi olarak Miklosiç), Jože Toporišić, Tine Logar, рјечницима, (Vuk'un Sözlüklerindeki Türkizmler). Franc Jakopin (ur.). Miklošicev zbornik. Ljubljana: Београд: Вук Караџић.
- SAZU, 135–139. Радовић-Тешић, М. (2001). [Приказ] Првослав
- Miklosich, F. (1890a). Über die Einwirkung des Радић, Турски суфикси у српском језику са Türkischen auf die Grammatik der освртом на стање у македонском и бугарском, südosteuropäischen Sprachen. (Türkçenin Библиотека Јужнословенског филолога, н.с. 17, Güneydoğu Avrupa dillerinin Grameri Üzerine Београд 2001. Наш језик XXXIV(1-2), Београд, Etkisi), Denkschriften der philologisch-historischen 162–165.
- Classe der kaiserlichen Akademie der Танасковић, Дарко (1988). Лексикологија. Сви Wissenschaften 120, 1–11. Вукови турцизми. (Leksikoloji. Bütün Vuk
- Peco, A. (1986). Jedan Detalj iz Problematike: Türkizmleri). Београд, Просвета: 14.
- Turcizmi u Vukovim Rječnicima. Književni Jezik, Vončina, J. (1967). O tudicama u Reljkovićevu 15(3-4), Saraybosna, 305-309. „Satiru“. (Reljković'in "Satiri"ndeki Yabancı
- Popović, M. (1983). Srpski rjecnik Vuka St. Kelimeler Üzerine). Filologija, (5) 175-181.
- Karadžića. (Vuk St. Karadžić'in Sırpça Lugati). Despot, L. (2000). Matija Antun Reljković i prvi Beograd: Zavod za udžbenike i nastavna sredstva. slavonski rječnik. (Matija Antun Reljković i Slavonija
- Sikirić, S. (1960). Abdulah Škaljić, Turcizmi u 18. stoljeća ur. Tomislav Bogdan), Zagreb-Davor: Narodnom Govoru i Narodnoj Književnosti Bosne i Filozofski fakultet i Poglavarstvo općine Davor, str. Hercegovine. (Abdulah Škaljić, Bosna Hersek Millî 245-251.
- Dili ve Millî Edebiyatında Türkizmler). Prilozi za Čaušević, E. (2015). Novi Tursko-Srpski Recnik. Orientalnu Filologiju, VIII-IX, Sarajevo (Yeni Türkçe-Sırpça Sözlük). Prilozi Za Orijentalnu
- Smailović, I. (1966-67). Znacajan prilog nasoj Filologiju (65)347-349.
- leksikografiji: Abdulah Škaljić – Turcizmi u Matešić, M. (2006). Milan Nosić: Rječnik srpskohrvatskom jeziku, Sarajevo, 1965, posuđenica iz turskoga jezika. (Türkçe Ödünçlemeler (Sözlükbilimimize önemli bir katkı: Abdulah Škaljić sözlüğü). Jezik, (53) 2, 72-75.
- Sırpça- Hırvatçadaki Türkizmler, Saraybosna, Čaušević, E. (2007). Avrupa'da İlk Türkçe Alıntılar 1965). Jezik XIV(2), Zagreb, 38-55. Sözlüğü (19. yy.) IV. međunarodni turkološki
- Von Kraelitz-Greifenhorst, F. (1911). Corollarien zu simpozij zemalja jugoistočne Europe. Zagreb, F. Miklosich's Die türkischen Elemente in den Hrvatska.
- südost und osteuropäischen Sprachen. (F. Čaušević, E. (2008). Güney Slav Dillerinde Türkçe Miklosich'in Güneydoğu ve Doğu Avrupa Dillerinde Alıntılar ve Miloš Mandić'in Türkçe Alıntılar Türkçe Unsurlar Eseri), Sitzungsberichte der Sözlüğü, III. Büyük Türk Dili Kurultayı (Bilkent philologisch-historischen Classe der kaiserlichen Ankara ve Lefkose Avrupa Üniversitesi) Kıbrıs, 25-Akademie der Wissenschaften 166, 4 Wien. 28.09.2008.
- Драгићевић, Р. (2012). Вук Стефановић Караџић: Моргурго, V. (1967). Recension: Abdulah Српски рјечник или азбучни роман, књижевни Škaljić, Turcizmi u srpsko hrvatskom jeziku, делови првог и другог издања (1818, 1852). (Değerlendirmeler: Abdulah Škaljić, Turcizmi u (Sırpça sözlük veya alfabetik Bir Roman, birinci ve srpsko hrvatskom jeziku). Ricerche slavistiche. ikinci basımların edebi Kısımları). приредио Миро Анић, V. (1966). Škaljić A. Turcizmi u Вуксановић, Нови Сад: Издавачки центар Матице srpskohrvatskom jeziku, (Škaljić A. Sırp-Hırvat српске – 548. Dilindeki Türkizmler). Zadarska revija (15)154-156.
- Ивић, П. (1966). О Вуковом Рјечнику из 1818. Zadar.
- Године. (1818 Tarihli Vuk Sözlüğü Üzerine).

- Esih, I. (1955). Turcizmi u jugoslovenskim jezicima - prikaz rada A. Schmausa „O glasovnim oblicima turskih posudenica u jugoslovenskim jezicima”, **Türkizmlerin Sırp-Hırvat-Boşnak Dilindeki İmlâ ve Ortografi Meseleleri** Zivot, (7-8), 504-505. Sarajevo.
- Tanasaković, D. (1975). Писање арапских речи у Глибановић-Важовић, Н. (1987). Вук об однос српскохрватском језику. (Sırpça-Hırvatçada Arapça према турцизмима, Зборник радова о Вуку kelimelerin İmlâsı). Наш језик XXI(4-5), Београд, Стефановићу Караџићу, Сарајево, 165-175. 240-254.
- Hazai, G. (1962) Abdullah Škaljić, Turcizmi u Митровић, А. (2012). Транскрипција и адаптација narodnom govoru i narodnoj književnosti Bosne i имена и назива из арапског језика у српском Hercegovine I-II, Bilten Instituta za proucavanje (Sırpçadaki Arapçadan Geçen İsimlerin folkloru u Sarajevu, Sarajevo 1957, Studia Slavica Transkripsiyonu e Adaptasyonu). (59-71). Научни Academiae Scientiarum Hungaricae (VIII)2, 202- састанак слависта у Вукове дане (15-17. 9. 2011): 205. Budapest.
- Srpски језик и његова норма. Књига 41, Београд : Hazai, G. (1964). A. Knezevic, Die Turzismen in der Филолошки факултет. Sprache der Kroaten und Serben, Meisenheim am Smailović, I. (1976). Pisanje Naših i Tuđih Imena Glan 1962, Studia Slavica Academiae Scientiarum Orijentalnog Porijekla. (Oryantal Kökenli Hungaricae X, Budapest, 212-215. İsimlerimiz ve Diğer İsimlerimizin İmlâsı).
- Hazai, G. (1964). S. Stachowski, Przyrostki oboego Književni Jezik, 3-4, Sarajevo, 41-56. I. (1976). pochodzenia w języku serbochorwackim, Studia Smailović, I. (1976). Slavica Academiae Scientiarum Hungaricae (X)3-4, Pisanje naših i tuđih imena orijentalnog porijekla, 472-473. Budapest. Bizim ve Şark Dillerinden Ödünçlenen Yabancı
- Jasar-Nasteva, O. (1963). Stanistaw Stachowski, İsimlerimizin İmlâsı). Književni jezik, V/3 – 4, Przyrostki obcego pochodzenia w języku Sarajevo, 39-53. I. (1982). serbochorwackim, Kraków, 1961. Makedonski jazik Smailović, I. (1982). (XII-XIV)1-2, 279-282. O transkripciji arapskih imena u srpskohrvatskom
- Jonke, Lj. (1958). Abdulah Škaljić, Turcizmi u језику, (Sırpça-Hırvatçadaki Arapça İsimlerin narodnom govoru i narodnoj književnosti Bosne i Transkripsiyonu Üzerine). Književni jezik, XI/3, Hercegovine, Sarajevo 1957, Jezik (VI)3, 89-92. Sarajevo, 143-149.
- Kostov, K. (1965). A. Knezevic, Die Turzismen in Peco, A. (1998) Mesto turcizama u srpskom jeziku i der Sprache der Kroaten und Serben, Zeitschrift für pravopisu. (Türkizmlerin Sırp Dili ve İmlâsındaki Slawistik, (X)I, Berlin, 144-147. Yeri). Srpski jezik - studije srpske i slovenske, (3)1-Simundic, F. (1974). Stanistaw Stachowski: 2, 237-253. Beograd.
- Fonetyka zapozyczen osmansko-tureckich w języku Muftić, T. (1964). O arebici i njenom pravopisu. serbsko-chorwackim, Zivot XXII, knj. (XLV)1, (Sırp-Hırvat Dili İçin Kullanılan Arap Alfabesinin Sarajevo, 102-107. Yazımı Üzerine). Prilozi za orijentalnu filologiju
- Stachowski, S. (1965). A. Škaljić, Turcizmi u (14-15)101-121. narodnom govoru i narodnoj književnosti Bosne i Janković, S. (1989). Ortografsko usavršavanje naše Hercegovine I A-J, II K-Z, Sarajevo 1957, Rocznik arebice u štampanim tekstovima (uticaj ideja Vuka Slawistyczny Krakow, (24)1, 162-171. Karadžića), (Basılı metinlerdeki Arapçamızın Tietze, A. (1963). A. Knezevic, Die Turzismen in der Ortografik İyileştirilmesi (Vuk Karadžić'in Sprache der Kroaten und Serben, Meisenheim am fikirlerinin etkisi)). Prilozi za orijentalnu filologiju, Glan 1962, Slavic Review 22, New York 1963, 607- (38)9-41, Sarajevo. 608.
- Mulavdić, V. (2016). Pravopis Prvog Izdanja Tietze, A. (1968). A. Škaljić, Turcizmi u Romana Zeleno Busenje Edhema Mulabdic. srpskohrvatskom jeziku, Sarajevo 1965, (Edhem Mulabdic'in Novel Zeleno (Yeşil Çim) Orientalistische Literaturzeitung 63, Berlin, (7-8) Romanının İlk Ortografik Tenkidi). Književni jezik. 386-387. (1-2)105-128.
- ВУЈИН М. (1971). Судбина првог српског Janković, S. (1980). Transkripcija i adaptacija imena речника турцизма, (İlk Sırp Türkizm sözlüğünün i naziva iz arapskog, (Arapça isim ve Ünvanların kaderi). ЗМФЛ (XIII)1, 151-157. İmla ve Uyarlanması). Radovi (VII)9-73.
- Kaynak, İ. & Smailović, I. (1978). Sarajevo Dil ve Tanasković, D. (1980). Problemi kod pisanje imena Edebiyat Enstitüsünün Yeni Çıkardığı Müslüman sa područja Magreba, (Mağrip Sementinde isim yazım adlarını içine alan bir kitap üzerine. (23-27). I. Milli problemleri). Radovi (VII) 113-119.
- Türkoloji Kongresi. 6-9 Şubat, İstanbul.

- Пешикан М. (1975). Транскрипција арапских имена у светлу наше правописне језичке норме, **Sırp-Hırvat-Boşnak Dili Edebî Eserlerinin Diğer Dillere Tercümelerinde Türkizmlerin Durumu** (Ortografik dil normumuz ışığında Arapça İsimlerin Strsoglavac, Đ. i Dolžan, S. (2012). Recepčija M. Transkripsiyonu). HJ (XXI)4-5, 261-266. Selimovića, S. Kulenovića I D. Susica U Sloveniji I
- Пешикан М. (1981). Напредак у стручној обради Makedoniji. (M. Selimović, S. Kulenović ve D. писања арапских имена код нас, (Dilimizdeki Susic'in Eserlerinin Makedonya ve Slovenya'daki Arapça İsimlerin İmlalarının Profesyonelce Durumları). Sarajevski filološki susreti: zbornik işlenmesinde gelişmeler). HJ (XXXV)3, 169-180. radova (1)144-163.
- Janković, S. (1980). Transkripcija perzijskih imena, Vrljić, S. (2002). Prijevodni ekvivalenti hrvatskih (Farsça İsimlerin Transkripsiyonu). Radovi (VII)73- turcizama u njemackom i ruskom jeziku. (Hırvatça 95. Türkizmlerin Almanca ve Rusça Çevirilerindeki Janković, S. (1980). Transkripcija turskih imena, Eşdeğerleri). Filologija. (38-39) 275-286.
- (Türk isimlerin transkripsiyonu). Radovi (VII) 95- Teodosijević, M. (2010). Uloga bibliotekara u 112. tumačenju pozajmljenica u srpskom jeziku –na Tanasković, Đ. (1979). Писање арапских речи у primerima. Školska biblioteka i nastava jezika i српскохрватском језику, (Sırpça-Hırvat Dilinde književnosti. (Sırp Dilindeki Ödünçlemelerin Arapça kelimelerin Yazımı). HJ (XXI)4-5, 240-254. Çevirisinde Kütüphanecilerin Rolü - örneğin. Okul Budenz, J. (1884). Die Türkischen Elemente in der kütüphanesi, dil ve edebiyat öğretimi). Beograd: Südosteuropaischen Sprachen von Miklosich, Franz, Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu. Wien, 1884. Nyelvtudományi Közlemenyek, XIX(2), Halilović, S, (1996). Turcizmi in njihovo prevajanje v slovenščino na primeru romanov Meše Selimovića: (Mesa Selimović'in romanları Örneğinde Türkizmler ve Slovence'ye çevrilmeleri). diplomaska seminarska naloga. 43 sayfa.
- Türkizmlerin Sırp-Hırvat-Boşnak Dilindeki Telaffuz Meseleleri**
- Ivas, I. (2003). Strana imena u hrvatskome Kostić-Golubičić, M. (2016). Njegoševi turcizmi iz standardnom izgovoru. (Hırvat Dili Standart "Gorskog vijenca" u prevodu Henrika Batovsko. Telaffuzunda Yabancı İsimler). Suvremena (Henrik Batovski'nin Tercümesinde Njegoš'un "Dağ lingvistika (55-56)1-35. Çelenki"ndeki Türkizmleri). Naučni sastanak slavista Resulović, Z. (1976). O Izgovoru i Pisanju Nekih u Vukove dane. (18)2, 431-438
- Turcizama u Srpskohrvatskom Jeziku. (Sırpça- Стојаковић, М. (1982). Неки аспекти Hırvatçadaki Bazı Türkizmlerin Telaffuz ve İmlaları компензације при преводу турцизма са Üzerine). Književni Jezik, 5(3-4), Sarajevo, 83-87. српскохрватског на румунски језик, (Sırp-Hırvat Смаиловић, И. (1977). Прилагођавање Dilinden Rumenceye çevirirken Türkizmlerin муслиманских имена оријенталног поријекла Transferinin bazı yönleri). HCCYBD (11)3, 209-216. нашем језику, (Şark Dilleri kökenli Müslüman isimlerinin dilimize uyarlanması). КњЈ (VI)3, 19-30. **Edebi Eserlerde Bir Üslup unsuru Olarak Пецо, А. (1992). Адаптација личних имена Türkizmler оријенталног поријекла у српскохрватском Lukenda, M. (2010). Govorničke i stilske figure u језику, (Oryantal Kökenli Şahıs İsimlerinin Sırp- poeziji i putopisima fra Ivana Franje Jukića, (Papaz Hırvat Diline Uyarlanması). ЗБМСФЛ (XXXV)1, Franjo Jukić'in Şiir ve Seyahatnamelerinde Üslup ve 131-140. Tarz Şekli). Časopis Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje, (36)1, 33-46.**
- Dil Kalıntıları Üzerine**
- Skok, P. (1935). Restes de la langue turque dans les елементи у језику 3. Диздаревића, (Z. Balkans. (Balkanlarda Türkçe Dil kalıntıları). Revue Dizdarević'in dilinde üslup unsurları olarak Internationale des Etudes Balkanique, 1(2), Beograd, Türkizmler). HCCYBD 6, 387-394. 247-260.
- Dukanović, M. (1964). Les vestiges de la langue jezik, (Türkizmlerin dilimizdeki üslup değeri). Most. turque dans l'actuelle langue serbo-croate, (Şu anki (XVII)83-84,91-93. Mostar.
- Sırp-Hırvat Dilinde Türk dili Kalıntıları).Türk Dil Trbonja, A. (2014). Stilistička funkcija stranih Kurultayında Okunan Bilimsel Bildiriler, Ankara, posuđenica u djelu Na rubu pustinje autora Dževada Karahasana i njeni prijevodni ekvivalenti na njemackom jeziku. (Yazar Dževad Karahasan'in 'Çölün kıyısında' Eserindeki Ödünçlemelerin Üslup

- İşlevi ve Almancaya çevirisindeki Eşdeğerleri). Karaağaç, G. (1989). Türkçe ve Komşuları. E.Ü. İstraživanja (9)81-95.
- Kazasis, K. (1969). The status of Turkisms in the present-day Balkan languages. (Günümüz Balkan dillerinde Türkizmlerin durumu.) H. Birnbaum and Yazıcı, S. (2012). Balkanlarda Türk Dili'nin Dünü - Speros Vryonis, eds. Aspects of the Balkans: Bugünü Üzerine Bir Değerlendirme. I. International Continuity and Change. The Hague: Mouton, 87-1823-1830. 116.
- İstanbul: Suleyman Sah University.
- Friedman, V. A. (2005). Turkish in the Balkans: present-day Balkan languages. In H. Birnbaum & S. Roles and Reversals. (Balkanlarda Türkçe: Roller ve Vryonis (eds.) Aspects of the Balkans: Continuity and Geri Dönüşler). International Conference - Jazyki i Change. Contributions to the International Balkan dialektu malyh grupp na Balkanah [Russian: Conference held at UCLA, October 23-28, 1969 (87-Languages and dialects of minorities in the Balkans)], 116). The Hague & Paris: Mouton.
- University of St. Petersburg, St. Petersburg, Russia, Korsch, Th. (1885). Die türkischen Elementi in don 11-12 June 2004.
- Friedman, V. A. (2003). From Orientalism to ve Doğu Avrupa dillerinde Türkçe unsurlar) Democracy and Back Again: Turkisms in the Balkan Itoconsion. Archiv für slavische Philologie. IX. 487. Languages. (Oryantalizmden Demokrasiye ve Tekrar 653.
- Geriye: Balkan Dillerindeki Türkizmler). V poiskah Kuperdyayev, A. and Björn, H. Neue Perspektiven zu "orientalnogo" na Balkanah (Balkanskije Čtenija 7) - den türkischen Elementen in den südosteuropäischen Tezisy i materialy, ed. by I. A. Sedakova and T.V. Sprachen. (Güneydoğu Avrupa dillerindeki Türkçe Civ'jan. Moscow: Russian Academy of Arts and unsurlara yeni bakış Açılırları), Aktuelle Turzismen Sciences. 61-63.
- Bidwell, Ch. E. (1964). A list of Turkish loanwords Entlehnungsskalen. In: Јасмина Грковић-Мејџор, in contemporary standard Serbo-Croatian, (Çağdaş Александар Лома (ур.). Miklosichiana Sırp-Hırvat Yazı Dilinde Türk Ödünçlemelerinin bir bicentennialia. Зборник у част двестоте годишњице listesi). Snudies in linguistics. (18)66,71-98. рођења Франца Миклошича. 381-406
- Pittsburg.
- Jonke, Lj. (1964). Turcizmi se šire, (Türkizmler Olumlu Türk İmajı, Motif Akademi Halkbilimi yayınlıyor). Književni jezik u teoriji i praksi, Zagreb, Dergisi, 11(24), 309-320.
- 142-144.
- Çetin, M. (2009). Toplumsal Kimliğin Devamlılığına Sırpça Olur mu?, Türk Dili, 689, Mayıs, Türk Dil Dilin Etkisi ve Boşnakların Türkçe Tercih (351- Kurumu, Ankara, 387-390.
- 357). 1st International Symposium on Sustainable Menges, K. H. (1987). Die Funktion der türkischen Development, Sarajevo.
- Hazai, Gj. (1968). Probleme und Aufgaben der der Formierung der heutigen slavischen Balkan-Turkologie. (Balkan-Türkolojisinin sorunları Nationalsprachen. (Türk dilinin Balkanlar'daki işlevi ve Görevleri.) Actes du Premier Congrès ve Günümüz Slav milli dillerinin oluşumundaki International des Études balkaniques et sud-est Muhtemel rolü), In: Sprachen und Nationen im européennes. Sofia, 95-100.
- Hazai, Gy. (1983). Die Balkanologie braucht einen Menges, Karl H. (1968). Türkisches Sprachgut im neuen „Miklosich. (Balkanoloji'nin yeni bir Serbo-Kroatischen. (Sırpça-Hırvatça'da Türkçe). Miklosich'e ihtiyacı var.) In: Ziele und Wege der Ural-Altaische Jahrbucher, 40 (1-2), 135-154.
- Balkanlinguistik. Hrsg. von N. Reiter. Berlin, 99- Morina, I. (2010). Türkçenin Balkan Dillerindeki 104.
- Jezernik, B. (2010). Imaginarni Turcin, XX vek, Dili Türkçe Sempozyumu, İzmir.
- (XX. Yüzyılda Türk İmajı). Beograd.
- Kappler, M. (2000). Turkologie und Mirası, Türkiyat Araştırmaları, 10, 98-108, Ankara.
- Südosteuropalinguistik. (Türkoloji ve Güneydoğu Prince, J. D. (1931). Surviving Turkish Elements in Avrupa Dilbilimi). In: Die Südosteuropa Serbo-Croatian. (Sırpça-Hırvatçada Hayatta Kalan Wissenschaften im neuen Jahrhundert. Hrsg. von U. Türkizmler). Journal of the American Oriental Hinrichs und U. Büttner. Wiesbaden, 129-143.
- Society, 51(3), 241-261. Michigan.

- Rocchi, L. (2018). Turkish as a Mediterranean language, (Bir Akdeniz dili olarak Türkçe), and Balkan Linguistic Ideologies. (Türkizmler, Lexicographica International Annual for Balkan Kimliği ve Balkan Dilbilim İdeolojileri). Lexicography, Lexicographica, 33(1), 7–32.
- Schmaus, A. (1970). Zur Bestimmung der Balkans: Convergence vs. Divergence, Center for Distribution und Funktion Türkischer Lehnwörter Southeast European Studies, Ghent University, (Türk Ödünçlemelerinin dağılımı ve işlevini Belgium. 12-13 December 2003 belirlemek), (153-165). Beiträge zur Kenntnis Bayraktar, Z. (2007). Nasreddin Hoca Fıkralarında Südosteuropas und des Nahen Orients X. Anlässlich Ideolojik Yaklaşımlar Sonucu Meydana Gelen des II. internationalen Balkanologenkongresses in Değişimler (353–358). Uluslararası Türk Dünyası Athen, 7.V.-13.V.1970. München: Dr. Dr. Rudolf Kültür Kurultayı Bildirileri, Çeşme–İzmir, Cilt, I, Trofenik.
- Schubert, G. (1985). Turkish oda and Hungarian Bekki, S. A. ve S. İ. E. (2018). Chedo Mijatovič's in szoba in the languages and residential cultures of the Serbia And The Servians (Sırbistan Ve Sırlar)' Adlı Balkan Peninsula. (Balkan Yarımadası'nın dillerinde Eserindeki Fıkralarda Türk İmgesi. Journal of ve yerleşim kültürlerinde Türkçe oda ve Macar Turkish Language and Literature, 4(2), 368-378. szoba), Central Asiatic Journal, 29, 242-265, Bayburt.
- Wiesbaden. Demir, M. (2016). İvo Andrić'in Drina Köprüsü Adlı Sobolev, A. N. (2009). On the importance of Romanında Osmanlı Algısına Genel Bir Bakış, borrowing in the languages of the Balkan linguistic Avrasya Etüdları, sayı: 50, sayfa: 453-470. Ankara. area. (Balkan Dil Sahası Dillerindeki Esen, M. F., Karakuzu, M. (2011). Ödünçlemelerin Önemi.), B: Балканское Misrepresentations of Turks in Early Modern Drama языкознание: Итоги и перспективи (Материали и Motivations Underlying This Denigration (Erken румьско-рускогo симпозиума, Санкт- Dönem Modern Tiyatrosunda Türklerin Yanlış Петербург, 2-3 октября 2009 г.). отв. ред. Н. А. Tanıtımı ve Bu İnfazın Altındaki Motivasyonlar) Сухачев (234-265). Санкт Петербург: Наука. (867-876). 1st International Conference on Foreign Tietze, A. (1983). The Present State of the Study of Language Teaching and Applied Linguistics, Turkisms in the Languages of the Mediterranean and Sarajevo.
- of the Balkan Peninsula, Mediterranean Language Gülboy, B. S. (2012). Chedomille Mijatovitch'in Review, (1)15-26. Wiesbaden. Anılarında Türk ve Osmanlı İmgeleri. Türkiye-Xhanari, L. L. (2002). Osmanlı Balkana Elveda Sırbistan İlişkileri. Belgrad'a Uğrar Yolu Tuna'nın. Rumeli Dedi, Ama Balkandaki Diller Türkçe (ed. Yeliz Okay ve Tuncay Babalı). İstanbul: Doğu Kökenli Sözcüklere Elveda Demedi. Motif Akademi Kitabevi, 49-67.
- Halkbilimi Dergisi, (Balkan Özel Sayısı-I), 5-12. Mijatovič, Ch. (1908). Servia And The Servians. Yeniso, H. S. (2006). Türkçe'nin Balkan dillerine (Sırlar ve Sırbistan). London.
- etkisi üzerine. Balkanlar'da Türk Kültürü, 60, 8-27. Morina, I. (2004). Balkan Bilim Çevrelerinin Türkçe Bursa. Kelimelere Karşı Aldıkları Tavrı (ss. 2134). V. Бугарски, Р. (1996). Стране речи данас: појам, Uluslararası Türk Dil Kurultayı Bildirileri, II, употреба, ставови. О лексичким позајмљеницима, Ankara: TDK Yay.
- (Günümüzde yabancı kelimeler: terim, kullanım, Teodosijević, M. (1985). Yugoslavya'da Konuşulan tutumlar. Kelime ödünçlemesi Üzerine). Зборник Türkçenin Sadeleştirilmesi ve Eşanlımlı Kelimelerin радова са научног скупа Стране речи и изрази у Yanlış Kullanılması. V. MATK (Türk Dili), 23-28 српском језику, са освртом на исти проблем у Eylül, İstanbul: 261-265.
- језицима националних мањина, Суботица- Радовић-Тешић, М. (1982). Архаизми и њихова Београд, 17–25. обрада у речнику САНУ, (SANU Sözlüğü'ndeki Ђинђић, М. (2010). Турцизми у савременом Arkazimler ve İşlenişleri). Лексикографија и српском књижевном језику. (Çağdaş Sırp Edebi leksikoloji (зборник реферата). Београд–Нови Dilinde Türkizmler), Rijec (casopis za slavensku Сад, 257–262.
- filologiju, 6 (1), Rijeka, 57–63. Танаскович, Д. (2010). Неоосманлизмът. Турция се Ковалски, т. (1936). О балканским Турцима. връща на Балканите. (Neo-Osmanlılık. Türkiye (Balkan Türkizmleri Üzerine), Књига о Балкану, 1, Balkanlara geri döndü). София: Изток–Запад.
- Београд 1936. Samardžija, M. (2004). Relkovićev jezični purizam. Iz triju stoljeća hrvatskoga standardnog jezika, (Relković'in Lisanî Ayıklaması. Üç asırlık Hırvat

standart Dili). Zagreb: Hrvatska sveučilišna naklada, **Osmanlı Sonrası Yeni Üretilen Türkizmler** 40-47. Bu konuda bir çalışma bulunamamıştır.

Čaušević, E. (2000). Turkološke marginalije o Relkovićevu Satiru. (Relković'in Satiri Üzerine Türk **Türkizmlerin Kullanımının Artırılmasına İlişkin** marjinalliği. Matija Antun Relković ve 18. Yüzyıl **Çalışmalar**

Slavonyası) (Matija Antun Relković i Slavonija 18. Čaušević, E. (2001). Yabancı Dil Olarak Türkçe stoljeća ur. Tomislav Bogdan), Zagreb-Davor: Öğretiminde Karşılaştırmalı Gramerin Yeri. Filozofski fakultet i Poglavarstvo općine Davor, 233-244. Sempozyumu, Ankara.

Čaušević, E. (1999). Turci' u Satiru Antuna Matije İyiyol, F. (2009). Türkiye - Bosna Hersek Relkovića (Satir Antun Matije Relković'te Türkler) İlişkilerinin Gelişmesinde Halk Kültürünün Rolü (1732. – 1798.). Prilozima za orijentalnu filologiju (380-386). 1st International Symposium on Sarajevo (47-48) 67-84. Sustainable Development, Sarajevo.

Kostanjevac, D. i Domagoj, T.(2010). Jezični Karç, S. ve Arslan, M. (2015). Türk Dizilerinin purizam i turcizmi u djelu Satir M. A. Relkovića, (M. Boşnakça Anadil Taşıyıcılarının Yabancı Dil Olarak A. Relković'in 'Satir'inde Lisanî Ayıklama ve Türkçe Öğrenimine Etkisi. Eğitim ve Öğretim Türkizmler). Hrvatistika - studentski jezikoslovni Araştırmaları Dergisi, 4(2), 179-187. Ankara.

časopis, (4) 4; 233-248. Solak, E. (2011). Bosna-Hersek'te Türkçe ve Türk Pars, M. (2008). Petar Petrović Nyegoş'un "Gorski Dili Eğitimi ile İlgili Çalışmalar. Çankırı Karatekin Viyennats" (Dağların Tacı) poemasında Türkler. Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi, 2(2), Hacettepe Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Dergisi, 165-174.

25 (1), 187-198. Tuğuz, Z. (2016). Sırpçadaki Türkçe Sözcüklerin Turk, M.; Opašić, M. (2008). Linguistic Borrowing Türkçe Öğrenen Sırpça Konuşurlara Katkısı, and Purism in the Croatian Language, (Hırvat Belleten, 64, 139-146. Ankara.

Dilinde Dil Ödünçlemeleri ve Sadeleştirme). Yalap, H. (2016). Türkçeden Sırpçaya Geçen Kelime Ve Eklerle Bu Unsurların Sırlara Türkçe Öğretimindeki katkısı, TÜBAR, XXXIX, 239-259.

Sırp-Hırvat-Boşnak Dilindeki Türkizmlerin Güncel Sıklık Ölçümü Tursum, L. (2019). Boşnakçada Yaşamaya Devam Eden Türkizmler'in Bosna Hersek'te Yabancı Dil

Hadžagić, A. (1998). Najfrekventniji orijentalizmi u Olarak Türkçe Öğretiminde Kullanımı: A1 Düzeyi. okolini Gračanice i Gradačca, (Gracanica ve Hacettepe Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Gradacac çevresinde en sık Kullanılan Enstitüsü, Ankara. Oryantalizmler). (6)100-105.

3. Bulgu ve Yorumlar

3.1. Türkizm Araştırmacılarının Milliyet ve Çalışmalarının Tür ve Nicelikleri

Milliyet	M. Sayısı	Kitap	Y. L. Tezi	Mak.	Kit. B.	Tebliğ	Sözl.	D. Tezi	Bit. Tez	El Yazısı	Kaynak	Türkizm	T. Ç. Say.
Sırp	112	11	3	97		14	13	2			67	140	207
Boşnak	114	7	7	98	3	20	7	2	2		97	146	243
Hırvat	79	3		62	1	13	17		1		32	97	129
Türk	78	2	4	37	4	18	2	3			46	70	116
Alman	27	2		26	1	3	1			1	10	34	44
Leh	6	2		20		1					1	23	24
Rus	10			8		3	1					12	12
Sloven	5	2		9			1		1			13	13
Macar	3			10	1	1					1	12	13
Bulgar	11			11		2					1	13	14
İng. Amr	12	1		7		9		3			4	20	24
Balkan Tü	10			13		1					8	14	22
Fransız	6	1		4		1					1	6	7
İtalyan	4			4								4	4
Arnavut	5			3		3	1				5	7	12
İskandina	4			4								4	4
Rumen	2			1							1	1	2
Yunan	1					1						1	1
Ermeni	2						1				1	1	2
Toplam	491	31	14	414	10	90	44	10	4	1	275	618	893

Tabloya bakıldığında en fazla çalışma Boşnak, Sırp, Hırvat ve Türklerce yazılmış olup yaklaşık %74'lük orandadır. Çalışma türleri de yine bu sıralamaya uygun gitmektedir. Çalışmaların üçte ikilik kısmı ilmî makaleler şeklinde neşredilmiştir. Çalışmaların onda birlik kısmı yabancı kelimeler ve Türkizmler sözlükleridir. Türkizmler üzerine çalışan müellif sayıları da hemen hemen çalışma sayılarının takip ettiği sıralamaya göre sıralanmaktadır. Müelliflerin %98'i Avrupa kıtasındandır. Leh ve Macar az sayıdaki müellifin çalışma miktarı diğer milliyetlerden olanlara göre oranca daha yüksektir.

3.2. Türkizmlere Dair Çalışmaların Dil Dağılımları ve Türce Nicelik Tablosu

Kaynak	Kitap	Y. L. Tez	Mak.	Kit. Böl.	Tbliğ	Sözlük	Dok. T	K. Kıl.	Bit. Tez	Toplam
Boşnakça	28		41	2		7	1	1		80
Sırpça	20		18	1	3	24	1			67
Türkçe	6	7	37	2	13	6	1	1		73
Hırvatça	5		11		3	6				25
İngilizce	2	1	9	1	1					14
Almanca	3		4	3	1	1				12
Fransızca			4							4
Toplam	64	8	124	9	21	44	3	2	0	275
Türkizm	Kitap	Y. L. Tez	Mak.	Kit. Böl.	Tbliğ	Sözlük	Dok. T	El Yaz.	Bit. Tez	Toplam
Sırpça	12	4	94		12	17	3			142
Boşnakça	7	2	91	3	8	6				117
Türkçe	2	6	56	4	32	3	4		1	108
Hırvatça	1		55	1	10	14			2	83
Almanca	2	1	45	2	4	3		1		58
İngilizce	2	1	21		17		3			44
Fransızca	2		16		2					20
Rusça			12		1	1				14
Bulgarca			9		2					11
Lehçe	2		6							8
Macarca			5							5
İtalyanca			2		1					3
Rumence	1									1
Slovençe									1	1
Arnavutça					1					1
Makedonca			2							2
Toplam	31	14	414	10	90	44	10	1	4	618

Türkizmlerin yazıldıkları dillerin tablosuna bakıldığında bir önceki tablodaki müelliflerin milliyetlerine benzerlik gösterdiği görülmektedir. Yine en fazla çalışmanın yapıldığı ilk dört grup Sırp, Boşnak, Hırvat ve Türk şeklindedir. Çalışmaların dili ile müelliflerin milliyetleri arasında nicelik bakımından yüksek oranda ortaklık vardır. Mesela; 112 Sırp müellif 140 doğrudan Türkizm çalışması vücuda getirirken Sırpça yazılmış eser sayısı ise 142'dir. Bu durum Sırp yazarların çok büyük ölçüde kendi dillerinde yazdıklarını göstermektedir. 114 Boşnak müellif 146 Türkizm çalışması yapmıştır ancak Boşnakça eser sayısı 117'dir. Bu rakamlar, Boşnak araştırmacıların bir kısmının kendi dilleri dışında da yazdıkları anlamına gelmektedir. Hırvatlarda da durum Boşnaklar gibi 97 çalışmaya karşın 83'tür. Türk araştırmacılarının Türkizm çalışmaları Balkan Türkleri ile birlikte 84 iken Türkçe eser sayısı 108'dir. Yani; Türk asıllı olmayan bazı araştırmacılar da çalışmalarını Türkçe kaleme almışlardır. Doktora ve yüksek lisans tezlerinin oranının ise toplamın sadece %4'ü kadar olması ilginç bir diğer noktadır.

3.3. Sırp-Hırvat-Boşnak Dilindeki Türkizm Çalışmalarının Ülke ve Şehir Dağılım Tablosu

Avrupa	Şehir	Kıtap	Y. L. Tezi	Mak.	Kıtap Bölüm	Tebliğ	Sözlük	Dok. Tezi	K. Kıl.	Bit. Tezi	Toplam	Kaynak	Toplam
Sırbistan	Belgrad	10	4	78		7	13	3			115	57	172
	Novi Sad	1		15		1	2				19	7	26
	Leskofça					1					1		1
	Kraljevica										0	1	1
	Raça					1					1		1
	Yeni Pazar			1							1	1	2
	Vranje			1			1				2	1	3

Sırp-Hırvat-Boşnak Dilindeki Türkizmler Üzerine Yapılan Çalışmalara Bir Çerçeve, Değerlendirme ve Kaynakça Denemesi

	Niş			1		1					2	1	3
	Valjevo			1							1		1
	Kragujevats					1					1		1
Bosna Hers	Saraybosna	6		78	1	17	7	1		1	111	66	177
	Tuzla			1			1				2	9	11
	Mostar		1	6							7	6	13
	Zenica			1						1	2	3	5
	Banya Luka										0	1	1
	Bihaç			2							2		2
	Gradacac			1							1		1
Türkiye	Ankara	1	1	23	2	6	1	1			35	23	58
	İzmir		2	2		1					5	3	8
	İstanbul	2	2	9	3	10		1			27	17	44
	Edirne		2	3		1					6	4	10
	Niğde			2							2		2
	Kocaeli							1			1		1
	Çankırı			1							1		1
	Konya						1				1	1	2
	Samsun			1							1	3	4
	Kayseri										0	1	1
	Elazığ			2							2	1	3
	Sakarya					1					1	3	4
	Erzurum			1		1					2	2	4
	Bursa			1							1	3	4
	Bayburt			1							1		1
	Kars			1							1	0	1
	Adana			3							3		3
	Eskişehir			1							1		1
	Denizli						1				1	1	2
	Çsnakkale										0	1	1
Hırvatistan	Zagreb	2		32	3	6	12			1	56	14	70
	Split			3							3	1	4
	Rijeka			2							2	1	3
	Zadar			2		1					3	1	4
	Osijek			1		1					2	3	5
	Vinkovci			2		1					3		3
Almanya	Weisbaden			8	1						9		9
	Göttingen			4							4	1	5
	Berlin			17		1	1		1		20	2	22
	Münih			3		2					5	2	7
	Bochum										0	1	1
	Leipzig			1							1	1	2
	Köln			1							1		1
	Heidelberg	1					1				2	1	3
	Meissenheim						1				1		1
	Weimar			1							1		1
	Münster			1							1	1	2
	Mannheim										0	1	1
İsviçre	Bern			1							1		1
Avusturya	Viyana		2	8			1				11		11
	Graz			1		1					2		2
Karadağ	Podgoritsa			5							5	4	9
Hollanda	Hague					1					1		1
	Leiden	1									1	1	2
Çekya	Prag			4							4	1	5
Rusya	Saint Petersburg			1		2					3		3
	Moskova			7			1				8		8
	Kazan					1					1		1
Slovenya	Ljubljana			1		1				1	3	1	4
Belçika	Brüksel			1							1		1
	Gent					1					1		1

Sırp-Hırvat-Boşnak Dilindeki Türkizmler Üzerine Yapılan Çalışmalara Bir Çerçeve, Değerlendirme ve Kaynakça Denemesi

İngiltere	Oxford							1			1	1	2
	Londra	1		1							2		2
	Cambridge											1	1
Kosova	Prizren			2		1					3	3	6
	Priştine			11							11	1	12
Polonya	Krakow	1		10							11		11
	Wracłow	1									1		1
	Varşova			2							2		2
	Poznan			1							1		1
Macaristan	Budapeşte			8							8	3	11
	Debrecen			1							1		1
Yunanistan	Selanik			1							1		1
	Atina					1					1		1
Makedonya	Manastır										0	1	1
	Kalkandelen										0	1	1
	Üsküp			2		2					4	1	5
Romanya	Yaş	1									1		1
İtalya	Milano										0	1	1
	Roma			2							2		2
	Floransa			1							1		1
	Udinese					1					1		1
Finlandiya	Helsinki			2							2		2
Bulgaristan	Sofya	1		12		4					17	1	18
	V. Tmava			1							1		1
Fransa	Paris	1		2							3	1	4
Kıbrıs	Lefkoşe					1					1	1	2
	Lefke					1					1		1
Norveç	Oslo					1					1		1
İsveç	Uppsala			1							1		1
Danimarka	Kopenhag			1							1		1
Arnavutluk	Tiran					4					4	3	7
	İşkodra					1					1		1
Asya											0		0
Kırgızistan	Bişkek					1					1		1
Azerbaycar	Bakü			1							1	1	2
Okyanusya	Y. Zellanda			1							1		1
Amerika													
	Virginia										0	1	1
ABD	Ohio	1		1		2	2				6		6
	West Sussex			1							1		1
	Michigan			1							1		1
	New York			1							1		1
	Pittsburg			1							1		1
	California										0	1	1
	Chicago					1					1		1
	Harvard			1							1		1
	San Francisco					1					1		1
Kanada	Edmonton			1							1		1
	Toplam	31	14	414	10	90	44	10	1	4	618	275	893

Sırp-Hırvat-Boşnak Dilindeki Türkizmler çalışmalarının neşredildiği ülke ve şehirlere bakıldığında üstteki iki tabloya büyük oranda uyumlu olduğu görülür. Belgrad, Saraybosna, Zagreb ve Ankara en fazla çalışmanın neşredildiği şehirlerdir. 33 ülke ve 114 farklı şehir listede yer bulmaktadır. Milliyet ve dillerin ülke ve şehirlere dağılımı da üstteki tablolarla büyük ölçüde uyumludur. Örnek olarak Sırp müellif ve yaptıkları çalışmaları alındığında toplamda 140 Türkizm çalışmaları bulunmakta ve 142 Sırpça çalışma mevcuttur. Sırbistan'da yayımlanan çalışma sayısı ise 143'tür. Boşnak araştırmacıların 146 çalışması varken 117 Boşnakça Türkizm çalışması kaleme alınmıştır. 125 çalışma da Bosna-Hersek'te yayımlanmıştır. Hırvat yazarların 97 çalışması bulunurken 83 eser Hırvatçadır. Hırvatistan'da yayımlanan çalışma sayısı ise 69'dur. Türk asıllı Türkizm araştırmacılarının konumuza dair 84 çalışması mevcutken Türkçe çalışma sayısı 108 olup Türkiye'de yayımlanma sayısı ise 92'dir.

Bu durum bazı Türkçe ve Hırvatça çalışmaların Türkiye ve Hırvatistan dışındaki ülkelerde yayımlandıklarını göstermektedir. Diğer milliyet, dil ve şehir rakamları da tablolara bakılarak görülebilir. Ayrıca tablolarda çalışma türlerinin araştırmacıların milliyetlerine göre dağılımları da görülmektedir. Avrupa kıtasında çalışmaların yaklaşık %97'si kaleme alınmıştır.

4. SONUÇ

Güney Slav dillerinin Batı kolu olan Sırp-Hırvat-Boşnak dilindeki Türkizmler üzerine iki asırdır yapılan doğrudan ve dolaylı çalışmalara çerçeve çizilmesiyle mahrut bir bakış sağlanmıştır. Çalışma sayıları, türleri, çalışmaların yayınlanma yerleri, Türkizm araştırmacılarının milliyetlerinin bu çalışma neticesinde birbirleriyle mukayese edilebilmeleri sağlanmıştır. Bu durum konumuza hangi milliyetten araştırmacıların nispeten ne kadar ilgi gösterdiklerini de yansıtmaktadır. Kaynakça listesinde verilen çalışmaların dil, milliyet ve yayın yeri bakımından çevreden merkeze doğru giderek yoğunlaştığı görülmüştür. En fazla çalışma Sırp-Hırvat-Boşnak dilinin konuşulduğu ülkelerde yapılmıştır. Türkizmlerin tespit, tasnif, tahlil ve kullanım güncelliğine dair çalışmaların birbirleriyle sayıca kıyasları mümkün olmuştur. Bu tarihten sonra yapılacak kaynakça çalışmalarına bir kilometre taşı konulmuştur. Bu konuda araştırmalar yapacak araştırmacılara kaynakça kolaylığı sunulmuştur. Az veya hiç çalışmanın olmadığı bazı konuların da görülmesiyle yeni çalışmalara fikrî rehberlik yapılmıştır.

KAYNAKLAR

- Hraste, M. (1956). *Bibliografija radova iz dijalektologije, antroponimije, toponimije i hidronimije na području hrvatskoga i srpskoga jezika*. Hrvatski dijalektološki zbornik. 1, 387-479.
- Aksoy, Ö. (2015). *Bosna Hersek ve Boşnak Kültürü ile İlgili Türkiye'de Yapılan Çalışmalar Üzerine Bir Bibliyografya Denemesi*, Trakya Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Dergisi. (5)10, 111-129.
- Uzun, C. (2019). *Balkanlarla ilgili Türkiye'de yapılmış çalışmalar-II*. Çukurova Araştırmaları, 5(2), 150-178.
- Uzun, C. & Özek, F. (2019). *Balkanlarla ilgili Türkiye'de yapılmış çalışmalar-I*. Çukurova Araştırmaları, 5(1), 22-52.
- Kutlar, H. (1999). *Balkan Ülkelerindeki Türkçe Alıntılar ve Sözlükler Üzerine Kısa Kaynakça*. Kebikeç, 4(7-8), 85-93.
- Petrović, S. (1993). *Историјат и станe проучавана Турцизма у српско-хрватском Језику*. (Istoriyat u stanje proučavana Turcizma u Srpsko-Hrvatskom Jeziku). Зборник за филологију и лингвистику, XXXVI(2), 71–128. Нови Сад.
- Petrović, S. (1993). *Istoriјat i stanje proučavanja turcizama u srpskohrvatskom jeziku*. (Yayımlanmamış Yüksek Lisans Tezi). Belgrad Üniversitesi Filoloji Fakültesi Doğu Dilleri ve Edebiyatları Bölümü, Belgrad.
- Ahmetaj, M. (2010). *Balkanlara Yönelik Türkiye'de Yapılan Tezler Bibliyografyası*. Balkan Araştırmaları Dergisi, (1)2, Ek.